



**Экономический и Социальный  
Совет**

Distr.: General  
10 August 2005  
Russian  
Original: French

---

**Резолюции и решения, принятые Экономическим  
и Социальным Советом на его основной  
сессии 2005 года**

**(29 июня — 27 июля 2005 года)**

---

*Примечание:* Предварительные тексты решений, принятых Советом на его организационной сессии 2005 года, распространяются в настоящем документе для сведения. Окончательные тексты будут опубликованы в *Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 1 (E/2005/99)*.

05-45804 (R) 150905 160905

**\* 0545804 \***

## Содержание

### Резолюции

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/4	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (E/2005/L.19 и E/2005/SR.28)	5	15 июля 2005 года	15
2005/5	Поддержка Бюро в подготовке к будущим сессиям Комиссии по устойчивому развитию (E/2005/29 и E/2005/SR.40)	13(a)	20 июля 2005 года	18
2005/6	Финансовая поддержка для поездок представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой на будущие сессии Комиссии по устойчивому развитию (E/2005/29 и E/2005/SR.40)	13(a)	20 июля 2005 года	18
2005/7	Ход осуществления резолюции 59/250 Генеральной Ассамблеи о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (E/2005/L.16 и E/2005/L.29)	3(a)	20 июля 2005 года	19
2005/8	Положение женщин и девочек в Афганистане (E/2005/27 и Corr.1 и E/2005/SR.34)	14(a)	21 июля 2005 года	21
2005/9	Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами и защита прав человека инвалидов (E/2005/26 и E/2005/SR.35)	14(b)	21 июля 2005 года	25
2005/10	Всеобъемлющая единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов (E/2005/26 и E/2005/SR.35)	14(b)	21 июля 2005 года	27
2005/11	Организация и методы работы Комиссии социального развития в будущем (E/2005/26 и E/2005/SR.35)	14(b)	21 июля 2005 года	29
2005/12	Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств (E/2005/L.33 и E/2005/SR.36)	7(c)	22 июля 2005 года	31
2005/13	Всемирная программа переписей населения и жилищного фонда 2010 года (E/2005/24 и E/2005/SR.36)	13(c)	22 июля 2005 года	32
2005/14	Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, на которые распространяется действие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной пре-	14(c)	22 июля 2005 года	34

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
	ступности и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года (E/2005/30 и E/2005/SR.36)			
2005/15	Одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(с)	22 июля 2005 года	42
2005/16	Меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью: защита свидетелей (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(с)	22 июля 2005 года	45
2005/17	Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной организованной преступностью (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(с)	22 июля 2005 года	46
2005/18	Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(с)	22 июля 2005 года	49
2005/19	Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(с)	22 июля 2005 года	51
2005/20	Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(с)	22 июля 2005 года	56
2005/21	Укрепление потенциала технического сотрудничества Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в сфере укрепления законности и реформы системы уголовного правосудия (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(с)	22 июля 2005 года	70
2005/22	Меры по содействию эффективному предупреждению преступности (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(с)	22 июля 2005 года	73
2005/23	Совершенствование механизма представления информации о преступности (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(с)	22 июля 2005 года	76
2005/24	Оказание Афганистану поддержки с целью обеспечить эффективное осуществление Плана мероприятий по борьбе с оборотом наркотиков (E/2005/28)	14(d)	22 июля 2005 года	77

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/25	Обезболивание при помощи опиоидных анальгетиков (E/2005/28)	14(d)	22 июля 2005 года	80
2005/26	Спрос на опиаты и их предложение для удовлетворения медицинских и научных потребностей (E/2005/28)	14(d)	22 июля 2005 года	82
2005/27	Международная помощь государствам транзита запрещенных наркотиков (E/2005/28)	14(d)	22 июля 2005 года	85
2005/28	Периодичность совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы (E/2005/28)	14(d)	22 июля 2005 года	87
2005/29	Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его пятой сессии и предварительная повестка дня его шестой сессии (E/2005/42)	13(i)	22 июля 2005 года	88
2005/30	Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права (E/2005/23 и E/2005/SR. 38)	14(g)	25 июля 2005 года	90
2005/31	Внедрение гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций (E/2005/L.38 и E/2005/SR.39)	7(e)	26 июля 2005 года	99
2005/32	Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау (E/2005/L.30, E/2005/L.36 и E/2005/SR.39)	7(h)	26 июля 2005 года	102
2005/33	Специальная консультативная группа по Бурунди (E/2005/L.25 и E/2005/L.37)	7(h)	26 июля 2005 года	104
2005/34	Постоянно действующая связь Европа — Африка через Гибралтарский пролив (E/2005/L.21)	10	26 июля 2005 года	105
2005/35	Среднесрочный обзор, касающийся функционирования конференционной структуры Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (E/2005/15/Add.1)	10	26 июля 2005 года	107
2005/36	Устав Статистического института для Азии и Тихого океана (E/2005/15/Add.1)	10	26 июля 2005 года	111
2005/37	Устав Азиатско-Тихоокеанского центра сельскохозяйственного машиностроения и агротехники Организации Объединенных Наций (E/2005/15/Add.1 и E/2005/SR.39)	10	26 июля 2005 года	114
2005/38	Устав Азиатско-Тихоокеанского центра по передаче технологии (E/2005/15/Add.1 и E/2005/SR.39)	10	26 июля 2005 года	119

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/39	Центр по сокращению масштабов нищеты на основе развития производства вспомогательных сельскохозяйственных культур в Азиатско-Тихоокеанском регионе (E/2005/15/Add.1 и E/2005/SR.39)	10	26 июля 2005 года	123
2005/40	Создание Азиатско-Тихоокеанского учебного центра информационно-коммуникационной технологии в целях развития (E/2005/15/Add.1)	10	26 июля 2005 года	127
2005/41	Принятие Германии в члены Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (E/2005/15/Add.1)	10	26 июля 2005 года	133
2005/42	Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов (E/2005/L.35)	13(a)	26 июля 2005 года	134
2005/43	Положение палестинских женщин и оказание им помощи (E/2005/27 и Corr.1 и E/2005/SR.39)	14(a)	26 июля 2005 года	135
2005/44	Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов (E/2005/L.28, E/2005/L.46 и E/2005/SR.40)	6(b)	27 июля 2005 года	137
2005/45	Поощрение применения комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития (E/2005/L.48)	7	27 июля 2005 года	139
2005/46	Специальная консультативная группа по Гаити (E/2005/L.20/Rev.1, E/2005/L.47 и E/2005/SR.40)	7(d)	27 июля 2005 года	140
2005/47	Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) (E/2005/L.18, E/2005/L.40 и E/2005/SR.40)	7(g)	27 июля 2005 года	141
2005/48	Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними (E/2005/L.31 и E/2005/L.43)	6 и 8	27 июля 2005 года	144
2005/49	Поддержка самоуправляющихся территорий специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/2005/L.22 и E/2005/SR.40)	9	27 июля 2005 года	146

---

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/50	Дамасская декларация и роль Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия (E/2005/15/Add.1 и E/2005/L.45)	10	27 июля 2005 года	151
2005/51	Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (E/2005/L.24/Rev.1 и E/2005/SR.40)	11	27 июля 2005 года	152
2005/52	Наука и техника в целях развития (E/2005/31 и E/2005/SR.40)	13(b)	27 июля 2005 года	155
2005/53	Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ (E/2005/53, E/2005/L.42 и E/2005/SR.40)	13(m)	27 июля 2005 года	158
2005/54	Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (E/2005/L.44)	14(a)	27 июля 2005 года	164

---

## Решения

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/201E	Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета (E/2005/SR.2)	1	21 июля 2005 года	165
2005/220	Утверждение повестки дня основной сессии 2005 года (E/2005/100 и Согг.1 и 2, E/2005/L.9 и E/2005/SR.10)	1	29 июня 2005 года	166
2005/221	Тема для этапа координации основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года и многолетняя программа работы для этапа координации и документы, рассмотренные в связи с этим пунктом (E/2005/L.13, E/2005/56 и E/2004/SR.17)	4	6 июля 2005 года	166
2005/222	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с этапом координации Экономического и Социального Совета (E/2005/56 и E/2005/SR.17)	4	6 июля 2005 года	167
2005/223	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи со специальной экономической и гуманитарной помощью и чрезвычайной помощью в случае стихийных бедствий (E/2005/48 и E/2005/SR.28)	5	15 июля 2005 года	167
2005/224	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с осуществлением решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций (A/59/823-E/2005/69, E/2005/50 и E/2005/SR.31)	6(a)	19 июля 2005 года	168
2005/225	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с докладами координационных органов (A/60/16, E/2005/63, E/2005/SR.31 и E/2005/SR.40)	7(a)	19 июля 2005 года	168
2005/226	Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2006 и 2007 годы (E/2005/L.12 и E/2005/SR.31)	7(i)	19 июля 2005 года	168
2005/227	Срок полномочий Бюро Комиссии по устойчивому развитию (E/2005/29)	13(a)	20 июля 2005 года	169
2005/228	Даты заседаний Комиссии по устойчивому развитию в течение цикла 2006/2007 годов (E/2005/29)	13(a)	20 июля 2005 года	169
2005/229	Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее тринадцатой сессии и предварительная повестка дня четырнадцатой сессии Комиссии (E/2005/29)	13(a)	20 июля 2005 года	169

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/230	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с докладами о последующих мерах в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета (A/60/74-E/2005/57, A/60/83-E/2005/72 и E/2005/58)	3(a)	20 июля 2005 года	170
2005/231	Рекомендации, содержащиеся в выдержках из доклада восьмой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки (E/2005/83 и E/2005/SR.33)	13(k)	20 июля 2005 года	171
2005/232	Заявление Комиссии по положению женщин по случаю десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин (E/2005/27 и Согг. 1 и E/2005/SR.34)	14(a)	21 июля 2005 года	171
2005/233	Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета (E/2005/SR.34)	1	21 июля 2005 года	172
2005/234	Декларация Комиссии социального развития по случаю десятой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (E/2005/26 и E/2005/SR.35)	14(b)	21 июля 2005 года	172
2005/235	Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок третьей сессии и предварительная повестка дня и документация для сорок четвертой сессии Комиссии (E/2005/26)	14(b)	21 июля 2005 года	175
2005/236	Утверждение назначения членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/2005/26)	14(b)	21 июля 2005 года	176
2005/237	Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций (E/2003/32 (Part II))	12	21 июля 2005 года	176
2005/238	Приостановление консультативного статуса (E/2003/32 (Part II) и E/2005/SR.35)	12	21 июля 2005 года	182
2005/239	Лишение консультативного статуса (E/2003/32 (Part II))	12	21 июля 2005 года	182
2005/240	Выпуск документов для Комитета по неправительственным организациям (E/2003/32 (Part II))	12	21 июля 2005 года	182
2005/241	Сроки проведения и предварительная повестка дня сессии Комитета по неправительственным организациям 2006 года (E/2003/32 (Part II))	12	21 июля 2005 года	182

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/242	Доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2005 года (E/2003/32 (Part I и II))	12	21 июля 2005 года	184
2005/243	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/2005/L.17)	14(e)	22 июля 2005 года	184
2005/244	Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать шестой сессии и предварительная повестка дня, сроки проведения и документация тридцать седьмой сессии Комиссии (E/2005/24)	13(c)	22 июля 2005 года	185
2005/245	Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать восьмой сессии и предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии (E/2005/25 и E/2005/SR.36)	13(f)	22 июля 2005 года	188
2005/246	Проекты резолюций, рекомендованные в докладе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее четырнадцатой сессии (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(c)	22 июля 2005 года	189
2005/247	Доклад Генерального секретаря о смертной казни и мерах, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(c)	22 июля 2005 года	190
2005/248	Совещание за круглым столом для Африки: преступность и наркотики как факторы, препятствующие обеспечению безопасности и развития в Африке: укрепление правопорядка (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(c)	22 июля 2005 года	190
2005/249	Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее четырнадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация ее пятнадцатой сессии (E/2005/30 и E/2005/SR.36)	14(c)	22 июля 2005 года	191
2005/250	Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок девятой сессии Комиссии (E/2005/28)	14(d)	22 июля 2005 года	194
2005/251	Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (E/2005/28)	14(d)	22 июля 2005 года	196
2005/252	Совещание Международной группы экспертов по вопросам осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участия коренных народов и благого управления (E/2005/43 и Corr.1)	14(h)	22 июля 2005 года	196

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/253	Место и сроки проведения пятой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2005/43 и Corr.1)	14(h)	22 июля 2005 года	196
2005/254	Предварительная повестка дня и документация пятой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2005/43 и Corr.1)	14(h)	22 июля 2005 года	197
2005/255	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	198
2005/256	Право на развитие (E/2005/23 (Part 1) и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	199
2005/257	Положение в области прав человека в Мьянме (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	199
2005/258	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	199
2005/259	Положение в области прав человека в Беларуси (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	200
2005/260	Последствия политики экономических реформ и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	200
2005/261	Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	201
2005/262	Насильственные или недобровольные исчезновения (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	201
2005/263	Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	201
2005/264	Право на свободу мнений и их свободное выражение (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	201
2005/265	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	202
2005/266	Искоренение насилия в отношении женщин (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	202
2005/267	Права человека мигрантов (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	202

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/268	Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	202
2005/269	Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	203
2005/270	Права человека и вопросы коренных народов (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	203
2005/271	Права человека и международная солидарность (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	203
2005/272	Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	204
2005/273	Права человека и транснациональные корпорации и другие предприятия (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	204
2005/274	Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	205
2005/275	Консультативное обслуживание и техническая помощь в Бурунди (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	205
2005/276	Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	206
2005/277	Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Непале (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	206
2005/278	Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	206
2005/279	Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	207
2005/280	Положение в области прав человека в Судане (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	207

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/281	Помощь Сомали в области прав человека (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	208
2005/282	Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Демократической Республике Конго (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	208
2005/283	Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	209
2005/284	Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	209
2005/285	Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	209
2005/286	Терроризм и права человека (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	210
2005/287	Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	210
2005/288	Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	210
2005/289	Окончательный доклад в рамках исследования по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	211
2005/290	Повышение и усиление эффективности специальных процедур Комиссии по правам человека (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	212
2005/291	Сроки проведения шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	212
2005/292	Организация работы шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	212
2005/293	Техническое сотрудничество в области прав человека в Афганистане (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	213

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/294	Положение в области прав человека в Гаити (E/2005/23 (Part 1), E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	213
2005/295	Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (E/2005/23 (Part 1) и Corr.1, E/2005/L.34 и E/2005/SR.38)	14(g)	25 июля 2005 года	213
2005/296	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека (E/2005/SR.38)	14(a), (g) и (h)	25 июля 2005 года	213
2005/297	Место проведения шестьдесят второй сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (E/2005/15/Add.1 и E/2005/SR.39)	10	26 июля 2005 года	214
2005/298	Населенные пункты (E/2005/L.26 и E/2005/SR.39)	13 (d)	26 июля 2005 года	215
2005/299	Доклад Комиссии по положению женщин о ее сорок девятой сессии и предварительная повестка дня и документация для пятидесятой сессии Комиссии (E/2005/27 и Corr.1)	14(a)	26 июля 2005 года	215
2005/300	Тема для этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета 2006 года (E/2005/SR.40)	1	27 июля 2005 года	217
2005/301	Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ) (E/2005/L.23 и E/2005/SR.40)	7(f)	27 июля 2005 года	217
2005/302	Осуществление резолюций, касающихся участия ассоциированных стран — членов ЭКЛАК в выполнении решений всемирных конференций Организации Объединенных Наций и работе Экономического и Социального Совета (E/2004/15/Add.2 и E/2005/SR.40)	10	27 июля 2005 года	218
2005/303	Документы, рассмотренные по пункту, касающемуся регионального сотрудничества (E/2005/SR.40)	10	27 июля 2005 года	218
2005/304	Документ, рассмотренный по пункту, озаглавленному «Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах» (E/2005/SR.40)	11	27 июля 2005 года	219
2005/305	Содействие координации и консолидации работы функциональных комиссий (E/2005/L.41)	13	27 июля 2005 года	219
2005/306	Доклад Комитета по политике в области развития	13(a)	27 июля 2005 года	220
2005/307	Продление мандата Консультативного комитета по гендерным вопросам (E/2005/31 и E/2005/SR.40)	13(b)	27 июля 2005 года	220

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2005/308	Методы работы Комиссии по науке и технике в целях развития (E/2005/31)	13(b)	27 июля 2005 года	220
2005/309	Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация для девятой сессии Комиссии (E/2005/31)	13(b)	27 июля 2005 года	221
2005/310	Государственное управление и развитие (E/2005/44 и E/2005/SR.40)	13(g)	27 июля 2005 года	222
2005/311	Международное сотрудничество в вопросах налогообложения (E/2005/SR.40)	13(h)	27 июля 2005 года	222
2005/312	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами (E/2005/SR.40)	13(d), (e) и (j)	27 июля 2005 года	222

---

## Резолюции

2005/4

### Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

*Экономический и Социальный Совет,*

*вновь подтверждая* резолюцию 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года и руководящие принципы, содержащиеся в приложении к ней, и ссылаясь на другие соответствующие резолюции Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и согласованные выводы Совета,

*с удовлетворением отмечая* тот факт, что в рамках этапа рассмотрения гуманитарных вопросов основной сессии 2005 года Совет рассмотрел тему «Укрепление координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, включая потенциал и организационные аспекты»,

*с удовлетворением отмечая также,* что Совет провел дискуссионный форум по теме «Уроки, извлеченные из недавнего катастрофического землетрясения/цунами в Индийском океане»,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>;

2. *принимает к сведению также* доклад Генерального секретаря об укреплении деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане<sup>2</sup>, а также доклад Генерального секретаря о переходе от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития<sup>3</sup>;

3. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций укреплять в рамках их соответствующих мандатов важнейшие общие службы по оказанию гуманитарной помощи, координация которых осуществляется через Межучрежденческий постоянный комитет, с тем чтобы они могли предоставлять услуги эффективным и результативным образом и на предсказуемой основе;

4. *просит также* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций систематически взаимодействовать с соответствующими органами и организациями на региональном и национальном уровне для поддержки усилий по укреплению потенциала в области гуманитарного реагирования на всех уровнях, особенно с помощью программ обеспечения готовности, с целью улучшения общего наличия готовых для развертывания ресурсов;

5. *подчеркивает,* что система Организации Объединенных Наций должна прилагать усилия для укрепления существующего гуманитарного потенциала, знаний и учреждений, в том числе с помощью передачи, при необхо-

<sup>1</sup> A/60/87-E/2005/78.

<sup>2</sup> A/60/86-E/2005/77.

<sup>3</sup> A/60/89-E/2005/79.

димости, технологий и опыта развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

6. *просит* Генерального секретаря призвать соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов продолжать создание соответствующих механизмов для нахождения и/или подготовки технических специалистов и для выявления и укрепления потенциала для устранения пробелов в жизненно важных секторах программ оказания гуманитарной помощи для укрепления способности системы Организации Объединенных Наций удовлетворять гуманитарные потребности;

7. *просит также* Генерального секретаря в консультации с соответствующими гуманитарными организациями системы Организации Объединенных Наций и государствами обсудить способы содействия проведению оценки эффективности принимаемых Организацией Объединенных Наций гуманитарных мер;

8. *подчеркивает*, что система Организации Объединенных Наций должна укреплять свою способность обеспечивать максимально эффективное использование имеющегося гуманитарного потенциала на всех уровнях;

9. *просит* Генерального секретаря призвать соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций находить и, при необходимости, использовать имеющиеся местные ресурсы и специалистов в пострадавшей стране/или в соседних странах для удовлетворения гуманитарных потребностей;

10. *просит также* Генерального секретаря, в консультации с государствами и соответствующими организациями, продолжить создание и совершенствование необходимых механизмов для задействования чрезвычайного резервного потенциала, включая, при необходимости, региональный гуманитарный потенциал, под эгидой Организации Объединенных Наций, в частности, путем заключения официальных соглашений с соответствующими региональными организациями, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад по этому вопросу;

11. *просит далее* Генерального секретаря наладить более систематические связи с государствами-членами, предлагающими военные ресурсы для реагирования на стихийные бедствия, с целью определения наличия таких ресурсов;

12. *просит* Генерального секретаря укреплять потенциал в области гуманитарного реагирования и поддержку, оказываемую координаторам по гуманитарным вопросам/резидентам Организации Объединенных Наций и страновым группам Организации Объединенных Наций, в том числе посредством обеспечения необходимой учебной подготовки, выявления ресурсов и улучшения поиска и отбора координаторов по гуманитарным вопросам/резидентов Организации Объединенных Наций для обеспечения своевременного, предсказуемого и надлежащего реагирования на гуманитарные потребности и для дальнейшего улучшения координационной деятельности Организации Объединенных Наций на местах;

13. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, деятельность которых координируется Управлением по координации гуманитарной деятельности, повысить качество проводимых оценок общих потребностей и приложить усилия к тому, чтобы обеспечить более эффективное определение приоритетов, включая обзор Программы и матрицы оценки потребностей в рамках процесса совместных призывов;

14. *подчеркивает* важность оперативного доступа к средствам для обеспечения эффективного гуманитарного реагирования Организации Объединенных Наций на начальных этапах гуманитарной чрезвычайной ситуации, до опубликования призыва, или же в случаях непредвиденных гуманитарных потребностей, а также для удовлетворения основных потребностей в случае нехватки средств для урегулирования чрезвычайных ситуаций;

15. *подчеркивает* необходимость обеспечения надежного, предсказуемого и своевременного финансирования для удовлетворения гуманитарных потребностей, в том числе для восполнения нехватки ресурсов для урегулирования чрезвычайных ситуаций;

16. *просит* Генерального секретаря продолжать усилия, в том числе посредством консультаций с государствами, в связи с необходимостью создания механизмов финансирования, которые позволили бы своевременно выделять гуманитарные ресурсы в ответ на процесс совместных призывов для устранения пробелов в гуманитарном реагировании Организации Объединенных Наций;

17. *рекомендует* Генеральной Ассамблее улучшить функционирование Центрального чрезвычайного оборотного фонда, в частности посредством возможного включения компонента предоставления субсидий на основе добровольных взносов, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу для рассмотрения Ассамблеей на ее шестидесятой сессии;

18. *просит* Генерального секретаря продолжать усилия по расширению донорской базы для гуманитарного реагирования, включая привлечение частного сектора, а также укреплять усилия для дальнейшего повышения прозрачности и подотчетности в отношении распределения и использования ресурсов;

19. *рекомендует* Генеральной Ассамблее обратиться к Генеральному секретарю с просьбой принять меры к тому, чтобы гуманитарные организации системы Организации Объединенных Наций, при необходимости, тесно сотрудничали с Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата для обеспечения более эффективного учета гуманитарных вопросов на начальных стадиях планирования и разработки многоаспектных комплексных операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, включающих гуманитарные компоненты, и для того, чтобы в мандатах таких операций и впредь учитывалась необходимость осуществления ими гуманитарной деятельности в соответствии с гуманитарными принципами;

20. *просит* Генерального секретаря отразить прогресс, достигнутый в осуществлении настоящей резолюции и в последующей деятельности во исполнение настоящей резолюции, в своем будущем докладе Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее об укреплении координации в

области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

28-е пленарное заседание  
15 июля 2005 года

## 2005/5

### **Поддержка Бюро в подготовке к будущим сессиям Комиссии по устойчивому развитию**

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая к сведению* решения Комиссии по устойчивому развитию, принятые на ее шестой, седьмой и восьмой сессиях, по вопросам, касающимся межсессионной работы Комиссии,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2003/61 от 25 июля 2003 года о мандате и новой организации и программе работы Комиссии,

1. *постановляет*, что для эффективного выполнения членами Бюро своих функций необходимо рассмотреть вопрос об оказании членам Бюро из развивающихся стран и стран с переходной экономикой финансовой поддержки, в виде оплаты путевых расходов и суточных, за счет специальных внебюджетных взносов в Целевой фонд в поддержку работы Комиссии по устойчивому развитию;

2. *постановляет также*, что финансовая поддержка членов Бюро из развивающихся стран и стран с переходной экономикой должна покрывать участие в одном из заседаний Бюро, проводящихся за пределами Нью-Йорка, и в соответствующем региональном совещании по выполнению решений и других соответствующих совещаниях в регионе;

3. *предлагает* правительствам, учреждениям и другим организациям, выступающим в качестве доноров, вносить взносы в Целевой фонд.

32-е пленарное заседание  
20 июля 2005 года

## 2005/6

### **Финансовая поддержка для поездок представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой на будущие сессии Комиссии по устойчивому развитию**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 59/227 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2004 года, в которой Ассамблея рекомендовала, в частности, обеспечивать широкое участие представителей правительств и экспертов в заседаниях Комиссии по устойчивому развитию,

*подчеркивая*, что такое широкое участие представителей и экспертов из развивающихся стран является основой сбалансированного обзора тематической подборки вопросов циклов осуществления,

1. *предлагает* правительствам, учреждениям и другим организациям, выступающим в качестве доноров, вносить взносы в Целевой фонд в поддержку работы Комиссии по устойчивому развитию;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее постановить, что поддержка участников из развивающихся стран, с уделением приоритетного внимания наименее развитым странам, а также из стран с переходной экономикой может оказываться из Целевого фонда для поездок за счет средств, предназначенных на эти цели.

32-е пленарное заседание  
20 июля 2005 года

## 2005/7

### **Ход осуществления резолюции 59/250 Генеральной Ассамблеи о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций**

*Экономический и Социальный Совет,*

*напоминая* о резолюциях Генеральной Ассамблеи 44/211 от 22 декабря 1989 года, 47/199 от 22 декабря 1992 года, 50/120 от 20 декабря 1995 года, 52/203 от 18 декабря 1997 года, 52/12 В от 19 декабря 1997 года, 53/192 от 15 декабря 1998 года, 56/201 от 21 декабря 2001 года и 59/250 от 22 декабря 2004 года<sup>4</sup>, резолюциях Экономического и Социального Совета 2002/29 от 25 июля 2002 года, 2003/3 от 11 июля 2003 года и 2004/5 от 12 июля 2004 года и других соответствующих резолюциях,

*напоминая также* о важности трехгодичного всеобъемлющего обзора политики в области оперативной деятельности, с помощью которого Генеральная Ассамблея устанавливает основные общесистемные программные ориентиры для сотрудничества в целях развития и процедур на страновом уровне в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая* свою роль в осуществлении координации деятельности системы развития Организации Объединенных Наций и руководства ею для обеспечения применения этих программных ориентиров в рамках всей системы в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 48/162 от 20 декабря 1993 года, 50/227 от 24 мая 1996 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года,

*вновь подтверждая также,* что основополагающими чертами оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития должны быть, в частности, ее универсальность, добровольный и безвозмездный характер, нейтральность и многосторонность, а также способность гибко реагировать на потребности стран-получателей в области развития и что оперативная деятельность осуществляется в интересах стран-получателей по-

<sup>4</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 49 (A/59/49 (Vol. I) и исправление).*

мощи, по просьбе этих стран и в соответствии с их собственной политикой и приоритетами в области развития,

*подчеркивая*, что цель реформы заключается в повышении эффективности и действенности системы развития Организации Объединенных Наций в деле оказания помощи развивающимся странам в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития на основе их национальных стратегий развития, и подчеркивая также, что усилия по осуществлению реформы должны способствовать повышению эффективности деятельности Организации и достижению конкретных результатов в области развития,

*обращая особое внимание* на то, что оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций в целях развития должна оцениваться с учетом ее воздействия на страны-получатели в качестве вклада в расширение их возможностей для обеспечения искоренения нищеты, устойчивого экономического роста и устойчивого развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об управленческом процессе, нацеленном на осуществление резолюции 59/250 Генеральной Ассамблеи о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, и приветствует усилия по налаживанию управленческого процесса для осуществления этой резолюции в соответствии с тем, как это предусмотрено в докладе;

2. *отмечает* предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций инициативы для осуществления резолюции 59/250 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с определенными на учрежденческом и межучрежденческом уровнях мерами, целевыми и контрольными показателями и сроками, которые предусмотрены в докладе;

3. *просит* Генерального секретаря во исполнение пункта 102 резолюции 59/250 обновить таблицу, содержащуюся в докладе, включая аналитические данные о результатах, достигнутых за счет осуществления всех мер, предусмотренных в докладе;

4. *рекомендует* использовать в таблице поддающиеся количественному определению целевые показатели и реальные контрольные показатели с четко определенными сроками на системном уровне в соответствии с резолюцией 59/250 Генеральной Ассамблеи, принимая во внимание все положения раздела III резолюции, посвященного наращиванию потенциала, а также необходимость укрепления общесистемного потенциала для оказания поддержки странам-получателям и облегчения и предоставления странам-получателям доступа ко всему комплексу услуг и накопленному опыту, которые имеются в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, в тех случаях, когда это необходимо и соответствует их мандатам;

5. *принимает к сведению* программу работы, касающуюся координации оперативной деятельности в целях развития на 2005 год<sup>6</sup>;

---

<sup>5</sup> E/2005/58.

<sup>6</sup> См. E/2005/CRP.1.

6. *принимает к сведению также доклад о вариантах и процедурах финансирования оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций*<sup>7</sup>;

7. *ожидает* дальнейшего рассмотрения этого доклада в соответствии с пунктом 24 резолюции 59/250;

8. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о всеобъемлющих статистических данных об оперативной деятельности в целях развития за 2003 год*<sup>8</sup>;

9. *просит* Генерального секретаря дополнительно уточнить данные, содержащиеся в докладе, с тем чтобы они правильнее отражали финансирование оперативной деятельности в целях развития, включая проведение более четкого различия между взносами на гуманитарную помощь и долгосрочное сотрудничество в целях развития, а также расходы и фактические взносы, полученные и переданные через фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и Секретариат Организации Объединенных Наций;

10. *просит также* Генерального секретаря использовать ежегодный доклад со статистическими данными об оперативной деятельности в целях развития, представленный Совету на этапе оперативной деятельности в ходе его основной сессии в его новом формате, утвержденном в соответствии с пунктом 22 резолюции 59/250 Генеральной Ассамблеи;

11. *вновь подтверждает* необходимость всестороннего осуществления фондами и программами Организации Объединенных Наций соответствующих положений резолюции 59/250 Генеральной Ассамблеи.

*33-е пленарное заседание  
20 июля 2005 года*

## **2005/8**

### **Положение женщин и девочек в Афганистане**

*Экономический и Социальный Совет,*

*вновь подтверждая* обязанность всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы и обязанность выполнять обязательства, которые они приняли на себя по различным документам в этой области,

*напоминая*, что Афганистан является участником ряда международных документов по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>9</sup>,

*напоминая также* о важном значении осуществления резолюций Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, касающейся женщин и мира и безопасности, 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года, касающихся защиты гражданских лиц в вооруженных

<sup>7</sup> A/60/83-E/2005/72.

<sup>8</sup> A/60/74-E/2005/57.

<sup>9</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

конфликтах, и 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года, касающейся детей и вооруженных конфликтов,

*напоминая далее* о том, что новая Конституция гласит, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом, и гарантирует женщинам право участвовать в работе Национального собрания,

*признавая*, что, несмотря на недавние улучшения, женщины в Афганистане по-прежнему сталкиваются с грубыми нарушениями их прав человека во многих частях страны, особенно в сельских районах,

*решительно подчеркивая*, что безопасные условия для всех афганцев, характеризующиеся отсутствием насилия, дискриминации и злоупотреблений, являются существенно важными для обеспечения жизнеспособного и устойчивого процесса восстановления и реконструкции,

*подчеркивая* необходимость учитывать гендерный аспект при разработке и осуществлении программ и стратегий,

1. *приветствует*:

a) сохраняющуюся приверженность правительства Афганистана полному осуществлению женщинами и девочками всех прав человека и основных свобод, возобновлению активного участия афганских женщин в политической, экономической и социальной жизни, образованию девочек, равно как и мальчиков, и предоставлению женщинам возможности работать вне дома;

b) положения новой Конституции, в которой говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом и что от каждой провинции в среднем по стране в Волеси джиргу (нижняя палата парламента) должно быть избрано по меньшей мере две женщины и что среди выдвигаемых президентом кандидатур в Мишрану джиргу (верхняя палата парламента) половину должны составлять женщины;

c) нынешние процессы реформирования сектора безопасности, осуществляемые правительством Афганистана при поддержке международного сообщества, включая демобилизацию, разоружение и реинтеграцию бывших комбатантов и набор новых кадров полицейских-женщин;

d) мирные и успешно проведенные президентские выборы, которые состоялись 9 октября 2004 года, и степень участия избирательниц, на которых пришлось 40 процентов от общего числа поданных голосов;

e) включение кандидатур афганских женщин в избирательные бюллетени в ходе выборов президента и вице-президента, назначение трех женщин на должности в кабинете и назначение 2 марта 2005 года первой женщины на должность губернатора провинции;

f) недавнюю публикацию доклада Афганской независимой комиссии по правам человека об отправлении правосудия в переходный период, озаглавленного «Призыв к справедливости»;

g) усилия афганского правительства по составлению национального плана действий по обеспечению равенства полов;

2. *приветствует также* доклад Генерального секретаря для Комиссии по положению женщин о положении женщин и девочек в Афганистане<sup>10</sup>;

3. *настоятельно призывает* правительство Афганистана:

a) всецело осуществлять Конституцию и все международные договоры, участником которых является Афганистан, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>9</sup>;

b) обеспечивать, чтобы законодательные, административные и другие меры были направлены на поддержку полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод, в том числе путем учета гендерных вопросов в стратегиях и программах на всех уровнях, и систематически организовывать просветительно-воспитательные кампании по вопросу равенства мужчин и женщин;

c) создать возможности для полного, равноправного и эффективного участия женщин и девочек в гражданской, культурной, экономической, политической и социальной жизни по всей стране и на всех уровнях;

d) следить, в том числе путем обеспечения безопасности женщин, за тем, чтобы женщины могли регистрироваться, выдвигать свои кандидатуры, участвовать в кампаниях и голосовать в ходе предстоящих выборов в Национальное собрание, намеченных на 2005 год;

e) расширять экономические права и возможности женщин и их доступ к приносящей доход деятельности, кредитам, средствам производства, технологиям и ресурсам, в частности посредством гарантирования женщинам и девочкам имущественных прав и прав наследования;

f) продолжать закрепление эффективного всестороннего и равного доступа женщин и девочек к медицинскому обслуживанию и образованию;

g) принять меры к тому, чтобы Министерство по делам женщин, Афганская независимая комиссия по правам человека и постоянные судебные органы Афганистана располагали адекватными людскими и финансовыми ресурсами для выполнения своих мандатов и решения гендерных вопросов в соответствии с международными стандартами;

h) продолжать свои усилия, направленные на восстановление верховенства права в соответствии с международными стандартами, в частности посредством обеспечения беспристрастности судебной системы, а также того, чтобы правоохранительные органы уважали и соблюдали права человека и основные свободы, уделяя особое внимание доступу женщин к механизмам правосудия и правовой защиты;

i) продолжать свои усилия, направленные на обеспечение учета гендерных факторов в профессиональной подготовке и в деятельности полиции, армии, прокуратуры и судебных органов, и содействовать приему афганских женщин на службу на должности всех рангов;

j) пропагандировать и усиливать меры по предотвращению и искоренению насилия, в том числе бытового и сексуального, в отношении женщин и девочек, в целях изменения такого отношения к ним, которое способствует со-

<sup>10</sup> E/CN.6/2005/5.

вершению подобных преступлений, и создавать службы оказания поддержки женщинам и девочкам, пострадавшим от насилия;

к) освободить женщин-заключенных, содержащихся государством в местах лишения свободы за деяния, не составляющие преступлений по афганскому законодательству, и обеспечить их достаточной поддержкой для реинтеграции в родной коллектив;

л) шире освещать необходимость предотвращения и искоренения принудительных браков в соответствии со статьей 16(b) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

м) поддерживать меры по обеспечению полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод, привлекать к ответственности тех, кто виновен в грубых нарушениях прав человека в прошлом, и обеспечивать проведение всесторонних расследований и привлечение виновных к суду в соответствии с международными стандартами в целях борьбы с безнаказанностью;

4. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, международным и неправительственным организациям и донорам:

а) обеспечивать применение правозащитного подхода и последовательной политики и выделение ресурсов для учета гендерных факторов во всех программах и видах деятельности на основе принципов недискриминации и равенства между женщинами и мужчинами и обеспечивать, чтобы такие программы во всех секторах приносили равную пользу мужчинам и женщинам;

б) отражать нужды женщин и девочек и важность их роли в процессе миростроительства, восстановления и развития;

с) оказывать поддержку элементам гражданского общества, действующим в области прав человека, и поощрять участие женщин в этой деятельности;

д) обеспечивать, чтобы весь их международный и национальный персонал, прежде чем приступать к работе, проходил подготовку по вопросам равенства полов, а также надлежащую подготовку по истории, культуре и традициям Афганистана и чтобы он хорошо знал международные стандарты в области прав человека и руководствовался ими;

е) включать во все мероприятия по реконструкции работу над улучшением состояния здоровья женщин, особенно путем обеспечения доступа к квалифицированному родовому уходу, расширения доступа к квалифицированной помощи при родах, учебным программам по основам здравоохранения, просветительных мероприятий среди местного населения и неотложной акушерской помощи;

ф) продолжать оказывать поддержку мерам по трудоустройству женщин и учету гендерных проблем во всех социальных программах и программах в области развития и реконструкции с учетом особых потребностей вдов и сирот, женщин и девочек из числа возвращающихся беженцев и перемещенных лиц, а также женщин и девочек, живущих в сельских районах;

g) продолжать оказывать финансовую и техническую поддержку Министерству по делам женщин и всем руководящим министерствам в целях обеспечения учета гендерных факторов в их программах и бюджетах;

h) обеспечить достаточную финансовую и техническую поддержку процессу проведения в 2005 году выборов в Национальное собрание, чтобы содействовать всестороннему участию женщин в этих выборах в качестве избирателей и кандидатов;

i) оказать поддержку разработке долгосрочной стратегии укрепления судебной системы в соответствии с международными стандартами;

j) поддержать меры по привлечению к ответственности тех, кто виновен в грубых нарушениях прав человека женщин в прошлом и обеспечить проведение всесторонних расследований и привлечение виновных к суду;

5. *предлагает* Комиссии по правам человека рассмотреть на своей шестидесяти первой сессии доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи о положении женщин и девочек в Афганистане и в полной мере учитывать их положение при любом рассмотрении ситуации с правами человека в этой стране;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и представить Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

34-е пленарное заседание  
21 июля 2005 года

## 2005/9

### **Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами и защита прав человека инвалидов**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, 56/168 от 19 декабря 2001 года, в которой она учредила Специальный комитет по всеобъемлющей единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов, 58/132 от 22 декабря 2003 года и 59/198 от 20 декабря 2004 года, а также решение 59/521 Ассамблеи от 20 декабря 2004 года по вопросу о предлагаемом дополнении к Стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов,

*ссылаясь* на свои резолюции 2002/26 от 24 июля 2002 года и 2004/15 от 21 июля 2004 года о дальнейшем содействии обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами и защите их прав человека,

*будучи воодушевлен* разработкой конвенции, осуществляемой Специальным комитетом по всеобъемлющей единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов,

*сознавая* необходимость принятия и осуществления эффективных стратегий и политики, направленных на поощрение прав и всестороннего и эффективного участия инвалидов в экономической, социальной, культурной и политической жизни на основе равенства в целях достижения общества, открытого для всех,

*с удовлетворением отмечая*, что Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов играют все более важную роль в деле обеспечения равных возможностей для инвалидов,

*с глубокой обеспокоенностью отмечая*, что при определенных обстоятельствах инвалиды оказываются среди беднейших слоев населения и что они по-прежнему лишены доступа к благам развития, таким, как образование и возможность работать за вознаграждение,

*призывая* государства продолжать активно участвовать в международном сотрудничестве в целях обеспечения равных возможностей для инвалидов,

1. *с удовлетворением отмечает* работу Специального докладчика по вопросам инвалидности Комиссии социального развития и принимает к сведению ее доклад<sup>11</sup>;

2. *настоятельно призывает* правительства, Генерального секретаря, межправительственные организации и неправительственные организации, а также предлагает соответствующим договорным органам по правам человека, соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, многосторонние организации по вопросам развития и региональные комиссии повысить уровень информированности и мобилизовать поддержку в целях более широкого применения Стандартных правил, тесно взаимодействовать с программой Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидов, поощрять осуществление инвалидами всех прав человека и основных свобод и повышать эффективность консультаций, обмена информацией и координации;

3. *рекомендует* правительствам, неправительственным организациям и частному сектору продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов для поддержки деятельности Специального докладчика, а также новых и расширенных инициатив, направленных на укрепление национального потенциала, содействующего обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами;

4. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика до 31 декабря 2008 года в целях обеспечения дальнейшего поощрения применения и контроля за соблюдением Стандартных правил в соответствии с положениями, изложенными в разделе 4 Стандартных правил, включая аспекты, связанные с правами человека инвалидов,

---

<sup>11</sup> См. E/CN.5/2005/5.

5. *просит* Специального докладчика по вопросам инвалидности Комиссии социального развития при выполнении своего мандата принимать во внимание общие идеи, содержащиеся в предлагаемом дополнении к Стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов<sup>12</sup>;

6. *призывает* Специального докладчика продолжать участвовать в работе Специального комитета по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов и вносить вклад в его деятельность;

7. *просит* Специального докладчика представить Комиссии социально-го развития ежегодный доклад о контроле за осуществлением Стандартных правил.

35-е пленарное заседание  
21 июля 2005 года

## 2005/10

### **Всеобъемлющая единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой Ассамблея постановила учредить Специальный комитет, открытый для участия всех государств-членов и наблюдателей при Организации Объединенных Наций, для рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития,

*ссылаясь также* на резолюцию 2004/14 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2004 года о всеобъемлющей единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов,

*приветствуя* важный вклад, внесенный до настоящего времени в работу Специального комитета всеми заинтересованными сторонами,

*подтверждая* универсальность, неделимость и взаимозависимость всех прав человека и основных свобод и необходимость гарантировать инвалидам осуществление ими в полном объеме этих прав и свобод без дискриминации,

*будучи убежден* в том, что конвенция внесет вклад в этой связи и выражая удовлетворение в связи с твердой поддержкой такой конвенции со стороны международного сообщества, и дальнейшего участия в ее разработке,

*признавая* твердую приверженность и положительные шаги, предпринимаемые правительствами в области поощрения и защиты прав и достоинства инвалидов, в том числе посредством взаимодействия и сотрудничества на региональном и международном уровнях, в целях укрепления национального по-

<sup>12</sup> E/CN.5/2002/4, приложение.

тенциала и поддержки национальных усилий, с тем чтобы улучшить условия жизни инвалидов во всех регионах,

1. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый до настоящего времени в обсуждении проекта конвенции, и предлагает государствам-членам и наблюдателям продолжать принимать активное и конструктивное участие в деятельности Специального комитета в целях скорейшего завершения работы над проектом текста конвенции, с тем чтобы в срочном порядке представить его Генеральной Ассамблее для принятия;

2. *просит* Комиссию социального развития продолжать содействовать процессу обсуждения проекта международной конвенции с учетом его сферы компетенции и опыта, накопленного в процессе осуществления Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов<sup>13</sup> и Всемирной программы действий в отношении инвалидов<sup>14</sup>;

3. *приветствует* вклад Специального докладчика Комиссии по вопросам инвалидности в процесс разработки проекта конвенции и просит его продолжать содействовать работе Специального комитета с учетом ее опыта в области наблюдения за применением Стандартных правил путем, в частности, изложения ее мнения по поводу элементов, которые должны рассматриваться в проекте международной конвенции;

4. *просит* Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата через его Отдел социальной политики и развития продолжать оказывать в рамках имеющихся ресурсов поддержку Специальному комитету в его работе в сотрудничестве со Специальным докладчиком и другими соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности путем представления информации по вопросам, касающимся проекта международной конвенции и содействия повышению степени информированности о работе Специального комитета;

5. *подчеркивает* важность укрепления сотрудничества и координации между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Департаментом по экономическим и социальным вопросам, с тем чтобы оказывать техническую поддержку деятельности Специального комитета в соответствии с резолюцией 59/198 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года;

6. *предлагает* органам, организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций продолжать участвовать в заседаниях Специального комитета и вносить вклад в его работу;

7. *предлагает* неправительственным организациям, национальным учреждениям, занимающимся вопросами инвалидности и прав человека, и независимым экспертам, проявляющим интерес к этой проблеме, продолжать активно участвовать в работе Специального комитета и вносить вклад в его деятельность и призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать и способствовать такому активному участию организаций гражданского общества в соответствии с решением 56/510 Гене-

---

<sup>13</sup> Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>14</sup> A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

ральной Ассамблеи от 23 июля 2002 года и резолюцией 57/229 Ассамблеи от 18 декабря 2002 года;

8. *предлагает* правительствам, гражданскому обществу и частному сектору вносить взносы в добровольный фонд, учрежденный Генеральной Ассамблеей для поддержки участия неправительственных организаций и экспертов из развивающихся стран, в частности из наименее развитых стран, в деятельности Специального комитета;

9. *просит* Генерального секретаря широко распространять среди неправительственных организаций всю имеющуюся информацию о процедурах и порядке аккредитации, а также мерах, направленных на содействие участию в работе Специального комитета, а также о критериях оказания финансовой помощи по линии фонда добровольных взносов;

10. *подчеркивает* необходимость в дополнительных усилиях по обеспечению разумного доступа в помещения и к документации в Организации Объединенных Наций для всех инвалидов в соответствии с решением 56/474 Генеральной Ассамблеи от 23 июля 2002 года;

11. *просит* Генерального секретаря и Специального докладчика представить Комиссии социального развития на ее сорок четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

35-е пленарное заседание  
21 июля 2005 года

## 2005/11

### Организация и методы работы Комиссии социального развития в будущем

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года, в которой Ассамблея просила каждую функциональную комиссию Экономического и Социального Совета изучить методы своей работы в целях повышения эффективности осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и доложить Совету о результатах этого изучения не позднее 2005 года,

*напоминая* о главной ответственности Комиссии социального развития за осуществление последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и обзор осуществления Копенгагенской декларации и Программы действий<sup>15</sup> и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>16</sup>,

1. *признает*, что организация работы Комиссии социального развития должна способствовать дальнейшему осуществлению Копенгагенской декла-

<sup>15</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>16</sup> Резолюция S-24/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

рации и Программы действий<sup>15</sup> и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>16</sup> в контексте их взаимосвязи с согласованными на международном уровне целями в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>17</sup>;

2. *постановляет*, что для обеспечения выполнения мандата Комиссии работа Комиссии начиная с ее сорок пятой сессии будет организована на основе двухгодичных циклов осуществления решений, ориентированных на конкретные действия, при этом каждый цикл будет включать этап обзора и этап обсуждения вопросов политики. Комиссии следует укрепить связь между проводимыми обзорами осуществления решений и выносимыми рекомендациями в области политики;

3. *постановляет также*, что на своих сессиях Комиссия также будет продолжать проводить обзор планов и программ действий, касающихся социальных групп, в том числе в контексте приоритетной темы;

4. *постановляет далее*, чтобы при проведении обзора осуществления Копенгагенской декларации и Программы действий и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Комиссия уделяла повышенное внимание расширению обмена национальным, региональным и международным опытом, приданию целенаправленного и интерактивного характера диалогу между экспертами и практиками и распространению информации о передовых методах практической деятельности и извлеченных уроках;

5. *постановляет*, чтобы Комиссия предложила всем соответствующим заинтересованным сторонам продолжать участвовать в ее работе на должном уровне;

6. *предлагает* региональным комиссиям, совместно с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата, рассмотреть вопрос об организации региональных совещаний и мероприятий, насколько это необходимо и уместно, в целях содействия работе Комиссии в сотрудничестве, в зависимости от обстоятельств, с другими региональными и субрегиональными межправительственными организациями и органами и региональными отделениями фондов и программ системы Организации Объединенных Наций;

7. *постановляет*, чтобы Комиссия на своей сорок четвертой сессии продолжила рассмотрение методов своей работы с учетом своего собственного опыта и опыта других функциональных комиссий и чтобы при таком рассмотрении были охвачены такие вопросы, как характер принимаемых ею решений, будь то на согласованной или иной основе, включение новых направлений в программу ее работы и выбор тем для цикла 2007–2008 годов;

8. *постановляет также*, чтобы Комиссия на своей сорок шестой сессии провела обзор функционирования двухгодичного цикла, включающего этап обзора и этап обсуждения вопросов политики, для обеспечения на основе применения этого подхода повышения эффективности и улучшения функционирования Комиссии.

*35-е пленарное заседание  
21 июля 2005 года*

---

<sup>17</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

**2005/12**

**Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств**

*Экономический и Социальный Совет,*

*приветствуя* доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области информатики<sup>18</sup> и инициативы Специальной рабочей группы открытого состава по информатике,

*учитывая* заинтересованность государств-членов в использовании всех преимуществ информационно-коммуникационных технологий для ускорения экономического и социального развития,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств с уделением должного внимания всем официальным языкам<sup>19</sup>,

*приветствуя* активизацию усилий Отдела информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления Секретариата по обеспечению подключения к единой сети и беспрепятственного доступа к Интернету для всех постоянных представительств и миссий наблюдателей при Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* то приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономичного, незатрудненного и беспрепятственного доступа государств — членов и наблюдателей Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, к автоматизированным базам данных и информационным системам и услугам Организации Объединенных Наций при условии, что беспрепятственный доступ неправительственных организаций к таким базам данных, системам и услугам будет обеспечиваться без ущерба для доступа государств-членов и не создаст дополнительного финансового бремени для пользования ими;

2. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета создать еще на год Специальную рабочую группу открытого состава по информатике, чтобы она могла, в рамках имеющихся ресурсов, продолжить работу по выполнению надлежащим образом положений резолюций Совета по этому вопросу, содействовать успешной реализации инициатив, выдвигаемых Генеральным секретарем в области использования информационных технологий, и продолжать принимать меры, необходимые для достижения ее целей, и в этой связи предлагает Рабочей группе продолжать свои усилия по выполнению функции

<sup>18</sup> E/2005/67.

<sup>19</sup> Резолюции 1991/70 от 26 июля 1991 года, 1992/60 от 31 июля 1992 года, 1993/56 от 29 июля 1993 года, 1994/46 от 29 июля 1994 года, 1995/61 от 28 июля 1995 года, 1996/35 от 25 июля 1996 года, 1997/1 от 18 июля 1997 года, 1998/29 от 29 июля 1998 года, 1999/58 от 30 июля 1999 года, 2000/28 от 28 июля 2000 года, 2001/24 от 26 июля 2001 года, 2002/35 от 26 июля 2002 года, 2003/48 от 24 июля 2003 года и 2004/51 от 23 июля 2004 года.

связующего звена между растущими потребностями государств-членов и деятельностью Секретариата;

3. *выражает свою признательность* Отделу информационно-технического обслуживания за его непрерывающееся сотрудничество с Рабочей группой в усилиях, направленных на дальнейшее совершенствование информационно-технического обслуживания, оказываемого всем постоянным представительствам и миссиям наблюдателей при Организации Объединенных Наций, и в частности за его работу над внедрением следующих услуг: оснащение залов заседаний Организации Объединенных Наций беспроводным Интернетом (WiFi), обновление веб-сайта для делегаций при Организации Объединенных Наций, снабжение Системы официальной документации Организации Объединенных Наций новой функцией «Глобальный поиск» и предоставление неограниченного доступа к Системе официальной документации;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать Рабочей группе всяческое содействие и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2006 года доклад о деятельности по выполнению настоящей резолюции, в том числе выводов Рабочей группы, а также об оценке ее работы и мандата.

36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года

## 2005/13

### **Всемирная программа переписей населения и жилищного фонда 2010 года**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 1995/7 от 19 июля 1995 года, в которой он просил Генерального секретаря приступить к разработке Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2000 года и настоятельно призвал государства — члены Организации Объединенных Наций провести в период 1995–2004 годов переписи населения и жилищного фонда, а также на свои предыдущие резолюции, в которых он одобрял предшествующие десятилетние программы,

*проанализировав* усилия, предпринятые государствами-членами для проведения переписей населения и жилищного фонда в рамках Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2000 года, а также деятельность Организации Объединенных Наций и финансирующих учреждений в поддержку национальных усилий в этом плане,

*признавая* возрастающее значение цикла переписей населения и жилищного фонда 2010 года с точки зрения получения данных, необходимых для последующей деятельности по выполнению решений Саммита тысячелетия, состоявшегося 6–8 сентября 2000 года в Нью-Йорке, Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся 5–13 сентября 1994 года в

Каире<sup>20</sup>, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся 6–12 марта 1995 года в Копенгагене<sup>21</sup>, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся 4–15 сентября 1995 года в Пекине<sup>22</sup>, и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся 3–14 июня 1996 года в Стамбуле<sup>23</sup>, и других региональных и национальных совещаний,

*принимая во внимание* важность переписей населения и жилищного фонда для подготовки представительного массива национальных данных и информации, необходимых для социально-экономического планирования и управления,

*подчеркивая*, что периодически проводимые переписи населения и жилищного фонда по стране в целом и по каждому из ее административных районов являются одним из основных источников данных, необходимых для эффективного планирования развития и для наблюдения за демографическими проблемами и тенденциями, политикой и программами в социально-экономической и экологической областях,

1. *поддерживает* Всемирную программу переписей населения и жилищного фонда 2010 года, включающую ряд мероприятий, нацеленных на обеспечение того, чтобы государства-члены провели в период с 2005 по 2014 год по меньшей мере одну перепись населения и жилищного фонда;

2. *настоятельно призывает* государства-члены провести перепись населения и жилищного фонда и распространить результаты переписи в качестве важнейшего источника информации для планирования и развития на районном, национальном, региональном и международном уровнях и предоставить результаты переписи национальным заинтересованным сторонам, а также Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным организациям для содействия в изучении вопросов и программ в областях народонаселения, окружающей среды и социально-экономического развития;

3. *подчеркивает* значимость Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года для социально-экономического планирования и просит усилить поддержку этой программы;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить осуществление Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года.

36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года

<sup>20</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

<sup>21</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8).

<sup>22</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13).

<sup>23</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6).

## 2005/14

### **Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, на которые распространяется действие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свою резолюцию 2004/24 от 21 июля 2004 года,*

*ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>24</sup> и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>25</sup>,*

*ссылаясь далее на совещание межправительственной группы экспертов по подготовке проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, проведенное в Вене 26–28 января 2005 года<sup>26</sup> за счет внебюджетных ресурсов, предоставленных с этой целью правительством Соединенных Штатов Америки,*

*будучи убежден в том, что типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества может послужить полезным инструментом для содействия расширению международного сотрудничества в этой области, что является одной из главных целей Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года,*

*отмечая важность ссылки в статье 3 Типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества на пункт 2 статьи 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, гласящий, что государства-участники в той мере, в которой это допускается внутренним законодательством, в первоочередном порядке рассматривают вопрос о возвращении конфискованных доходов от преступлений или имущества запрашивающему государству-участнику, с тем чтобы оно могло предоставить компенсацию потерпевшим от преступления или возратить такие доходы или имущество их законным собственникам,*

---

<sup>24</sup> Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

<sup>25</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

<sup>26</sup> E/CN.15/2005/7.

1. *выражает свою признательность* межправительственной группе экспертов для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>24</sup> и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>25</sup>, за подготовку проекта типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества;

2. *принимает* Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, содержащееся в приложении к настоящей резолюции, в качестве полезной модели, которая может помочь государствам, заинтересованным в разработке и заключении двусторонних соглашений для содействия совместному использованию доходов от преступлений;

3. *подчеркивает*, что Типовое двустороннее соглашение не нанесет ущерба принципам, изложенным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции<sup>27</sup>, или разработке на более позднем этапе какого-либо соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции;

4. *предлагает* государствам-членам при заключении соглашений с другими государствами в области совместного использования доходов от преступлений согласно статье 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и статье 5 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года или при пересмотре, если это будет необходимым или полезным, существующих двусторонних соглашений в этой области учитывать Типовое двустороннее соглашение;

5. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию, а также Типовое двустороннее соглашение до сведения государств-членов;

6. *призывает* государства-члены на добровольной основе информировать Генерального секретаря об усилиях, предпринимаемых в области совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества, особенно о заключении соглашений в этой области;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности препровождать Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию информацию об усилиях, предпринимаемых государствами-членами в области совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества;

8. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности предоставлять государствам-членам, по их просьбе, техническую помощь и консультации в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и

---

<sup>27</sup> Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

преступности<sup>28</sup>, в целях практической реализации мер, которые будут приняты в соответствии с соглашениями, разрабатываемыми на основе Типового двустороннего соглашения.

36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года

## Приложение

### Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества<sup>29</sup>

Соглашение между правительством

и  
правительством \_\_\_\_\_  
о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений  
или имущества

Правительство \_\_\_\_\_ и правительство  
\_\_\_\_\_ (в дальнейшем именуемые «Сторонами»),

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>30</sup>, в частности на пункт 1 ее статьи 12 и статьи 13 и 14,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>31</sup>, в частности на пункты 1, 4 и 5 статьи 5,

признавая, что настоящее Соглашение не должно наносить ущерба принципам, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции<sup>32</sup>, или разработке на более позднем этапе любого соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции,

вновь подтверждая, что ничто в положениях настоящего Соглашения не должно никоим образом наносить ущерба положениям и принципам международного сотрудничества, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и что настоящее Соглашение имеет целью повысить эффективность международного сотрудничества, предусмотренного в этих Конвенциях,

---

<sup>28</sup> Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

<sup>29</sup> Настоящее типовое соглашение может быть полезным для осуществления других соответствующих документов, разработанных на многосторонних совещаниях, сторонами которых могут быть также стороны настоящего соглашения, таких, как Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма (резолюция 54/109 Генеральной Ассамблеи, приложение) и 40 рекомендаций Целевой группы по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег.

<sup>30</sup> Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

<sup>31</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

<sup>32</sup> Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

*принимая во внимание [ссылка на договор о взаимной правовой помощи, если таковой существует между Сторонами],*

*стремясь* создать соответствующую основу для совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества,

*договорились* о следующем:

## **Статья 1** **Определения**

Для целей настоящего Соглашения:

а) термины «доходы от преступлений», «конфискация» и «имущество» понимаются в том смысле, как они определены в статье 2 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и статье 1 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года;

б) «сотрудничество» означает любую помощь, о которой говорится в статьях 13, 16, 18–20, 26 и 27 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности или в пункте 4 статьи 5 и в статьях 6, 7, 9–11 и 17 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, а также сотрудничество между структурами, предусмотренными в статье 7 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, которое осуществлялось по инициативе одной из Сторон и которое содействовало или способствовало конфискации доходов от преступлений или имущества.

## **Статья 2** **Сфера применения**

Настоящее Соглашение предназначено исключительно для целей взаимной помощи между Сторонами.

## **Статья 3** **Условия, при которых [может осуществляться] [осуществляется] совместное использование конфискованных доходов от преступлений или имущества**

Если одна из Сторон владеет конфискованными доходами от преступлений или имуществом и сотрудничает с другой Стороной по собственной инициативе или по инициативе такой другой Стороны, она [может использовать] [использует] такие доходы от преступлений или имущество совместно с другой Стороной в соответствии с настоящим Соглашением без ущерба для принципов, перечисленных в пунктах 1, 2 и 3(а) статьи 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и в пункте 5(b)(i) статьи 5 Конвенции Организации Объединенных Наций о

борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>33</sup>.

#### **Статья 4**

##### **Просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества**

1. Просьба о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества направляется в сроки, подлежащие согласованию между Сторонами, с указанием обстоятельств сотрудничества, в связи с которыми направляется просьба, и содержит подробные данные, достаточные для того, чтобы идентифицировать конкретный случай, конфискованные доходы от преступлений или имущество или занимающиеся этим случаем ведомство или ведомства, либо такую другую информацию, которая может быть согласована Сторонами.

##### Вариант 1

[2. По получении просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, направленной в соответствии с положениями настоящей статьи, Сторона, в которой находятся конфискованные доходы от преступлений или имущество, в консультации с другой Стороной рассматривает вопрос о том, будет ли она совместно использовать такие доходы от преступлений или имущество, как это предусмотрено в статье 3 настоящего Соглашения.]

##### Вариант 2

[2. По получении просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, направленной в соответствии с положениями настоящей статьи, Сторона, в которой находятся конфискованные доходы от преступлений или имущество, совместно с другой Стороной используют такие доходы от преступлений или имущество, как это предусмотрено в статье 3 настоящего Соглашения.]

#### **Статья 5**

##### **Совместное использование конфискованных доходов от преступлений или имущества**

##### Вариант 1

[1. Если одна из Сторон предлагает другой Стороне совместно использовать конфискованные доходы от преступлений или имущество, она:

а) определяет по своему усмотрению и в соответствии со своими внутренними законодательством и политикой подлежащую совместному использованию долю конфискованных доходов от преступлений или имущества, которая, по ее мнению, соответствует масштабам содействия, оказанного другой Стороной; и

---

<sup>33</sup> В Соглашение, возможно, необходимо будет включить конкретное положение относительно возвращения произведений искусства или археологических объектов, которые были незаконно приобретены или вывезены из страны происхождения.

b) перечисляет сумму, эквивалентную доле, установленной в подпункте (a) выше, другой Стороне в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

2. При определении суммы перечисления Сторона, владеющая конфискованными доходами от преступлений или имуществом, может учитывать любой процент, накопленный по конфискованным доходам от преступлений или имущества, или повышение их стоимости и может вычитать разумные расходы, связанные с расследованием, уголовным преследованием или судебным разбирательством, приводящими к конфискации доходов от преступлений или имущества.]

#### Вариант 2

[1. При совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества в соответствии с настоящим Соглашением:

a) доля конфискованных доходов от преступлений или имущества, подлежащая совместному использованию, определяется Сторонами на основе справедливой оценки или на любой другой разумной основе по согласованию Сторон;

b) Сторона, которая владеет конфискованными доходами от преступлений или имуществом, перечисляет сумму, эквивалентную доле, установленной в подпункте (a) выше, другой Стороне в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

2. При определении суммы перечисления Стороны согласовывают любые вопросы, касающиеся процента или повышения стоимости, накопленных на конфискованные доходы от преступлений или имущество, и размера удержания разумных расходов, понесенных в процессе расследований, уголовного преследования или судебного разбирательства, приводящих к конфискации доходов от преступлений или имущества.]

3. Стороны согласны в том, что, возможно, совместное использование является нецелесообразным в тех случаях, когда стоимость конфискованных доходов от преступлений или имущества является малозначительной по итогам предыдущих консультаций между ними.

#### **Статья 6**

##### **Выплата суммы совместно используемых доходов от преступлений или имущества**

1. Если Стороны не договорились об ином, то любая сумма, перечисляемая в соответствии с пунктом 1(b) статьи 5 настоящего Соглашения, выплачивается:

a) в валюте Стороны, в которой находятся доходы от преступлений или имущество; и

b) путем электронного перевода средств или чеком.

2. Выплата любой такой суммы производится:

а) в любом случае, когда Правительство \_\_\_\_\_ получает платеж, на счет ... [указать соответствующее учреждение или специальный счет, как это указано в просьбе];

б) в любом случае, когда Правительство \_\_\_\_\_ получает платеж, на счет ... [указать соответствующее учреждение или специальный счет, как это указано в просьбе]; или

с) любому другому получателю или получателям, которых Сторона, получающая платеж, может время от времени указывать путем направления уведомления для целей настоящей статьи.

## **Статья 7**

### **Условия передачи**

1. В процессе передачи Стороны признают, что в отношении всех прав или правовых титулов на передаваемые доходы от преступлений или имущество и интереса в них судебное решение уже вынесено и для завершения конфискации никакого дополнительного судебного разбирательства не требуется. Сторона, передающая доходы от преступлений или имущество, не берет на себя никакой материальной или правовой ответственности за доходы от преступлений или имущество после их передачи и освобождается от всех прав или правовых титулов и интереса в отношении переведенных доходов от преступлений или имущества<sup>34</sup>.

2. В отсутствие иной договоренности, если одна из Сторон передает конфискованные доходы от преступлений или имущество в соответствии с пунктом 1(b) статьи 5 настоящего Соглашения, то другая Сторона использует доходы от преступлений или имущество в любых законных целях по своему усмотрению.

## **Статья 8**

### **Каналы связи**

Вся связь между Сторонами в соответствии с положениями настоящего Соглашения осуществляется через [центральные органы, назначенные в соответствии со статьей [...] договора о взаимной правовой помощи, упомянутого в преамбуле к настоящему Соглашению] или следующим образом:

а) за Правительство \_\_\_\_\_ Управлением \_\_\_\_\_;

б) за Правительство \_\_\_\_\_ Управлением \_\_\_\_\_;  
или

с) такими другими назначенными лицами, которых Стороны, со своей стороны, могут время от времени указывать путем направления уведомления для целей настоящей статьи.

---

<sup>34</sup> Если внутреннее законодательство государства требует от него продажи конфискованных доходов от преступлений или имущества и разрешает только совместное использование средств, то данное положение может оказаться излишним.

## **Статья 9**

### **Территориальное применение**

Настоящее Соглашение применяется *[если это применимо, указать любые территории, на которые для каждого правительства должно распространяться настоящее Соглашение]*.

## **Статья 10**

### **Поправки**

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки, если обе Стороны в письменном виде договорились о внесении таких поправок.

## **Статья 11**

### **Консультации**

Стороны проводят консультации незамедлительно по просьбе любой из Сторон относительно толкования, применения или осуществления настоящего Соглашения либо в целом, либо в отношении конкретного случая.

## **Статья 12**

### **Вступление в силу**

Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания обеими Сторонами или уведомления Сторонами о выполнении необходимых внутренних процедур<sup>35</sup>.

## **Статья 13**

### **Прекращение действия Соглашения**

Любая из Сторон может в любой момент прекратить действие настоящего Соглашения, направив письменное уведомление другой Стороне. Действие прекращается через [...] месяцев после получения уведомления. Однако положения, касающиеся конфискованных доходов от преступлений или имущества, подлежащих совместному использованию в соответствии с настоящим Соглашением, продолжают действовать.

В удостоверение чего мы, нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные своими соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах в \_\_\_\_\_ настоящего \_\_\_\_\_ дня \_\_\_\_\_ года.

За правительство

За правительство

\_\_\_\_\_:

\_\_\_\_\_:

[Подпись] \_\_\_\_\_

[Подпись] \_\_\_\_\_

<sup>35</sup> Это может иметь место после подписания, ратификации, опубликования в юридическом бюллетене или с помощью иных средств.

## 2005/15

### Одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

*Экономический и Социальный Совет,*

*подчеркивая* ответственность, принятую на себя Организацией Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с резолюцией 155 С (VII) Экономического и Социального Совета от 13 августа 1948 года и резолюцией 415 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 декабря 1950 года,

*признавая,* что конгрессы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию как крупные межправительственные форумы оказывают влияние на национальную политику и практику и развивают международное сотрудничество в этой области, содействуя обмену мнениями и опытом, мобилизуя общественное мнение и вырабатывая рекомендации относительно различных вариантов политики на национальном, региональном и международном уровнях,

*ссылаясь* на резолюцию 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой государства-члены подтвердили, что конгрессы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию должны проводиться каждые пять лет и представлять собой форум, в частности, для обмена мнениями между государствами, межправительственными и неправительственными организациями и отдельными экспертами, представляющими различные специальности и области знаний, обмена опытом в области исследований, права и разработки программ и выявления новых тенденций и проблем в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

*ссылаясь также* на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года относительно комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, в которой она подчеркнула, что всем странам следует поддерживать стратегии, сообразующиеся и согласующиеся с обязательствами, принятыми на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, обратила особое внимание на то, что на систему Организации Объединенных Наций возложена важная обязанность оказывать правительствам помощь в продолжении всестороннего участия в последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в выполнении достигнутых на них соглашений и принятых на них обязательств, и предложила своим межправительственным органам продолжать оказывать содействие осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь далее* на резолюцию 59/151 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, в которой она призвала одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию подготовить конкретные предложения в отношении последующих мер и действий, уделяя при этом особое внимание конкретным механизмам эффективного осуществления международно-правовых документов, касаю-

щихся транснациональной организованной преступности, терроризма и коррупции, а также связанной с ними деятельности по оказанию технической помощи, и просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии уделить первоочередное внимание рассмотрению выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса с целью направления через Экономический и Социальный Совет рекомендаций относительно принятия надлежащих последующих мер Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии,

*принимая во внимание* Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>36</sup>, принятую главами государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций 8 сентября 2000 года, в которой главы государств и правительств выразили решимость укреплять уважение к принципу верховенства права, причем как в международных, так и во внутренних делах, повышать эффективность Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и безопасности путем предоставления в ее распоряжение ресурсов и инструментов, необходимых ей для предотвращения конфликтов, мирного разрешения споров, проведения операций по поддержанию мира, постконфликтного миростроительства и реконструкции, предпринять согласованные действия по борьбе против международного терроризма и присоединиться как можно скорее ко всем соответствующим международным конвенциям, удвоить свои усилия по осуществлению принятого ими обязательства поставить заслон всемирной проблеме наркотиков и активизировать коллективные усилия по борьбе с транснациональной преступностью во всех ее аспектах, включая торговлю людьми и их контрабандный провоз и «отмывание» денег,

*принимая к сведению* доклад Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, озаглавленный «Более безопасный мир: наша общая ответственность»<sup>37</sup>, и содержащиеся в нем рекомендации, а также доклад Генерального секретаря, озаглавленный «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех»<sup>38</sup>, и содержащиеся в нем предложения,

*ссылаясь* на свое решение 2004/242 от 21 июля 2004 года, в котором Совет постановил, что основной темой четырнадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию должна быть тема «Выводы и рекомендации одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию»,

*рассмотрев* доклад одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию<sup>39</sup> и соответствующие рекомендации, сделанные Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии,

1. *выражает удовлетворение* результатами, достигнутыми одиннадцатым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который был проведен в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года, включая Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступно-

<sup>36</sup> Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

<sup>37</sup> A/59/565 и Согг.1.

<sup>38</sup> A/59/2005.

<sup>39</sup> A/CONF.203/18.

сти и уголовного правосудия<sup>40</sup>, принятую в ходе этапа заседаний высокого уровня на одиннадцатом Конгрессе;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию<sup>41</sup>, в котором излагаются результаты одиннадцатого Конгресса, включая выводы и рекомендации, сделанные на семинарах-практикумах и на этапе заседаний высокого уровня, которые были проведены в ходе одиннадцатого Конгресса;

3. *одобряет* Бангкокскую декларацию, принятую одиннадцатым Конгрессом и одобренную Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

4. *предлагает* правительствам при разработке законодательства и руководящих директив учитывать Бангкокскую декларацию и рекомендации, принятые одиннадцатым Конгрессом, и при необходимости приложить все усилия для осуществления содержащихся в них принципов с учетом экономических, социальных, правовых и культурных особенностей соответствующих государств;

5. *предлагает* государствам-членам выявить те области, охваченные Бангкокской декларацией, в которых необходимы дополнительные инструменты и учебные пособия, основанные на международных стандартах и передовой практике, и представить эту информацию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, с тем чтобы она могла учесть ее при рассмотрении потенциальных областей будущей деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

6. *просит* Генерального секретаря направить доклад одиннадцатого Конгресса, включая Бангкокскую декларацию, государствам-членам, межправительственным организациям и неправительственным организациям для обеспечения самого широкого распространения его рекомендаций и запросить у государств-членов предложения относительно путей и средств обеспечения надлежащего выполнения положений Бангкокской декларации для рассмотрения и принятия мер Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии;

7. *отмечает*, что правительства ряда государств предложили провести у себя в 2010 году двенадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности начать консультации с соответствующими правительствами и представить доклад по этому вопросу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

8. *выражает свою глубокую признательность* народу и правительству Таиланда за теплое и щедрое гостеприимство, оказанное участникам одиннадцатого Конгресса, и за отличные условия, созданные для проведения Конгресса;

---

<sup>40</sup> A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

<sup>41</sup> A/CONF.203/18.

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года

## 2005/16

### **Меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью: защита свидетелей**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 55/25 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 2000 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

*ссылаясь также* на резолюцию 55/255 Генеральной Ассамблеи от 31 мая 2001 года, в которой она приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

*будучи обеспокоен* негативными социально-экономическими последствиями деятельности организованных преступных групп и возможным расширением масштабов такой деятельности,

*будучи убежден* в необходимости укрепления сотрудничества на местном, региональном и международном уровнях в целях повсеместного эффективного предупреждения такой деятельности и борьбы с ней,

*будучи преисполнен решимости* содействовать даче свидетельских показаний, с тем чтобы обеспечивать уголовное преследование тех, кто участвует в транснациональной организованной преступной деятельности или извлекает из нее выгоду, и тем самым не допускать предоставления убежища таким лицам,

*подтверждая* растущее понимание ключевой роли свидетелей в уголовном процессе, особенно при рассмотрении дел, связанных с организованной преступностью, и необходимость поощрять их участие, а также эффективно защищать их от возмездия или запугивания,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>42</sup>;

<sup>42</sup> E/CN.15/2005/6.

2. *призывает* государства-члены обмениваться своим опытом и информацией в отношении принимаемых мер по обеспечению эффективной защиты свидетелей, которые участвуют в уголовном процессе в связи с транснациональными и внутригосударственными организованными преступлениями, а также защиты их родственников и других близких им лиц;

3. *просит* Генерального секретаря, в рамках деятельности по оказанию технической помощи, уделять особое внимание вопросам защиты свидетелей, с тем чтобы государства-члены могли создавать эффективные программы защиты свидетелей;

4. *просит также* Генерального секретаря, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности<sup>43</sup>, созвать совещание межправительственной группы экспертов открытого состава, отражающего справедливое географическое представительство и разнообразие правовых систем, для обмена опытом и разработки предложений и рекомендаций по вопросам защиты свидетелей и поощрения их участия в судебном процессе, принимая во внимание текущую работу в этой области.

*36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года*

## **2005/17**

### **Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной организованной преступностью**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 55/25 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 2000 года, которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

*ссылаясь также* на резолюцию 55/255 Генеральной Ассамблеи от 31 мая 2001 года, в которой она приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

*ссылаясь далее* на резолюции Генеральной Ассамблеи 59/157 от 20 декабря 2004 года, озаглавленную «Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государ-

---

<sup>43</sup> Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

ствам в создании потенциала с целью содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней», и 59/159 от 20 декабря 2004 года, озаглавленную «Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества»,

*вновь подтверждая свою глубокую озабоченность* воздействием транснациональной организованной преступности на политическую, социальную и экономическую стабильность и развитие обществ,

*вновь подтверждая*, что принятие Конвенции и протоколов к ней является значительным шагом в развитии международного уголовного права и что они являются важными инструментами для эффективного международного сотрудничества, включая региональное и субрегиональное сотрудничество, в борьбе с транснациональной организованной преступностью,

*принимая к сведению* предложения Генерального секретаря об укреплении Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, содержащиеся в его докладе, озаглавленном «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех»<sup>44</sup>,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколах к ней<sup>45</sup>;

2. *приветствует* вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>46</sup>, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>47</sup>, Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>48</sup>, и Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>49</sup>;

3. *отмечает*, что первая сессия Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности состоялась в Вене 28 июня — 9 июля 2004 года, и ожидает проведения второй сессии Конференции Участников в Вене 10–21 октября 2005 года;

4. *выражает признательность* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за его работу по содействию рати-

<sup>44</sup> A/59/2005.

<sup>45</sup> E/CN.15/2005/6.

<sup>46</sup> Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

<sup>47</sup> Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

<sup>48</sup> Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение III.

<sup>49</sup> Резолюция 55/255 Генеральной Ассамблеи, приложение.

фикации Конвенции и протоколов к ней, в том числе, в частности, за подготовку руководств для законодательных органов, призванных содействовать ратификации и последующему осуществлению этих документов, и предлагает Управлению обеспечить максимально широкое распространение этих руководств для законодательных органов;

5. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие региональные организации экономической интеграции, которые еще не сделали этого, рассмотреть в максимально короткие сроки вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, или присоединении к ним;

6. *настоятельно призывает также* все государства и соответствующие региональные организации экономической интеграции принять все необходимые меры для укрепления международного сотрудничества, включая региональное и субрегиональное сотрудничество, в вопросах уголовного правосудия, особенно в вопросах выдачи и взаимной правовой помощи, в соответствии с их международными обязательствами;

7. *приветствует* финансовую поддержку, оказанную рядом доноров в целях содействия вступлению в силу и осуществлению Конвенции и протоколов к ней, и призывает государства-члены вносить достаточные добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также взносы для непосредственной поддержки деятельности и проектов Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в том числе в форме взносов для институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи в осуществлении этих международно-правовых документов;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсами, необходимыми для того, чтобы оно могло эффективным образом содействовать осуществлению Конвенции и протоколов к ней и в соответствии со своим мандатом выполнять функции секретариата Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

9. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, опираясь на опыт, накопленный в ходе подготовки руководств для законодательных органов, провести консультации с Конференцией Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в отношении подготовки пособий и других средств для содействия осуществлению Конвенции и протоколов к ней;

10. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступно-

сти<sup>50</sup> продолжать оказывать государствам, по их просьбе, помощь в создании потенциала в области ратификации, а также осуществления Конвенции и протоколов к ней, в частности, на основе международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, включая выдачу и взаимную правовую помощь;

11. *просит* Генерального секретаря препроводить ей доклады Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

12. *просит также* Генерального секретаря сообщить об осуществлении настоящей резолюции в его докладе о работе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии.

36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года

## 2005/18

### **Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции**

*Экономический и Социальный Совет,*

*будучи глубоко обеспокоен* воздействием коррупции на политическую, социальную и экономическую стабильность и развитие обществ,

*памятуя* о том, что предупреждение коррупции и борьба с ней являются общей и совместной обязанностью международного сообщества, требующей сотрудничества на двустороннем и многостороннем уровнях,

*памятуя также* о том, что предупреждение и искоренение коррупции — это обязанность всех государств и что для обеспечения эффективности своих усилий по предупреждению коррупции и борьбе с ней они должны сотрудничать друг с другом, при поддержке и участии отдельных лиц и групп за пределами государственного сектора, таких, как гражданское общество, неправительственные организации и организации, функционирующие на базе общин,

*вновь подтверждая свою поддержку и приверженность* целям Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности целям, изложенным в Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века<sup>51</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 58/4 Генеральной Ассамблеи от 31 октября 2003 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции и настоятельно призвала все государства и компетент-

<sup>50</sup> Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

<sup>51</sup> Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ные региональные организации экономической интеграции подписать и ратифицировать ее,

*отмечая с признательностью* проведение Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, состоявшейся в Мериде, Мексика, 9–11 декабря 2003 года<sup>52</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 59/155 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, озаглавленную «Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции»,

*отмечая с признательностью* инициативу тех государств, которые внесли финансовые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, с тем чтобы содействовать ратификации и осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции развивающимися странами и странами с переходной экономикой,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции<sup>53</sup>;

2. *приветствует* подписание Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции большим числом государств-членов и ратификацию Конвенции растущим числом государств-членов, что свидетельствует о высокой степени приверженности международного сообщества целям Конвенции;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу и содействовать ее эффективному осуществлению;

4. *настоятельно призывает также* государства-члены поощрять культуру честности, неподкупности и подотчетности как в публичном, так и частном секторах и призывает их принимать меры для содействия мероприятиям по возвращению активов и их фактическому возвращению в соответствии с принципами Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции;

5. *призывает* государства-члены продолжать вносить достаточные добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию для предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи, которая может им потребоваться для осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, в том числе помощи в принятии подготовительных мер, необходимых для такого осуществления, с учетом статьи 62 Конвенции;

6. *просит* Генерального секретаря предоставить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсы, необхо-

---

<sup>52</sup> См. A/CONF.205/2.

<sup>53</sup> E/CN.15/2005/9.

димые для того, чтобы оно могло эффективным образом содействовать вступлению в силу и осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, в частности посредством оказания помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в создании потенциала в областях, охватываемых Конвенцией;

7. *просит также* Генерального секретаря, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности<sup>54</sup>, завершить работу над руководством для законодательных органов по Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и, опираясь на опыт, накопленный в процессе подготовки этого руководства, рассмотреть вопрос о подготовке пособий и других средств для содействия осуществлению Конвенции;

8. *просит далее* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года

## 2005/19

### **Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, касающиеся терроризма,

*приветствуя* принятие и предстоящее открытие для подписания Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма<sup>55</sup>,

*с удовлетворением принимая во внимание* Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, принятую в ходе этапа заседаний высокого уровня одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившего в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года, в которой выражена надежда на то, что проводимые в настоящее время переговоры по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме будут завершены в кратчайшие возможные сроки, и признается, что согласование возможного определения терроризма является одним из ключевых вопросов, которые предстоит решить<sup>56</sup>,

<sup>54</sup> Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

<sup>55</sup> Резолюция 59/290 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>56</sup> A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

*ссылаясь* на резолюцию 59/46 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 2004 года, в которой она вновь подтвердила, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание,

*подчеркивая* необходимость обеспечения государствами-членами, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, в том числе Уставу Организации Объединенных Наций и международным нормам в области прав человека, прав беженцев и гуманитарного права,

*учитывая* крайнюю необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях эффективного предупреждения и пресечения терроризма во всех его формах и проявлениях, в частности, посредством усиления национального потенциала государств,

*ссылаясь* на резолюцию 1566 (2004) Совета безопасности от 8 октября 2004 года и вновь подтверждая обязательство государств всецело сотрудничать, в соответствии с их обязательствами по международному праву, в борьбе с терроризмом, особенно с теми государствами, в которых или против граждан которых были совершены террористические акты, с целью найти тех, кто оказывает поддержку или содействие, участвует или пытается участвовать в финансировании, планировании, подготовке или совершении террористических актов либо предоставляет убежище, отказывать таким лицам в убежище и привлекать их к судебной ответственности на основе принципа «либо выдай, либо суди»,

*учитывая также*, что акты, методы и практика терроризма противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций,

*вновь заявляя* о своем безоговорочном осуждении терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни совершался,

*отмечая*, что в Бангкокской декларации подчеркивается, что расширение диалога между цивилизациями, поощрение терпимости, недопущение огульных нападок в отношении различных религий и культур, а также урегулирование проблем развития и неурегулированных конфликтов будут способствовать международному сотрудничеству, которое представляет собой один из наиболее важных элементов борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях, и вновь подтверждая, что ни один террористический акт не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах,

*будучи глубоко обеспокоен* тем, что акты терроризма продолжают совершаться, создавая угрозу жизни и благополучию людей во всем мире, и выражая глубокое сочувствие и соболезнование жертвам террористических нападений и их семьям,

*отмечая* учреждение рабочей группы в соответствии с резолюцией 1566 (2004) Совета Безопасности,

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 59/153 от 20 декабря 2004 года, в которой она, в частности, подтвердила важность деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по осуществлению его мандата в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая содействие предупреждению терроризма и борьбе с ним, и 59/159 от 20 декабря 2004 года, в которой она просила Управление активизировать свои усилия по оказанию технической помощи, по запросу, в области предупреждения терроризма и борьбы с ним на основе содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, включая подготовку сотрудников судебных органов и органов прокуратуры, обеспечивая координацию работы с Контртеррористическим комитетом и Исполнительным директором Контртеррористического комитета.

*учитывая* резолюцию 59/46 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 2004 года, в которой она приветствовала непрерывные усилия Сектора по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по оказанию государствам помощи в присоединении к соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществлении,

*напоминая*, что в своей резолюции 1535 (2004) от 26 марта 2004 года Совет Безопасности признал необходимость того, чтобы Контртеррористический комитет наносил, где это уместно, визиты в государства — с согласия соответствующего государства — и проводил обстоятельные обсуждения для целей контроля за осуществлением резолюции 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и чтобы эти визиты осуществлялись, где это уместно, в тесном сотрудничестве с соответствующими международными, региональными и субрегиональными организациями и другими органами, включая Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, особенно с его Сектором по предупреждению терроризма, уделяя при этом особое внимание вопросу о помощи, которая могла бы быть предоставлена в целях удовлетворения нужд государств,

*приветствуя* инициативу Генерального секретаря по созданию в рамках своей Канцелярии целевой группы для координации контртеррористических усилий Секретариата,

*приветствуя также* принятие Комиссией по правам человека резолюции 2005/80, в частности назначение сроком на три года специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом,

1. *высоко оценивает* вклад Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в дело предупреждения терроризма и борьбы с ним посредством оказания государствам, по запросу, технической помощи, в тесной консультации с Контртеррористическим комитетом и Исполнительным директором Контртеррористического комитета, в целях выполнения резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года, в частности содействия ратификации и осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, присоединению к ним, а также продолжение тесного сотрудничества с международными, региональными и субрегиональными организациями, и просит Управление продолжить такую работу совместно с международными организациями, в частности со специа-

лизированными учреждениями и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций;

2. *приветствует* проведение региональных и субрегиональных семинаров-практикумов в Сан-Хосе, Ташкенте, Порт-Луи, Праге и Лиссабоне для продолжения усилий, предпринятых в рамках мероприятий по оказанию технической помощи, проведенных Сектором по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в 2003 и 2004 годах, путем дальнейшего ознакомления национальных экспертов и сотрудников системы уголовного правосудия с требованиями резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности и требованиями, связанными с присоединением к универсальным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и соглашениям о международном сотрудничестве и их осуществлением, а также подчеркивает необходимость налаживания в связи с этим надлежащего тесного сотрудничества между Сектором по предупреждению терроризма и Контртеррористическим комитетом, Исполнительным директором Контртеррористического комитета и Управлением по правовым вопросам Секретариата;

3. *приветствует также* проведение в Загребе 7–9 марта 2005 года субрегионального семинара-практикума, в результате которого была принята Загребская декларация о международном сотрудничестве в борьбе с терроризмом, коррупцией и транснациональной организованной преступностью<sup>57</sup>, и призывает Сектор по предупреждению терроризма в координации с Контртеррористическим комитетом и в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности<sup>58</sup>, продолжать обеспечивать проведение надлежащей последующей деятельности в связи с его мероприятиями по оказанию технической помощи в тех случаях, когда государства-члены просят провести такую последующую деятельность;

4. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, как можно скорее рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и принять меры для их осуществления и в соответствующих случаях запрашивать с этой целью помощь у Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций в координации с Контртеррористическим комитетом;

5. *принимает к сведению* пособия по законодательным вопросам, разработанные Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и просит Управление, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности<sup>58</sup>, завершить подготовку проекта руководства по вопросам включения в законодательство и осуществления универсальных документов против терроризма и дополнительно переработать его для использования в качестве учебного пособия при оказании помощи государствам по их просьбе в области

<sup>57</sup> A/59/754-S/2005/197, приложение.

<sup>58</sup> Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

укрепления потенциала для осуществления универсальных документов, касающихся терроризма;

6. *настоятельно призывает* государства-члены в максимально возможной степени укреплять международное сотрудничество в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним, в том числе, когда это необходимо, заключать двусторонние договоры о выдаче и оказании взаимной правовой помощи в рамках соответствующих резолюций Совета Безопасности, а также универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом, а также обеспечить надлежащую подготовку всех соответствующих сотрудников по вопросам осуществления международного сотрудничества и призывает государства-члены запрашивать при необходимости в этих целях помощь у Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности<sup>58</sup>, активизировать свои усилия по оказанию государствам-членам, по запросу, технической помощи в целях укрепления международного сотрудничества, в том числе в рамках международных, национальных, региональных и субрегиональных форумов, в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним на основе содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в частности путем подготовки сотрудников судебных органов и органов прокуратуры по вопросам надлежащего осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, уделяя особое внимание необходимости координации такой работы с Контртеррористическим комитетом и Исполнительным директором Контртеррористического комитета;

8. *признает* роль справедливых и эффективных систем уголовного правосудия в рамках общей системы обеспечения правопорядка в качестве неотъемлемого элемента любой стратегии борьбы с терроризмом и просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности учитывать при необходимости в своей программе технической помощи по вопросам противодействия терроризму элементы, необходимые для наращивания национального потенциала в целях укрепления систем уголовного правосудия и правопорядка для содействия эффективному осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и соответствующих резолюций Совета Безопасности;

9. *принимает к сведению* состоявшиеся на одиннадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившем 18–25 апреля 2005 года в Бангкоке, обсуждения по пункту повестки дня, озаглавленному «Международное сотрудничество в борьбе против терроризма и взаимосвязи между терроризмом и другими видами преступной деятельности в контексте работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности», и просит Секретариат

принимать во внимание любые существующие связи между терроризмом и другими формами преступности и применять комплексный всеобъемлющий подход при оказании технической помощи, уделяя особое внимание общесистемному значению международного сотрудничества;

10. *настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о скорейшем подписании и ратификации Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма<sup>55</sup> и просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, по запросу, содействовать в рамках своих мероприятий по оказанию технической помощи скорейшей ратификации и полному осуществлению этой Конвенции;

11. *выражает признательность* всем государствам-членам, которые оказывают содействие мероприятиям по оказанию технической помощи Сектора по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и предлагает всем государствам-членам рассмотреть вопрос о внесении добровольных финансовых взносов, взносов натурой или взносов обеих категорий;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года*

## **2005/20**

### **Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 1996/16 от 23 июля 1996 года, в которой он просил Генерального секретаря продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2004/27 от 21 июля 2004 года о руководящих принципах, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, в которой он просил Генерального секретаря создать межправительственную группу экспертов с целью разработки руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений,

*ссылаясь далее* на резолюцию 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея приняла прилагаемую к этой резолюции Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью,

*ссылаясь* на положения Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года, в частности на статьи 3 и 39 этой Конвенции, а также положения Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проститу-

ции и детской порнографии, который Ассамблея приняла в своей резолюции 54/263 от 25 мая 2000 года, в частности на статью 8 этого Протокола,

*признавая* необходимость обеспечить правосудие для детей-жертв и свидетелей преступлений и соблюдение при этом прав обвиняемых,

*признавая также*, что дети-жертвы и свидетели преступлений находятся в особенно уязвимом положении и им требуется оказывать особую защиту, помощь и поддержку в соответствии с их возрастом, уровнем зрелости и индивидуальными особыми потребностями, с тем чтобы не допускать причинения им дополнительных неприятностей и их травмирования в результате их участия в уголовном судопроизводстве,

*сознавая* серьезные физические, психологические и эмоциональные последствия преступлений и виктимизации для детей-жертв и свидетелей, особенно в делах, связанных с сексуальной эксплуатацией,

*сознавая также* тот факт, что участие детей-жертв и свидетелей преступлений в уголовном судопроизводстве является необходимым условием для эффективного преследования, особенно в тех случаях, когда дети-жертвы, возможно, являются единственными свидетелями,

*признавая* усилия Международного бюро по правам ребенка по подготовке основы для разработки руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений,

*с удовлетворением отмечая* работу Совещания Межправительственной группы экспертов по разработке руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений, которое проходило в Вене 15 и 16 марта 2005 года и для проведения которого внебюджетные ресурсы были предоставлены правительством Канады, и принимая во внимание доклад Межправительственной группы экспертов<sup>59</sup>,

*принимая к сведению* доклад одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, состоявшегося 18–25 апреля 2005 года в Бангкоке, в части, касающейся пункта повестки дня, озаглавленного «Обеспечение действенности стандартов: пятьдесят лет деятельности по установлению стандартов в области предупреждения преступности и уголовного правосудия»,

*приветствуя* Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия<sup>60</sup>, принятую на этапе заседаний высокого уровня одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, в особенности пункты 17 и 33 этой Декларации, в которых признается важность предоставления поддержки и помощи свидетелям преступлений,

1. *принимает* Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции, в качестве полезной основы,

<sup>59</sup> E/CN.15/2005/14/Add.1.

<sup>60</sup> A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

которая может оказать помощь государствам-членам в улучшении защиты детей-жертв и свидетелей в системе уголовного правосудия;

2. *предлагает* государствам-членам опираться, в надлежащих случаях, на положения Руководящих принципов при разработке законодательства, процедур, политики и практики в отношении детей, являющихся жертвами преступлений или свидетелями в рамках уголовного судопроизводства;

3. *призывает* государства-члены, разработавшие законодательство, процедуры, политику или практику в отношении детей-жертв и свидетелей, предоставлять другим государствам такую информацию по их просьбе и, в надлежащих случаях, оказывать им помощь в подготовке и проведении учебных и других мероприятий, связанных с применением Руководящих принципов;

4. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования имеющихся ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности<sup>61</sup>, предоставлять государствам-членам по их просьбе техническую помощь и консультативные услуги для содействия применению Руководящих принципов;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить максимально широкое распространение Руководящих принципов среди государств-членов, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и других международных, региональных и неправительственных организаций и учреждений;

6. *рекомендует* государствам-членам обратить внимание соответствующих правительственных и неправительственных учреждений на Руководящие принципы;

7. *предлагает* институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия организовать подготовку по вопросам, касающимся Руководящих принципов, а также обобщать и распространять информацию о моделях, успешно применяемых на национальном уровне;

8. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее семнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года

---

<sup>61</sup> Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

## Приложение

### Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений

#### I. Цели

1. В настоящих Руководящих принципах, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, изложены оптимальные виды практики, основанные на согласованности современных знаний и соответствующих международных и региональных норм, стандартов и принципов.

2. Руководящие принципы должны осуществляться в соответствии с надлежащим национальным законодательством и судебными процедурами, а также с учетом правовых, социальных, экономических, культурных и географических условий. Тем не менее государствам следует постоянно прилагать усилия по преодолению практических трудностей в применении настоящих Руководящих принципов.

3. Руководящие принципы обеспечивают практическую основу для достижения следующих целей:

а) содействовать обзору национального и внутреннего законодательства, процедур и практики, с тем чтобы они обеспечивали всеобщее соблюдение прав детей-жертв и свидетелей преступлений и способствовали осуществлению Конвенции о правах ребенка<sup>62</sup> участниками этой Конвенции;

б) оказывать помощь правительствам, международным организациям, публичным учреждениям, неправительственным и общинным организациям, а также другим заинтересованным сторонам в деле разработки, осуществления и применения законодательства, политики, программ и практики, которые касаются ключевых вопросов, связанных с детьми-жертвами и свидетелями преступлений;

в) служить руководством для специалистов и, при необходимости, добровольцев, которые в своей повседневной практической деятельности в области отправления правосудия в отношении взрослых и несовершеннолетних на национальном, региональном и международном уровнях работают с детьми-жертвами и свидетелями преступлений в соответствии с Декларацией основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью<sup>63</sup>;

г) оказывать помощь и поддержку лицам, работающим с детьми, с тем чтобы они проявляли внимательное отношение к проблемам, связанным с детьми-жертвами и свидетелями преступлений.

4. Для тех случаев, когда характер виктимизации затрагивает разные категории детей различным образом, например в случае сексуального насилия над детьми, в особенности девочками, в каждой правовой системе при осуществлении Руководящих принципов должны быть предусмотрены надлежащие методы подготовки и отбора кадров и процедуры защиты детей-жертв и свидетелей преступлений и учета их особых потребностей.

<sup>62</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>63</sup> Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

5. Руководящие принципы охватывают область, знания и практика в которой расширяются и совершенствуются. Они не являются исчерпывающими и не исключают возможности дальнейшей доработки при условии соблюдения их основополагающих целей и принципов.

6. Руководящие принципы могут также применяться к процедурам в рамках неформальных и обычных систем правосудия, таких как реституционное правосудие, и в неуголовных областях права, включая законодательство, регулирующие вопросы опеки, развода, усыновления, защиты детей, психического здоровья, гражданства, иммиграции и беженцев, но не ограничиваясь им.

## II. Особые соображения

7. Руководящие принципы разрабатывались с учетом следующих соображений:

a) сознавая, что миллионам детей во всем мире причиняются страдания и ущерб в результате преступлений и злоупотребления властью, и что права таких детей не находят достаточного признания, и что дети могут испытывать дополнительные трудности, когда они принимают участие в процессе отправления правосудия;

b) признавая, что дети уязвимы и нуждаются в специальной защите, соответствующей их возрасту, степени зрелости и особым индивидуальным потребностям;

c) признавая, что девочки особенно уязвимы и могут сталкиваться с дискриминацией на всех этапах системы правосудия;

d) подтверждая необходимость принятия всех возможных мер для предупреждения виктимизации детей, в том числе в рамках осуществления Руководящих принципов для предупреждения преступности<sup>64</sup>;

e) сознавая, что дети, являющиеся жертвами и свидетелями, могут испытывать дополнительные трудности, когда их ошибочно принимают за правонарушителей в то время, как они фактически являются жертвами и свидетелями;

f) отмечая, что в Конвенции о правах ребенка содержатся требования и принципы, призванные обеспечить эффективное признание прав детей, и что в Декларации основных принципов для жертв преступлений и злоупотребления властью изложены принципы предоставления жертвам права на информацию, участие, защиту, компенсацию и помощь;

g) ссылаясь на международные и региональные инициативы по осуществлению принципов, содержащихся в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, включая *Справочник по вопросам правосудия для жертв* и *Руководство для лиц, разрабатывающих политику по Декларации основных принципов*, которые были выпущены Управлением Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности в 1999 году;

---

<sup>64</sup> Резолюция 2002/13, приложение.

h) признавая усилия Международного бюро по правам детей по созданию основы для разработки руководящих принципов в отношении правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений;

i) исходя из того, что улучшение обращения с детьми-жертвами и свидетелями преступлений может повысить готовность детей и их семей сообщать о случаях виктимизации и оказывать более значительное содействие процессу отправления правосудия;

j) напоминая о необходимости обеспечения правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений при одновременном соблюдении прав обвиняемых и осужденных за преступления лиц;

k) учитывая многообразие правовых систем и традиций и отмечая, что преступность все чаще принимает транснациональный характер и что необходимо обеспечить одинаковую защиту детей-жертв и свидетелей преступлений во всех странах.

### III. Принципы

8. В целях обеспечения правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений специалистам и другим лицам, отвечающим за благополучие таких детей, надлежит соблюдать изложенные ниже межсекторальные принципы, провозглашенные в международных документах, в частности в Конвенции о правах ребенка, и отраженные в деятельности Комитета по правам ребенка:

a) *достоинство*. Каждый ребенок — это уникальная и имеющая большую ценность человеческая личность, индивидуальное достоинство, особые потребности, интересы и частная жизнь которой должны пользоваться уважением и защитой;

b) *отказ от дискриминации*. Каждый ребенок имеет право на справедливое и равное обращение независимо от расовой или этнической принадлежности, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств;

c) *наилучшее обеспечение интересов ребенка*. С учетом необходимости гарантий прав обвиняемых и осужденных за преступления лиц, каждый ребенок имеет право на уделение первоочередного внимания наилучшему обеспечению своих интересов, включая право на защиту и возможность гармоничного развития:

i) *защита*. Каждый ребенок имеет право на жизнь и дальнейшее существование, а также на защиту от любого вида лишений, злоупотреблений или отсутствия заботы, в том числе от физических, психологических, умственных и эмоциональных злоупотреблений и небрежного отношения;

ii) *гармоничное развитие*. Каждый ребенок имеет право на возможность гармоничного развития и поддержание уровня жизни, необходимого для его физического, умственного, духовного, нравственного и социального роста. В случае ребенка, подвергшегося травмированию, следует принимать все меры, позволяющие ребенку развиваться в нормальных условиях;

d) *право на участие*. Каждый ребенок, с учетом процессуальных норм национального законодательства, имеет право свободно выражать в своих собственных словах свои взгляды, мнения и убеждения и участвовать, в частности, в принятии решений, затрагивающих его жизнь, в том числе в ходе любого судебного разбирательства, и добиваться принятия своих мнений во внимание сообразно его возможностям, возрасту, интеллектуальной зрелости и развивающимся способностям.

#### **IV. Определения**

9. В тексте настоящих Руководящих принципов применяются следующие определения:

a) «дети-жертвы и свидетели» означают детей и подростков до 18 лет, которые являются жертвами или свидетелями преступлений независимо от их роли в соответствующем преступлении или в процессе преследования предполагаемого преступника или группы преступников;

b) «специалисты» означают лиц, которые в контексте своей работы вступают в контакт с детьми-жертвами и свидетелями преступлений или отвечают за удовлетворение потребностей детей в системе правосудия и в отношении которых применяются настоящие Руководящие принципы. Этот термин охватывает таких лиц, как адвокаты детей и жертв и лица, оказывающие им поддержку, работники службы защиты детей, сотрудники учреждений по вопросам благосостояния детей, сотрудники органов прокуратуры и, в надлежащих случаях, адвокаты ответчиков, сотрудники дипломатических и консульских учреждений, сотрудники программ по борьбе с насилием в семье, судьи, работники судов, сотрудники правоохранительных учреждений, медицинские работники и психологи, а также социальные работники, но не ограничивается ими;

c) «процесс отправления правосудия» охватывает такие аспекты, как выявление преступлений, подача жалобы, расследование, преследование и судебные и послесудебные процедуры независимо от того, рассматривается ли соответствующее дело в рамках национальной, международной или региональной системы уголовного правосудия в отношении совершеннолетних или несовершеннолетних или в рамках обычной или неформальной системы правосудия;

d) «учет интересов ребенка» означает подход, предусматривающий сбалансированный учет права ребенка на защиту и его индивидуальных потребностей и пожеланий.

#### **V. Право на достойное обращение и сочувствие**

10. Обращение с детьми-жертвами и свидетелями должно основываться на проявлении заботы и учета их интересов в течение всего процесса отправления правосудия, учитывая их конкретное положение и непосредственные потребности, возраст, пол, состояние здоровья и уровень зрелости, и при полном уважении их физической, психической и нравственной неприкосновенности.

11. С каждым ребенком следует обращаться как с личностью, имеющей собственные потребности, пожелания и восприятия.

12. Вмешательство в личную жизнь ребенка должно ограничиваться требуемым минимумом при одновременном поддержании высоких стандартов сбора доказательств для обеспечения справедливого и равноправного завершения процесса отправления правосудия.

13. Во избежание создания для ребенка дополнительных трудностей опрос, допрос и другие формы расследования должны проводиться подготовленными специалистами, предпринимаями такие действия в условиях учета, уважения и всестороннего изучения интересов ребенка.

14. Все действия, рассматриваемые в настоящих Руководящих принципах, должны предприниматься на основе учета интересов ребенка в благоприятных условиях, отвечающих особым потребностям ребенка, и сообразно его возможностям, возрасту, интеллектуальной зрелости и развивающимся способностям. Такие действия должны также предприниматься с использованием языка, применяемого и понимаемого ребенком.

#### **VI. Право на защиту от дискриминации**

15. Дети-жертвы и свидетели должны иметь доступ к процессу отправления правосудия, обеспечивающему их защиту от дискриминации по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

16. В рамках процесса отправления правосудия и предоставления услуг по поддержке детям-жертвам и свидетелям, а также их семьям должны учитываться возраст, пожелания, представления, пол, сексуальная ориентация, этническое, культурное, религиозное, языковое и социальное происхождение, кастовая принадлежность, социально-экономические условия ребенка и его иммиграционный статус или статус беженца, а также особые потребности ребенка, включая состояние его здоровья, возможности и способности. Специалисты должны проходить соответствующую подготовку и быть осведомлены о таких различиях.

17. В некоторых случаях для обеспечения учета соображений, связанных с полом ребенка, и различного характера конкретных правонарушений в отношении детей, таких как сексуальное насилие над детьми, необходимо создавать специальные службы и предусматривать меры защиты.

18. Возраст не должен препятствовать осуществлению ребенком права в полной мере участвовать в процессе отправления правосудия. Обращение с любым ребенком должно происходить как с дееспособным свидетелем, который может быть допрошен и показания которого не должны считаться недействительными или недостоверными лишь по причине его возраста, если возраст и степень зрелости ребенка позволяют ему давать ясные и заслуживающие доверия показания с использованием или без использования вспомогательных средств общения и других видов помощи.

#### **VII. Право на получение информации**

19. Дети-жертвы и свидетели, их родители или опекуны и законные представители с момента первого контакта с процессом отправления правосудия и в

течение всего этого процесса должны безотлагательно получать надлежащую информацию в той мере, в которой это практически возможно и уместно, в частности по таким вопросам, как:

- а) наличие медицинских, психологических, социальных и других соответствующих служб, а также средств доступа к таким службам в сочетании с юридическим или иным консультированием или представительством, компенсацией и чрезвычайной финансовой поддержкой, если это применимо;
- б) процедуры отправления уголовного правосудия в отношении совершеннолетних и несовершеннолетних, включая роль детей-жертв и свидетелей, значение, сроки и способ дачи показаний, а также порядок «допроса», применяемый в ходе расследования и судебного разбирательства;
- с) существующие механизмы поддержки ребенка в процессе подачи жалобы и участия в расследовании и судебном разбирательстве;
- д) конкретные сроки и место проведения слушаний и других соответствующих мероприятий;
- е) наличие мер защиты;
- ф) существующие механизмы обжалования решений, затрагивающих детей-жертв и свидетелей;
- г) соответствующие права детей-жертв и свидетелей согласно Конвенции о правах ребенка и Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью.

20. Кроме того, дети-жертвы, их родители или опекуны и законные представители должны безотлагательно получать надлежащую информацию в той мере, в которой это практически возможно и уместно, по таким вопросам, как:

- а) ход и порядок рассмотрения конкретного дела, включая задержание, арест и содержание под стражей обвиняемого лица и любые стоящие на рассмотрении изменения в этом отношении, а также решение органов прокуратуры и соответствующие события по завершении судебного разбирательства и результаты производства по соответствующему делу;
- б) имеющиеся возможности для получения возмещения от лица, совершившего преступление, или государства будь то в рамках процесса отправления правосудия или при использовании альтернативных гражданско-правовых или иных процедур.

### **VIII. Право быть заслушанным и выражать свои мнения и опасения**

21. Специалистам надлежит принимать все меры, с тем чтобы дать детям-жертвам и свидетелям возможность выражать свои мнения и опасения в связи с их участием в процессе отправления правосудия, в том числе путем:

- а) обеспечения консультирования детей-жертв и, в случае необходимости, детей-свидетелей по вопросам, изложенным в пункте 19 выше;
- б) обеспечения того, чтобы дети-жертвы и свидетели имели возможность свободно и по своему усмотрению выражать свои мнения и опасения в отношении своего участия в процессе отправления правосудия, опасений за свою безопасность от действий обвиняемого лица, предпочтительного для них

порядка дачи свидетельских показаний и отношения к заключениям, сделанным в ходе процесса;

с) надлежащего учета мнений и опасений ребенка и, если они не в состоянии учесть такие мнения и опасения, разъяснения ребенку соответствующих причин.

#### **IX. Право на эффективную помощь**

22. Дети-жертвы и свидетели, а также, в надлежащих случаях, члены их семей должны иметь доступ к помощи, оказываемой специалистами, прошедшими соответствующую подготовку, как об этом говорится в пунктах 40–42 ниже. Речь идет, в том числе, о помощи и вспомогательных услугах, таких как финансовые, юридические, консультационные, медицинские, социальные и педагогические услуги, службы физического и психологического восстановления и другие службы, необходимые для реинтеграции ребенка. Любая такая помощь должна оказываться с учетом потребностей ребенка и давать ему возможность эффективно участвовать во всех этапах процесса отправления правосудия.

23. При оказании помощи детям-жертвам и свидетелям специалистам надлежит предпринимать все усилия для координации поддержки, с тем чтобы не допустить чрезмерного вмешательства в жизнь ребенка.

24. Дети-жертвы и свидетели должны получать помощь со стороны оказывающих поддержку лиц, таких как специалисты по проблемам детей-жертв и свидетелей, с момента первоначального сообщения и до тех пор, пока существует потребность в таких услугах.

25. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять меры, облегчающие дачу детьми свидетельских показаний или представление иных доказательств, путем содействия общению и пониманию процессов, происходящих на досудебной и судебной стадиях разбирательства. Такие меры могут включать:

а) назначение специалистов по вопросам, касающимся детей-жертв и свидетелей, для учета особых потребностей ребенка;

б) сопровождение ребенка в процессе дачи показаний помощниками, в том числе специалистами и соответствующими членами семей;

с) назначение, в надлежащих случаях, опекунов для защиты юридических интересов ребенка.

#### **X. Право на личную жизнь**

26. Дети-жертвы и свидетели преступлений должны в первоочередном порядке пользоваться защитой своей личной жизни.

27. Любая информация, касающаяся участия ребенка в процессе отправления правосудия, подлежит защите. Такая защита может обеспечиваться путем сохранения конфиденциальности и неразглашения информации, которая может вести к установлению личности ребенка, являющегося жертвой или свидетелем в процессе отправления правосудия.

28. Следует принять меры по защите детей от ненадлежащего внимания общественности, например, путем исключения присутствия общественности и

средств массовой информации в зале суда во время дачи ребенком свидетельских показаний, если это разрешается национальным законодательством.

#### **XI. Право на защиту в трудных ситуациях во время процесса отправления правосудия**

29. Специалистам следует принимать меры по предотвращению возникновения трудных ситуаций в процессе розыска, расследования и преследования для обеспечения наилучшего соблюдения интересов и уважения достоинства детей-жертв и свидетелей.

30. Специалистам следует проявлять чуткое отношение к детям-жертвам и свидетелям в целях:

а) оказания поддержки детям-жертвам и свидетелям, включая сопровождение ребенка на всем протяжении его участия в процессе отправления правосудия, когда это отвечает наилучшему обеспечению интересов ребенка;

б) обеспечения определенности в отношении процесса, в том числе путем формирования у детей-жертв и свидетелей четкого представления о том, что их ожидает в ходе процесса, стремясь обеспечить максимальную степень определенности. Участие ребенка в слушаниях и судебном разбирательстве следует планировать заблаговременно и прилагать все усилия для обеспечения непрерывного поддержания связей между детьми и специалистами, с которыми они вступают в контакт в течение всего процесса;

в) обеспечения скорейших практически возможных сроков судебного разбирательства, за исключением случаев, когда продление таких сроков отвечает наилучшим интересам ребенка. Следует также ускорять процесс расследования преступлений, с которыми связаны дети-жертвы и свидетели, и обеспечить наличие процедур, законов и судебных правил, предусматривающих ускоренное рассмотрение дел, с которыми связаны дети-жертвы и свидетели;

г) применения учитывающих интересы детей процедур, в том числе путем обеспечения наличия комнат для проведения опросов, предназначенных специально для детей, создание в той же местности междисциплинарных служб для детей-жертв, приспособления судебных помещений к учету интересов детей-свидетелей, установления перерывов в процессе дачи ребенком свидетельских показаний, установления сроков слушаний в такое время дня, которое соответствует возрасту и степени зрелости ребенка, а также создания надлежащей системы уведомлений, обеспечивающей вызов ребенка в суд только в случае необходимости, и принятия других мер, облегчающих процесс дачи ребенком свидетельских показаний.

31. Специалистам следует также применять меры в целях:

а) ограничения числа опросов: должны применяться специальные процедуры получения свидетельских показаний детей-жертв и свидетелей в целях сокращения числа опросов, заявлений и заслушиваний, а также, в особенности, таких контактов с процессом отправления правосудия, которые не являются необходимыми, в частности путем записи видеоматериалов;

б) обеспечения защиты детей-жертв и свидетелей, если это совместимо с правовой системой и надлежащим соблюдением прав защиты, от перекрестного допроса, проводимого предполагаемым правонарушителем: в случае не-

обходимости, опросы детей-жертв и свидетелей и их допрос в суде должны проводиться в отсутствие предполагаемого правонарушителя, и должны быть предусмотрены отдельные залы ожидания в суде и помещения для допроса;

с) обеспечения проведения допросов детей-жертв и свидетелей с учетом интересов ребенка, а также создания возможности для осуществления надзора со стороны судей, облегчения процесса дачи свидетельских показаний и снижения вероятности запугивания, например, путем использования вспомогательных средств для дачи свидетельских показаний или назначения экспертов-психологов.

## **ХII. Право на безопасность**

32. В тех случаях, когда безопасность детей-жертв и свидетелей может подвергаться риску, следует принимать надлежащие меры, предусматривающие уведомление соответствующих органов о рисках в отношении безопасности и защиту ребенка от таких рисков до начала, в течение и по завершении процесса отправления правосудия.

33. Если специалисты, вступающие в контакт с детьми, подозревают, что ребенку, являющемуся жертвой или свидетелем, был причинен, причиняется или может быть причинен вред, они должны уведомить об этом соответствующие органы.

34. Следует обеспечить подготовку специалистов по вопросам, связанным с выявлением и предупреждением запугивания, угроз или причинения вреда детям-жертвам и свидетелям. В случаях, когда дети-жертвы и свидетели могут подвергаться запугиванию, угрозам или когда им может быть причинен вред, следует предусмотреть надлежащие условия для обеспечения безопасности детей. Такие защитные меры могут включать:

а) предотвращение прямых контактов между детьми-жертвами и свидетелями и предполагаемыми правонарушителями на любом этапе процесса отправления правосудия;

б) использование запретительных судебных распоряжений при поддержке системы регистрации;

с) распоряжение о содержании обвиняемого лица в предварительном заключении и установление специальных «исключающих контакты» условий освобождения из-под стражи под залог или поручительство;

д) помещение обвиняемого под домашний арест;

е) обеспечение во всех случаях, когда это возможно и необходимо, защиты детей-жертв и свидетелей со стороны полиции или других соответствующих органов, а также защита информации об их местонахождении от разглашения.

## **ХIII. Право на возмещение**

35. В отношении детей-жертв и свидетелей во всех случаях, когда это возможно, должно предусматриваться возмещение для обеспечения полной компенсации, реинтеграции и восстановления. Процедуры получения возмещения и его принудительного взыскания должны быть легкодоступными и учитывать интересами детей.

36. При условии учета в рамках производства интересов детей и соблюдения настоящих Руководящих принципов следует поощрять уголовно-правовые процедуры и процедуры возмещения ущерба в сочетании с такими неформальными и общинными процедурами отправления правосудия, как реституционное правосудие.

37. Возмещение может включать реституцию правонарушителем, предписанную уголовным судом, оказание помощи в рамках государственных программ предоставления компенсации жертвам, а также возмещение ущерба по судебному распоряжению в рамках гражданского производства. В случаях, когда это возможно, должна предусматриваться оплата расходов на социальную и образовательную реинтеграцию, медицинское лечение, психологическую помощь и юридические услуги. Следует установить процедуры, обеспечивающие принудительное приведение в исполнение распоряжений о возмещении ущерба и выплату компенсации до взимания штрафов.

#### **XIV. Право на специальные профилактические меры**

38. В дополнение к профилактическим мерам, которые должны быть предусмотрены для всех детей, дети-жертвы и свидетели, являющиеся особо уязвимыми с точки зрения рецидивной виктимизации или совершения преступлений, нуждаются в специальных стратегиях.

39. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять комплексные и специальные целевые стратегии и меры в случаях, когда существует риск возможной дальнейшей виктимизации детей-жертв. В таких стратегиях и мерах должен приниматься во внимание характер виктимизации, в том числе виктимизации, связанной с жестоким обращением в семье, сексуальной эксплуатацией, злоупотреблениями при содержании в соответствующих учреждениях и с торговлей детьми. Стратегии могут опираться на правительственные, районные и гражданские инициативы.

#### **XV. Осуществление**

40. Специалисты, работающие с детьми-жертвами и свидетелями, должны иметь доступ к надлежащей подготовке, образованию и информации в целях совершенствования и закрепления специализированных методов, подходов и позиций, направленных на защиту детей-жертв и свидетелей и эффективное обращение с ними с учетом их интересов.

41. Специалисты должны пройти подготовку для эффективной защиты и удовлетворения потребностей детей-жертв и свидетелей, в том числе в специализированных подразделениях и службах.

42. Такая подготовка должна включать:

- а) соответствующие нормы, стандарты и принципы в области прав человека, включая права ребенка;
- б) принципы и этические нормы выполнения соответствующих служебных обязанностей;
- в) признаки и симптомы, которые могут свидетельствовать о совершении преступлений в отношении детей;

- d) навыки и методы оценки кризисных ситуаций, особенно при обращении к каким-либо инстанциям, с уделением особого внимания необходимости соблюдения конфиденциальности;
- e) влияние, последствия, включая негативные физические и психологические последствия, а также травматическое воздействие преступлений в отношении детей;
- f) специальные меры и методы оказания помощи детям-жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия;
- g) межкультурные и возрастные проблемы, связанные с языком, религией, социальным положением и полом;
- h) надлежащие навыки общения между взрослыми и детьми;
- i) методы опроса и оценки, сводящие к минимуму любую возможность травмирования ребенка при обеспечении получения от него информации максимально высокого качества;
- j) навыки обращения с детьми-жертвами и свидетелями на основе внимания, понимания, конструктивного и ободряющего подхода;
- k) методы защиты и представления доказательств и допроса детей-свидетелей;
- l) функции специалистов, работающих с детьми-жертвами и свидетелями, и используемые ими методы.

43. Специалистам надлежит прилагать все усилия для применения междисциплинарного и основывающегося на сотрудничестве подхода, с тем чтобы помогать детям ознакомиться с широким диапазоном имеющихся услуг, таких как поддержка жертв, защита интересов детей, экономическая помощь, консультативная помощь, образовательные, медицинские, юридические и социальные услуги. Такой подход может включать применение протоколов на различных стадиях процесса отправления правосудия в целях поощрения сотрудничества между субъектами, оказывающими услуги детям-жертвам и свидетелям, а также другие формы междисциплинарной работы, охватывающие службы полиции, прокуратуры, здравоохранения и социальные службы, а также персонал психологов, работающих в той же местности.

44. Следует развивать международное сотрудничество между государствами и всеми секторами общества как на национальном, так и на международном уровне, включая взаимную помощь в целях облегчения сбора информации и обмена ею, выявления, расследования и преследования транснациональных преступлений, которые имеют отношение к детям-жертвам и свидетелям.

45. Специалистам следует использовать настоящие Руководящие принципы в качестве основы для разработки законодательства и письменных должностных инструкций, стандартов и протоколов, призванных обеспечить оказание помощи детям-жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия.

46. Специалистам следует периодически анализировать и оценивать совместно с другими учреждениями, имеющими отношение к процессу отправления правосудия, ту роль, которую они играют в обеспечении защиты прав детей и эффективном осуществлении настоящих Руководящих принципов.

## 2005/21

### **Укрепление потенциала технического сотрудничества Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в сфере укрепления законности и реформы системы уголовного правосудия**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 46/152 от 18 декабря 1991 года о создании эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и 59/159 от 20 декабря 2004 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2004/25 от 21 июля 2004 года, в которой он просил Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности рассмотреть конкретные практические стратегии оказания помощи в укреплении законности и призвал Управление продолжать оказывать государствам-членам по их просьбе техническую помощь и консультативные услуги в поддержку реформы системы уголовного правосудия и включать в такую помощь элементы, касающиеся законности,

*ссылаясь далее* на Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века<sup>65</sup>, принятую на десятом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, проходившем в Вене 10–17 апреля 2000 года, и планы действий по осуществлению Венской декларации<sup>66</sup> и приветствуя прогресс, достигнутый государствами-членами в осуществлении Венской декларации и ее планов действий,

*ссылаясь* на Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия<sup>67</sup>, принятую в ходе этапа заседаний высокого уровня одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который проходил в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года,

*учитывая* выраженную в Бангкокской декларации поддержку в отношении применения более комплексного подхода в рамках Организации Объединенных Наций в связи с предоставлением помощи для наращивания потенциала в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также сотрудничества в уголовных делах транснационального характера, в качестве вклада в установление правопорядка и его укрепление,

*учитывая также* выраженную в Бангкокской декларации приверженность созданию и поддержанию справедливых и эффективных институтов уголовного правосудия, в том числе гуманному обращению со всеми лицами, на-

---

<sup>65</sup> Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>66</sup> Резолюция 56/261 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>67</sup> A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

ходящимися в местах предварительного заключения или исправительных учреждений, в соответствии с применимыми международными стандартами,

*приветствуя* выраженное в Бангкокской декларации обязательство укреплять юридические и финансовые рамки оказания помощи жертвам преступлений и терроризма, содействовать доступу к правосудию, рассмотреть вопрос о предоставлении юридической помощи, поощрять подготовку тюремного персонала, сотрудников прокуратуры и судебных органов и других соответствующих профессиональных групп, с учетом стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, провести обзор достаточности стандартов и норм в том, что касается управления тюрьмами и положения заключенных, обеспечивать должное отношение в местах предварительного заключения и исправительных учреждениях к проблемам ВИЧ/СПИДа, далее развивать политику, процедуры и программы в области реституционного правосудия, которые включают альтернативы уголовному преследованию, и обеспечить предоставление помощи детям, которые являются жертвами преступности, и детям, находящимся в конфликте с законом, особенно лишенным свободы,

*принимая к сведению* доклад Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, озаглавленный «Более безопасный мир: наша общая ответственность»<sup>68</sup>,

*принимая также к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех»<sup>69</sup>,

*признавая*, что эффективные системы уголовного правосудия могут развиваться только на основе законности и что законность сама по себе требует защиты с помощью эффективных мер в области уголовного правосудия,

*признавая также*, что эффективные системы уголовного правосудия, основанные на законности, являются необходимым условием для борьбы с транснациональной организованной преступностью, торговлей людьми, терроризмом, коррупцией и другими формами транснациональной и национальной преступной деятельности,

1. *подчеркивает* роль Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в развитии и сохранении знаний, касающихся законности в системах уголовного правосудия, и предоставлении в надлежащих случаях консультаций и помощи по вопросам, касающимся уголовного правосудия и законности, государствам-членам, другим органам системы Организации Объединенных Наций и межправительственным организациям по их просьбе;

2. *вновь подтверждает* важность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в деле содействия эффективной деятельности по укреплению международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и оказания государствам-членам помощи в создании и поддержке справедливых и эффективных институтов уголовного правосудия, в том

<sup>68</sup> A/59/565 и Corr.1.

<sup>69</sup> A/59/2005.

числе на основе применения более всеобъемлющих и комплексных подходов к реформе систем уголовного правосудия;

3. *предлагает* соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе Программе развития Организации Объединенных Наций, а также Всемирному банку и другим международным финансирующим учреждениям, расширять сотрудничество и координацию с органами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами поддержания законности, в том числе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в целях содействия более комплексному подходу к предоставлению помощи для наращивания потенциала в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также сотрудничества в уголовных делах транснационального характера, в качестве вклада в установление законности и ее укрепление;

4. *вновь подтверждает* роль Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в удовлетворении просьб государств-членов о техническом сотрудничестве, консультативных услугах и помощи в других формах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в сфере реформы уголовного правосудия и восстановления национальных систем уголовного правосудия, и признает необходимость дальнейшего расширения оказания помощи в этой области государствам-членам, по их просьбе, особенно наименее развитым странам, развивающимся странам, странам с переходной экономикой и странам, выходящим из конфликтов;

5. *предлагает* всем государствам добровольными взносами в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию или добровольными взносами на оказание прямой поддержки такой деятельности поддерживать оперативную деятельность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе, в надлежащих случаях, оказывать техническую помощь в целях выполнения обязательств, принятых на одиннадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившем в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года;

6. *выражает свою признательность* неправительственным организациям и другим соответствующим секторам гражданского общества за их поддержку Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и подчеркивает необходимость укреплять роль гражданского общества в усилиях по проведению реформы уголовного правосудия;

7. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, особенно наименее развитым странам, развивающимся странам и странам с переходной экономикой, а также странам, выходящим из конфликтов, с учетом ведущей роли других органов Организации Объединенных Наций, таких как Департамент операций по поддержанию мира Секретариата и Программа развития Организации Объединенных Наций, в этой области в укреплении законности на основе технического сотрудничества, предоставления консультативных услуг и других форм помощи в области предупреждения пре-

ступности и реформы уголовного правосудия и восстановления национальных систем уголовного правосудия;

8. *призывает также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать разрабатывать материалы и учебные пособия по вопросам реформы уголовного правосудия, основанные на международных стандартах и наилучших видах практики;

9. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестнадцатой сессии.

36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года

## 2005/22

### Меры по содействию эффективному предупреждению преступности

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на Руководящие принципы для сотрудничества и технической помощи в области борьбы с преступностью в городах, содержащиеся в приложении к его резолюции 1995/9 от 24 июля 1995 года и Руководящие принципы для предупреждения преступности, содержащиеся в приложении к его резолюции 2002/13 от 24 июля 2002 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 2003/26 от 22 июля 2003 года и 2004/31 от 21 июля 2004 года о предупреждении преступности в городах,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Меры по содействию эффективному предупреждению преступности»<sup>70</sup> и доклад Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, озаглавленный «Развитие, безопасность и справедливость для всех»<sup>71</sup>,

*намятуя* о том значении, которое придается мерам по предупреждению в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной преступности<sup>72</sup> и в протоколах к ней<sup>73</sup>, и о признании в Руководящих принципах для предупреждения преступности того, что при разработке стратегий предупреждения преступности следует, в необходимых случаях, учитывать связи между местными проблемами в этой сфере и транснациональной организованной преступностью,

*ссылаясь* на Бангкокскую декларацию «Взаимодействие и ответные меры: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия»<sup>74</sup>, принятую в ходе этапа заседаний высокого уровня одиннадца-

<sup>70</sup> E/CN.15/2005/15.

<sup>71</sup> E/CN.7/2005/6-E/CN.15/2005/2.

<sup>72</sup> Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

<sup>73</sup> Там же, приложения II и III, и 55/255, приложение.

<sup>74</sup> A/CONF.203/18, глава I, резолюция I.

того Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившего в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года,

*учитывая*, что в Бангкокской декларации признается, что всеобъемлющие и эффективные стратегии предупреждения преступности могут существенно снизить уровень преступности и виктимизации, и содержится настоятельный призыв к их дальнейшей разработке и применению на местном, национальном и международном уровнях с учетом, в том числе, Руководящих принципов для предупреждения преступности,

*учитывая также*, что в Бангкокской декларации подчеркивается необходимость укрепления международного сотрудничества в целях создания среды, способствующей борьбе с преступностью, включая поощрение роста и устойчивого развития и искоренение нищеты и безработицы на основе эффективных и сбалансированных стратегий развития и политики в области предупреждения преступности, а также рассмотрения мер по предупреждению роста масштабов преступности в городах, в том числе путем совершенствования международного сотрудничества и наращивания потенциала правоохранительных и судебных органов в этой области и путем содействия участию местных органов власти и гражданского общества, что будет содействовать укреплению правопорядка,

*ссылаясь* на рекомендации, содержащиеся в докладе о работе одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию<sup>75</sup>, в которых, в частности, подчеркивается необходимость разработки комплексных научно обоснованных подходов, предусматривающих уделение особого внимания наиболее проблемным областям и группам населения, а также признаются связи между наркотиками и преступностью, включая местную и транснациональную организованную преступность,

*признавая* широкий круг подходов к предупреждению преступности и подчеркивая значение обмена знаниями и успешной практикой между развивающимися странами, развитыми странами и странами с переходной экономикой,

*памятуя* о восьмой Всемирной конференции по предотвращению травматизма и укреплению безопасности, которая состоится в Дурбане, Южная Африка, 2–5 апреля 2006 года и которая организуется совместно Университетом Южной Африки, Советом медицинских исследований Южной Африки и Фондом профессиональной подготовки при содействии Всемирной организации здравоохранения, и Всемирном форуме III по вопросам городов, который будет созван Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) в Ванкувере, Канада, 19–23 июня 2006 года, и что в ходе этих совещаний будет обеспечена возможность для обмена знаниями по вопросам предупреждения преступности, в том числе в секторах здравоохранения, развития городских районов и правосудия,

*принимая* к сведению, что предстоящий региональный Форум по предупреждению преступности для неправительственных организаций Центральной и Восточной Европы, проведение которого в Вене 27–28 октября 2005 года ор-

---

<sup>75</sup> A/CONF.203/18.

ганизуется Конференцией неправительственных организаций, имеющих консультативные отношения с Организацией Объединенных Наций, в сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, рассмотрит текущие проблемы и мероприятия, касающиеся предупреждения преступности в городах, торговли людьми и коррупции,

1. *призывает* государства-члены, межправительственные и неправительственные организации, местные органы и гражданское общество обеспечить дальнейшую разработку и осуществление на национальном, региональном и местном уровнях эффективных стратегий предупреждения преступности, учитывающих при необходимости, в частности, Руководящие принципы для предупреждения преступности<sup>76</sup>;

2. *предлагает* государствам-членам, Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, институтам и другим органам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и другим межправительственным и неправительственным организациям содействовать применению более комплексного подхода в целях наращивания потенциала в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и способствовать развитию сотрудничества в области предупреждения преступности в качестве вклада в установление и укрепление правопорядка;

3. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности<sup>77</sup>, продолжать проводить деятельность в соответствии с резолюцией Экономического и Социального Совета 2004/28 от 21 июля 2004 года в связи со сбором информации о стандартах и нормах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, учитывая ее важность в качестве основы для обмена информацией и успешной практики в области предупреждения преступности, и призывает государства-члены внести для этих целей добровольные взносы;

4. *просит* также Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности уделять надлежащее внимание предупреждению преступности в целях достижения сбалансированного подхода, основанного на мерах по предупреждению преступности и мероприятиях в области уголовного правосудия, дальнейшей разработке инициатив в области предупреждения преступности в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности<sup>77</sup> и содействию такой работе, при необходимости, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, которые занимаются проблемами обеспечения устойчивых средств к существованию;

5. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестнадцатой сес-

<sup>76</sup> Резолюция 2002/13, приложение.

<sup>77</sup> Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

сии доклад о ходе работы, касающейся мер по сбору информации в отношении государств-членов и их практики в области предупреждения преступности в целях поддержки эффективных стратегий предупреждения преступности.

36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года

**2005/23**

**Совершенствование механизма представления информации о преступности**

*Экономический и Социальный Совет,*

*сознавая*, что регулярный сбор и анализ соответствующей информации о преступности может обеспечить бесценные средства для выработки политики, технического сотрудничества и правоохранительной деятельности,

*с удовлетворением принимая к сведению* работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, связанную с регулярным сбором информации о тенденциях в сфере преступности и функционировании систем уголовного правосудия в соответствии с резолюцией 3021 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1972 года о предупреждении преступности и борьбе с ней и резолюцией 1984/48 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года о предупреждении преступности и уголовном правосудии в контексте развития, результатом которых стало проведение восьми обзоров тенденций в области преступности и функционирования систем уголовного правосудия Организации Объединенных Наций, а также важный вклад конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию как форума для обсуждения и представления сделанных выводов,

*ссылаясь* на резолюцию 59/159 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества, в которой Ассамблея призвала Генерального секретаря укрепить деятельность Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, предоставив ему ресурсы, необходимые для полного осуществления его мандата в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая подготовку обновленной публикации, посвященной мировым тенденциям в сфере преступности,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 1997/27 от 21 июля 1997 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в отношении разработки статистических данных по преступности и операций систем уголовного правосудия, в которой он настоятельно призвал государства-члены предпринять шаги для совершенствования статистических данных по вопросам преступности и уголовного правосудия и содействовать участию в международных обзорах, посвященных жертвам преступлений, выделяя для этого внебюджетные ресурсы,

*учитывая* необходимость принятия более эффективных мер противодействия преступности, как подчеркивается в Бангкокской декларации о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия<sup>78</sup>, принятой в ходе этапа заседаний высокого уровня одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившего в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года,

*с удовлетворением принимая к сведению* работу, которая была проведена Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия по вопросам, касающимся тенденций в сфере преступности и правосудия,

1. *рекомендует* Генеральному секретарю созвать в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности<sup>79</sup>, группу экспертов открытого состава для рассмотрения путей и средств совершенствования сбора данных, исследовательской и аналитической деятельности по проблемам преступности в целях укрепления работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и, при необходимости, других соответствующих международных органов, в частности Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, в целях укрепления международного сотрудничества и правоохранительной деятельности;

2. *предлагает* государствам-членам внести добровольные взносы для поддержки деятельности группы экспертов открытого состава;

3. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии информацию о результатах совещания группы экспертов открытого состава.

*36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года*

**2005/24**

**Оказание Афганистану поддержки с целью обеспечить эффективное осуществление Плана мероприятий по борьбе с оборотом наркотиков**

*Экономический и Социальный Совет,*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

<sup>78</sup> A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

<sup>79</sup> Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

*«Генеральная Ассамблея,*

*с беспокойством отмечая* подготовленный Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности доклад “Afghanistan: Opium Survey 2004” (Афганистан: обзор по опию за 2004 год), в котором подчеркивается, что культивирование опийного мака в Афганистане достигло беспрецедентных масштабов, и обращается особое внимание на угрозы безопасности и стабильности в этой стране, в соседних регионах и во всем мире, которые возникают в результате расширения незаконного культивирования опийного мака, а также производства и оборота запрещенных наркотиков,

*признавая* политическую волю и сохраняющуюся приверженность Афганистана делу ликвидации культивирования опийного мака к 2013 году и приветствуя в этой связи План мероприятий по борьбе с оборотом наркотиков Афганистана, осуществляемый с февраля 2005 года, в рамках которого было принято официальное решение об учреждении нового министерства по борьбе с оборотом наркотиков,

*принимая к сведению* Конституцию Афганистана, в статье 7 которой правительство Афганистана выражает твердую решимость вести борьбу с незаконным культивированием опийного мака, а также с производством и незаконным оборотом опиума и других запрещенных наркотических средств,

*рекомендуя* правительству Афганистана активизировать свои усилия по созданию эффективных законодательных рамок борьбы с оборотом наркотиков,

*приветствуя* тот факт, что правительство Афганистана создало специальные полицейские силы для борьбы с оборотом наркотиков в поддержку кампании по борьбе с наркотиками в контексте деятельности по укреплению правоохранительной системы,

*с удовлетворением отмечая* успехи правительства Афганистана, достигнутые в 2004 году в осуществлении правоохранительных мер, приведших к ликвидации посевов опийного мака на площади в несколько тысяч акров, пресечению операций наркоторговцев, изъятию значительного количества запрещенных наркотиков, прекурсоров, стрелкового оружия и боеприпасов к нему, а также к ликвидации сотен подпольных лабораторий, использовавшихся в целях незаконного производства наркотиков, и отмечая обязательство правительства существенно активизировать свои усилия в этих областях,

*отмечая,* что правительство Афганистана придает первостепенное значение организации убедительной, целенаправленной и усиленной кампании по искоренению запрещенных культур и сотрудничеству с международными партнерами с использованием бюджетных средств на национальное развитие и недавно созданного целевого фонда для борьбы с наркотиками с целью облегчить создание в целевых районах надежных альтернативных источников средств к существованию,

*принимая во внимание,* что борьба с незаконным культивированием опийного мака, а также производством и оборотом запрещенных наркоти-

ческих средств является общей и совместной обязанностью, которая требует международных усилий, как это было признано государствами-членами в Политической декларации, принятой Генеральной Ассамблей на ее двадцатой специальной сессии<sup>80</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года, озаглавленную «Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций», и на содержащиеся в ней цели обеспечения экономического развития, мира и безопасности, а также создания основы для международного сотрудничества в достижении этих целей,

*ссылаясь также* на различные другие резолюции и рекомендации Организации Объединенных Наций, включая резолюцию 59/161 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года и рекомендации Международного комитета по контролю над наркотиками, отраженные в его докладе за 2004 год<sup>81</sup>, в которых международному сообществу предлагается поддержать правительство Афганистана в его борьбе с незаконным культивированием опийного мака и оборотом запрещенных наркотических средств,

1. *с удовлетворением отмечает* поддержку, оказываемую Афганистану международным сообществом на двусторонней и многосторонней основе через Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другие международные органы;

2. *высоко оценивает* План мероприятий по борьбе с оборотом наркотиков Афганистана, в котором определена стратегия, предусматривающая восемь направлений деятельности, включая:

a) создание учреждений по борьбе с оборотом наркотиков и соответствующих структур на уровне провинций;

b) повышение уровня осведомленности населения Афганистана о проблемах и угрозах, порождаемых незаконным культивированием опийного мака, а также производством и оборотом запрещенных наркотических средств;

c) обеспечение альтернативных источников средств к существованию, составление национального бюджета для целей развития и создание целевого фонда для борьбы с наркотиками в целях оказания финансовой поддержки;

d) пресечение деятельности и ликвидацию лабораторий по изготовлению героина силами подразделений национальной полиции по борьбе с оборотом наркотиков;

e) укрепление правовых и судебных ведомств;

f) организацию убедительной, целенаправленной и проверенной на практике кампании по искоренению;

g) сокращение спроса и лечение наркоманов;

<sup>80</sup> Резолюция S-20/2, приложение.

<sup>81</sup> Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2004 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.XI.3).

h) региональное сотрудничество с соседними странами в целях укрепления поясов безопасности в регионе и противодействия угрозе, которую создает культивирование опийного мака, а также производство и оборот запрещенных наркотических средств;

3. *призывает* международное сообщество предоставлять правительству Афганистана необходимую поддержку в достижении его целей в области борьбы с наркотиками и для этого на постоянной основе оказывать техническую помощь и взять на себя обязательства по финансированию, в частности, в отношении всех восьми направлений Плана мероприятий по борьбе с оборотом наркотиков;

4. *рекомендует* всем заинтересованным сторонам принимать более решительные меры по сокращению спроса во всем мире и активизировать в связи с этим усилия по борьбе с незаконным производством и оборотом наркотиков;

5. *настоятельно призывает* Афганистан неизменно придавать первостепенное значение задаче контроля над запрещенными наркотиками, как это предусмотрено в его Конституции и Плана мероприятий по борьбе с оборотом наркотиков, с целью расширения его усилий по борьбе с незаконным культивированием опийного мака, а также производством запрещенных наркотиков и оборотом запрещенных наркотиков и прекурсоров;

6. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности активизировать свои усилия и обеспечить оказание Афганистану многосторонней поддержки в соответствии и в согласовании с Планом мероприятий по борьбе с оборотом наркотиков».

*36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года*

## **2005/25**

### **Обезболивание при помощи опиоидных анальгетиков**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свои резолюции 1995/19 от 24 июля 1995 года, 1996/19 от 23 июля 1996 года, 1997/38 от 21 июля 1997 года, 1998/25 от 28 июля 1998 года, 1999/33 от 28 июля 1999 года, 2000/18 от 27 июля 2000 года, 2001/17 от 24 июля 2001 года, 2002/20 от 24 июля 2002 года, 2003/40 от 22 июля 2003 года, 2004/43 от 21 июля 2004 года, в которых он подтверждал важное значение оправданного с медицинской точки зрения использования опиатов как болеутоляющих средств, на что указывает Всемирная организация здравоохранения,

*принимая во внимание* доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1999 год<sup>82</sup>, в особенности его главу I, «Освобождение от боли и страданий», в которой Комитет напомнил всем правительствам о том, что применение наркотических средств в медицине по-прежнему необходимо для об-

---

<sup>82</sup> Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1999 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.00.XI.1).

легчения боли и страданий и что должны быть приняты надлежащие меры для удовлетворения потребностей в наркотических средствах для таких целей,

*ссылаясь* на документ под названием «Обеспечение сбалансированности национальной политики в отношении опиоидов: руководящие принципы оценки»<sup>83</sup>, подготовленный в 2000 году Всемирной организацией здравоохранения на основе консультаций с Международным комитетом по контролю над наркотиками с целью оказать помощь правительствам в лучшей организации медицинского обслуживания пациентов, нуждающихся в обезболивании, за счет выявления и преодоления барьеров для удовлетворения потребностей в опиоидах, в котором было подчеркнуто, что такие опиоиды, как морфин, являются лучшими лекарственными средствами для снятия сильной боли и что они должны всегда иметься в наличии в надлежащих количествах и в соответствующих лекарственных формах для удовлетворения медицинских потребностей большинства населения,

*напоминая также* о том, что в мае 2004 года Исполнительный совет Всемирной организации здравоохранения рекомендовал принять на пятьдесят восьмой Всемирной ассамблее здравоохранения, которая должна состояться в мае 2005 года, проект резолюции о профилактике и лечении раковых заболеваний, в котором Ассамблея настоятельно призвала бы государства-члены обеспечить наличие опиоидных анальгетиков для медицинских нужд в соответствии с международными договорами и рекомендациями Всемирной организации здравоохранения и Международного комитета по контролю над наркотиками и при условии создания эффективной системы мониторинга и контроля,

*приветствуя* тот факт, что Всемирная организация здравоохранения разрабатывает стратегию, предусматривающую применение опиоидных болеутоляющих средств в паллиативном лечении ВИЧ/СПИДа, рака и других хронических заболеваний,

*обращая внимание* на заключение Международного комитета по контролю над наркотиками в его докладе за 2004 год, согласно которому он по-прежнему серьезно обеспокоен тем, что объем потребления опиоидных анальгетиков для снятия умеренной и сильной боли, особенно в развивающихся странах, остается весьма низким<sup>84</sup>,

*принимая к сведению* отмеченную в этом докладе разницу в показателях потребления таких лекарственных средств в развивающихся и развитых странах и напоминая о том, что в 2003 году на долю шести стран приходилось 79 процентов общемирового объема потребления морфина, в то время как на долю развивающихся стран, где проживает около 80 процентов мирового населения, приходилось лишь около 6 процентов общемирового объема потребления морфина,

*учитывая*, что в своем докладе за 2004 год Международный комитет по контролю над наркотиками призвал государства-члены, которые еще не сделали этого, определить, в какой степени их системы здравоохранения, законы и инструкции допускают использование опиоидов в медицинских целях, выявить возможные препятствия на пути такого применения опиоидов и подготовить

<sup>83</sup> WHO/EDM/QSM/2000.4.

<sup>84</sup> Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2004 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.XI.3), пункт 143.

планы действий по разработке долгосрочных стратегий борьбы с болью с целью облегчить снабжение наркотическими средствами во всех соответствующих случаях и расширить их предложение<sup>85</sup>,

*напоминая* о том, что в своем докладе за 1999 год Международный комитет по контролю над наркотиками заявил о целесообразности создания нового некоммерческого механизма применения неиспользуемых наркотических продуктов<sup>86</sup> и заметил, что к числу препятствий, затрудняющих обеспечение населения опиоидами, о которых часто сообщают государственные органы, относятся препятствия, которые заложены в системе регулирования и контроля над наркотиками, медико-терапевтические препятствия, экономические препятствия и социально-культурные препятствия<sup>87</sup>,

1. *признает* важность совершенствования методов обезболивания, в том числе при помощи опиоидных анальгетиков, особенно в развивающихся странах, за что выступает Всемирная организация здравоохранения, и призывает государства-члены устранить препятствия для использования таких анальгетиков в медицинских целях, с должным учетом необходимости предупреждения их утечки для незаконного использования;

2. *предлагает* Международному комитету по контролю над наркотиками и Всемирной организации здравоохранения оценить возможность создания механизма оказания помощи, который способствовал бы надлежащему применению опиоидных анальгетиков в обезболивании, и сообщить о результатах этой оценки Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок девятой сессии;

3. *просит* Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем государствам-членам для рассмотрения и осуществления и представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года*

## **2005/26**

### **Спрос на опиаты и их предложение для удовлетворения медицинских и научных потребностей**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/43 от 21 июля 2004 года и соответствующие предыдущие резолюции,

*признавая*, что использование наркотических средств, включая опиаты, в медицинских целях необходимо для ослабления боли и страданий,

---

<sup>85</sup> Там же, пункт 197.

<sup>86</sup> Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1999 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.00.XI.1), пункт 45.

<sup>87</sup> Там же, пункт 30.

*подчеркивая*, что необходимость обеспечения равновесия между общемировым законным предложением опиатов и законным спросом на опиаты для удовлетворения медицинских и научных потребностей является стержнем международной стратегии и политики в области контроля над наркотиками,

*отмечая* настоятельную необходимость международного сотрудничества в деле контроля над наркотиками со странами, являющимися традиционными поставщиками, для обеспечения всеобщего применения положений Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года<sup>88</sup> и этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года<sup>89</sup>,

*вновь подтверждая*, что в прошлом между потреблением и производством опиатного сырья было достигнуто равновесие благодаря усилиям Индии и Турции, которые являются традиционными поставщиками, и стран, зарекомендовавших себя в качестве крупных поставщиков,

*выражая глубокое беспокойство* в связи с уровнем общемирового законного производства опиатного сырья и накоплением его значительных запасов за последние несколько лет под действием рыночных сил, в результате чего может быть нарушено хрупкое равновесие между законным предложением опиатов и спросом на них в медицинских и научных целях,

*подчеркивая* важность соблюдения представляемых Международному комитету по контролю над наркотиками и утверждаемых им исчислений в отношении масштабов культивирования и производства опиатного сырья, основанных на фактическом потреблении и использовании наркотических средств, особенно ввиду текущего избыточного предложения,

*ссылаясь* на совместное заявление министров, принятое в рамках этапа заседаний на уровне министров сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам<sup>90</sup>, в котором министры и другие представители правительств призвали государства и впредь содействовать поддержанию равновесия между законным предложением опиатного сырья, используемого в медицинских и научных целях, и спросом на это сырье, а также сотрудничать в предотвращении увеличения числа источников производства опиатного сырья,

*считая*, что опиатное сырье и получаемые из него опиаты не являются обычными товарами, производство которых должно определяться действием рыночных сил, и что поэтому культивирование опийного мака не должно определяться исключительно соображениями рыночной экономики,

*вновь подтверждая* важное значение оправданного с медицинской точки зрения использования опиатов как болеутоляющих средств, на что указывает Всемирная организация здравоохранения,

*отмечая*, что уровень потребления наркотических средств в разных странах существенно различается и что в большинстве развивающихся стран использование наркотических средств в медицинских целях по-прежнему находится на чрезвычайно низком уровне,

<sup>88</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

<sup>89</sup> *Ibid.*, vol. 976, No. 14152.

<sup>90</sup> A/58/124, глава II, раздел А.

1. *настоятельно призывает* правительства всех стран и далее содействовать поддержанию равновесия между законным предложением опиатного сырья и спросом на него для медицинских и научных целей, чему способствовало бы дальнейшее оказание поддержки странам, являющимся традиционными и признанными поставщиками, в той мере, в какой это позволяют их конституционные и правовые системы, и сотрудничать в деле предупреждения появления новых источников производства опиатного сырья;

2. *настоятельно призывает* правительства всех стран-производителей строго соблюдать положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года<sup>91</sup> и этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года<sup>92</sup>, и принять эффективные меры для предупреждения незаконного производства или утечки опиатного сырья в незаконные каналы, приветствует проведение Международным комитетом по контролю над наркотиками исследования по вопросу об относительных достоинствах различных методов производства опиатного сырья и рекомендует совершенствовать практику культивирования и производства опиатного сырья;

3. *настоятельно призывает* правительства стран-потребителей реалистично оценивать свои законные потребности в опиатном сырье на основе фактического потребления и использования опиатного сырья и получаемых из него опиатов и сообщать об этих потребностях Международному комитету по контролю над наркотиками для обеспечения беспрепятственного снабжения, призывает правительства стран-производителей опия, с учетом текущего уровня общемировых запасов, ограничить культивирование опийного мака исчислениями, представленными Комитету и утвержденными им в соответствии с требованиями Конвенции 1961 года, и настоятельно призывает к тому, чтобы при составлении исчислений в отношении такого культивирования страны-производители учитывали фактические потребности стран-импортеров;

4. *настоятельно призывает* правительства всех стран, где опийный мак не культивировался в целях законного производства опиатного сырья, в духе коллективной ответственности воздерживаться от промышленного возделывания опийного мака во избежание появления новых источников;

5. *выражает* признательность Международному комитету по контролю над наркотиками за его усилия в области контроля за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета и, в частности:

а) за обращение к правительствам соответствующих стран с настоятельным призывом скорректировать объем мирового производства опиатного сырья до уровня фактических законных потребностей и избегать непредвиденных диспропорций между законным предложением опиатов и спросом на них в результате экспорта препаратов, изготовленных из изъятых и конфискованных наркотиков;

б) за обращение к правительствам соответствующих стран с предложением не допускать импорта в свои страны опиатов для использования в меди-

<sup>91</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

<sup>92</sup> *Ibid.*, vol. 976, No. 14152.

цинских и научных целях из стран, в которых изъятые и конфискованные наркотики перерабатываются в опиаты, разрешенные для использования;

с) за организацию в ходе сессий Комиссии по наркотическим средствам неофициальных совещаний с участием государств, являющихся основными импортерами и производителями опиатного сырья;

6. *просит* Международный комитет по контролю над наркотиками и далее прилагать усилия по контролю за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета в полном соответствии с Единой конвенцией о наркотических средствах 1961 года и этой Конвенцией с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года;

7. *просит* Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем государствам-членам для рассмотрения и осуществления и представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок девятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года

## 2005/27

### Международная помощь государствам транзита запрещенных наркотиков

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2001/16 от 24 июля 2001 года, 2002/21 от 24 июля 2002 года и 2003/34 от 22 июля 2003 года,

*ссылаясь также* на Политическую декларацию, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии<sup>93</sup>, План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики<sup>94</sup> и меры по укреплению международного сотрудничества в борьбе с мировой проблемой наркотиков<sup>95</sup>,

*принимая к сведению* третий доклад Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за двухгодичный период о выполнении решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>96</sup> и другие соответствующие доклады, представленные Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок восьмой сессии, включая доклад о положении в области незаконного оборота наркотиков в мире<sup>97</sup> и доклад о положении в области злоупотребления наркотиками в мире<sup>98</sup>,

*отмечая* тот факт, что разрушительные последствия злоупотребления наркотиками и незаконного оборота наркотиков затрагивают все государства,

<sup>93</sup> Резолюция S-20/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>94</sup> Резолюция 54/132 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>95</sup> Резолюция S-20/4 A-E Генеральной Ассамблеи.

<sup>96</sup> E/CN.7/2005/2 и Add.1-6.

<sup>97</sup> E/CN.7/2005/4.

<sup>98</sup> E/CN.7/2005/3.

*принимая во внимание* многосторонние проблемы, с которыми сталкиваются государства, расположенные на международных маршрутах незаконного оборота, и последствия незаконного оборота запрещенных наркотиков, включая связанную с ним преступность и злоупотребление наркотиками как следствие транзита наркотиков через территории государств транзита,

*учитывая*, что многие государства транзита являются развивающимися странами или странами с переходной экономикой, которым требуется международная помощь для поддержания их усилий по предупреждению и пресечению незаконного оборота наркотиков и сокращению незаконного спроса на наркотики,

*подтверждая* принцип совместной ответственности и необходимость содействия осуществлению и осуществления всеми государствами соответствующих мер для решения мировой проблемы наркотиков во всех ее проявлениях,

1. *вновь заявляет* о своей приверженности делу содействия осуществлению согласованных стратегий контроля над наркотиками и совместных действий в отношении незаконного оборота наркотиков и в этой связи поддерживает разработку, эффективное осуществление и дальнейшее укрепление мер по предупреждению и пресечению незаконного оборота наркотиков и сокращению незаконного спроса на наркотики в государствах транзита, а также налаживание сотрудничества в таких областях, как пограничный контроль, взаимная юридическая помощь, правоохранительная деятельность и обмен информацией между государствами транзита, странами назначения и странами происхождения;

2. *с удовлетворением отмечает* тот факт, что Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности возглавило осуществление последующих мероприятий по итогам инициативы под названием «Парижский пакт», выдвинутой на основе Парижской декларации<sup>99</sup>, опубликованной по завершении Конференции о путях распространения наркотиков из Центральной Азии в Европу, которая состоялась в Париже 21 и 22 мая 2003 года, и рекомендует Управлению разработать аналогичные стратегии в других регионах для стран, через территорию которых осуществляется транзит запрещенных наркотиков;

3. *призывает* государства-члены и Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности при условии наличия средств, полученных в форме добровольных взносов, которые могут состоять либо из средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения<sup>100</sup>, либо целевых средств, и далее укреплять такие инициативы, оказывая помощь и техническую поддержку государствам транзита запрещенных наркотиков, особенно развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой, которые нуждаются в такой помощи и поддержке;

4. *подчеркивает* необходимость включения в соответствующих случаях проектов сокращения спроса на запрещенные наркотики и укрепления служб

<sup>99</sup> S/2003/641, приложение.

<sup>100</sup> Резолюция 44/20 Комиссии по наркотическим средствам, приложение.

лечения и реабилитации лиц, злоупотребляющих наркотиками, в программы международной помощи государствам транзита, в которых злоупотребление наркотиками является следствием транзита запрещенных наркотиков через их территории, с тем чтобы они могли успешно решать эту проблему;

5. *настоятельно призывает* международные финансовые институты и других потенциальных доноров оказывать финансовую помощь государствам, через территорию которых осуществляется транзит запрещенных наркотиков, в том числе с целью расширения возможностей и наращивания потенциала имеющихся на местах людских ресурсов, с тем чтобы эти государства могли активизировать свои усилия по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и злоупотреблением ими и преодолевать последствия этих проблем;

6. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года

## 2005/28

### **Периодичность совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/115 от 9 декабря 1998 года, 54/132 от 17 декабря 1999 года, 55/65 от 4 декабря 2000 года, 56/124 от 19 декабря 2001 года, 57/174 от 18 декабря 2002 года, 58/141 от 22 декабря 2003 года и 59/163 от 20 декабря 2004 года, в которых Ассамблея подчеркивала важное значение совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках во всех регионах мира и Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам Комиссии по наркотическим средствам и призвала их и далее содействовать укреплению регионального и международного сотрудничества с учетом решений двадцатой специальной сессии Ассамблеи,

*напоминая также,* что в своей резолюции 1990/30 от 24 мая 1990 года он постановил учредить Совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Европы и придать ему статус вспомогательного органа Комиссии по наркотическим средствам,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 1992/28 от 30 июля 1992 года, озаглавленную «Совершенствование функционирования вспомогательных органов Комиссии по наркотическим средствам», в которой он предложил Комиссии по наркотическим средствам продолжать изучение на регулярной основе вопроса о функционировании ее вспомогательных органов,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1993/36 от 27 июля 1993 года, озаглавленную «Периодичность проведения и организация совещаний глав национальных

учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы», в которой он предложил Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками провести в 1995 году третье Совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы и впоследствии проводить такие совещания раз в три года,

*будучи встревожен* серьезной и растущей угрозой, исходящей от организованных преступных групп, которые занимаются незаконным оборотом наркотиков, отмыванием денег и различными другими видами организованной преступности, а также их возможной, а иногда и реальной связью с террористическими группами,

*будучи убежден*, что для эффективной борьбы с незаконным оборотом наркотиков в регионе необходимо принять дополнительные меры по укреплению сотрудничества и координации между участниками Совещания руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы,

*будучи убежден также*, что руководителям всех национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы важно встречаться на регулярной основе для обсуждения тенденций в области незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и принятых мер по борьбе с ним,

*предлагает* Директору-исполнителю Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности созвать седьмое Совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы в 2007 году и впоследствии созывать такие совещания один раз в два года под эгидой Управления.

*36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года*

**2005/29**

**Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его пятой сессии и предварительная повестка дня его шестой сессии**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свою резолюцию 2000/35,*

1. *принимает к сведению доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его пятой сессии*<sup>101</sup>;
2. *признает*, в частности, необходимость рассмотрения проблем, касающихся лесов, для подготовки вклада Экономического и Социального Совета в работу пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи;

---

<sup>101</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 22 (E/2005/42).*

3. *отмечает*, что Форум будет продолжать рассматривать свои методы работы в соответствии с резолюцией 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года на основе осуществления решения 5/2 пятой сессии Форума;

4. *постановляет* провести шестую сессию Форума с 13 по 24 февраля 2006 года в Нью-Йорке;

5. *постановляет также*, что на своей шестой сессии Форум должен рассмотреть вопрос о месте и сроках проведения своей седьмой сессии Форума;

6. *постановляет далее*, что на своей шестой сессии Форум должен обеспечить возможность для получения и рассмотрения вкладов представителей основных групп, как определено в Повестке дня на XXI век, и в этой связи Бюро должно обеспечить основным группам возможность проводить в приоритетном порядке параллельные мероприятия в ходе шестой сессии Форума, с тем чтобы позволить им представить свои точки зрения по проблемам, которые будут рассматриваться в ходе сессии;

7. *одобряет* предварительную повестку дня шестой сессии Форума, приведенную ниже:

**Предварительная повестка дня шестой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам**

1. Выбор должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Осуществление решения 5/2 пятой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам.
4. Сроки и место проведения седьмой сессии Форума.
5. Предварительная повестка дня седьмой сессии Форума.
6. Утверждение доклада Форума о работе его шестой сессии.
8. *призывает* заинтересованных доноров внести добровольные финансовые взносы в целевой фонд Форума Организации Объединенных Наций по лесам, с тем чтобы содействовать, в частности, поездкам представителей развивающихся стран с уделением приоритетного внимания наименее развитым странам, а также странам с переходной экономикой с учетом решения 58/554 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года.

*36-е пленарное заседание  
22 июля 2005 года*

**2005/30**

**Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права**

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая к сведению* резолюцию 2005/35 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, в которой Комиссия приняла текст Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права,

1. *выражает свою признательность* Комиссии за принятие Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права;

2. *принимает* Основные принципы и руководящие положения, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

3. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять Основные принципы и руководящие положения.

*36-е пленарное заседание  
25 июля 2005 года*

**Приложение**

**Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права**

**Преамбула**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на положения, обеспечивающие право на правовую защиту для жертв нарушений международных норм в области прав человека, которые содержатся во многих международных договорах, в частности в статье 8 Всеобщей декларации прав человека<sup>102</sup>, статье 2 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>103</sup>, статье 6 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>104</sup>, статье 14 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>105</sup>, статье 39 Конвенции о правах ребенка<sup>106</sup>, и в области

<sup>102</sup> Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>103</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>104</sup> См. резолюцию 2106 А (XX), приложение.

<sup>105</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

<sup>106</sup> *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

международного гуманитарного права, которые содержатся в статье 3 Гагской конвенции от 18 октября 1907 года о законах и обычаях ведения войны на суше (Конвенция IV)<sup>107</sup> и статье 91 Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I) от 8 июня 1977 года<sup>108</sup>, а также в статьях 68 и 75 Римского статута Международного уголовного суда<sup>109</sup>,

*ссылаясь* на положения, обеспечивающие право на правовую защиту для жертв нарушений международных норм в области прав человека, которые содержатся в региональных конвенциях, в частности в статье 7 Африканской хартии прав человека и народов, статье 25 Американской конвенции о правах человека и статье 13 Конвенции о защите прав человека и основных свобод,

*ссылаясь* на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, ставшую итогом обсуждений на седьмом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а также на резолюцию 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой она приняла рекомендованный Конгрессом текст,

*вновь подтверждая* принципы, провозглашенные в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, в том числе принципы, в соответствии с которыми к жертвам следует относиться с состраданием и уважать их достоинство; их право на доступ к механизмам правосудия и восстановления в правах должно уважаться в полной мере и следует содействовать созданию, укреплению и расширению национальных компенсационных фондов для жертв, а также оперативной разработке соответствующих прав и средств правовой защиты для жертв,

*отмечая*, что Римский статут Международного уголовного суда<sup>109</sup> требует установления «принципов, касающихся возмещения ущерба потерпевшим или в отношении потерпевших, включая реституцию, компенсацию и реабилитацию», требует от Ассамблеи государств-участников учредить целевой фонд в интересах защиты потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших, и уполномочивает Суд на принятие мер «по защите безопасности, физического и психического благополучия, достоинства и неприкосновенности личной жизни потерпевших» и разрешает участвовать жертвам во всех «стадиях судебного разбирательства, которое Суд сочтет для этого подходящим»,

*подтверждая*, что Основные принципы и руководящие положения, содержащиеся в настоящем документе, касаются грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, которые в силу их серьезности, представляют собой оскорбление человеческого достоинства,

<sup>107</sup> См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

<sup>108</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, No. 17512.

<sup>109</sup> *Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, 15 июня — 17 июля 1998 года*, том II: *Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.I.5), раздел A.

*подчеркивая*, что Основные принципы и руководящие положения, содержащиеся в настоящем документе, не создают новых международных или внутренних правовых обязательств, а определяют механизмы, формы, процедуры и методы осуществления имеющихся правовых обязательств в соответствии с международными нормами в области прав человека и международного гуманитарного права, которые дополняют друга, хотя и различны по охватываемым ими нормам,

*напоминая*, что международное право содержит обязательство преследовать в судебном порядке виновных в совершении определенных международных преступлений согласно международным обязательствам государств и требованиям национального законодательства или в соответствии с применимыми статутами международных судебных органов и что обязанность преследовать виновных укрепляет международно-правовые обязательства, которые должны исполняться в соответствии с национальными законодательными требованиями и процедурами, и поддерживает концепцию взаимодополняемости,

*отмечая далее*, что современные формы виктимизации, хотя и направленные главным образом против отдельных лиц, могут, тем не менее, быть также направлены против групп лиц, которые становятся коллективной мишенью,

*признавая*, что, уважая право жертв на использование средств правовой защиты и возмещение ущерба, международное сообщество поддерживает в жертвах, лицах, оставшихся в живых, и в будущих поколениях людей чувство веры и вновь подтверждает международно-правовые принципы подотчетности, справедливости и верховенства права,

*будучи убеждена* в том, что, избирая подход, ориентированный на интересы жертв, международное сообщество подтверждает свою человеческую солидарность с жертвами нарушений международного права, в том числе нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права, а также с человечеством в целом, в соответствии с нижеследующими Основными принципами и руководящими положениями,

*утверждает* следующие Основные принципы:

**I. Обязательство уважать, обеспечивать уважение и осуществлять международные нормы в области прав человека и международного гуманитарного права**

1. Обязательство уважать, обеспечивать уважение и осуществлять международные нормы в области прав человека и международного гуманитарного права, предусмотренное соответствующими сводами норм, вытекает из:

- a) договоров, стороной которых является государство;
- b) обычного международного права;
- c) национального законодательства каждого государства.

2. Государства, если они еще не сделали этого, должны, согласно требованиям международного права, обеспечить соответствие своего национального законодательства их международно-правовым обязательствам посредством:

- a) включения международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права в их национальное законодательство или их применения иным образом в рамках их национальной правовой системы;
- b) принятия надлежащих эффективных законодательных и административных процедур и других соответствующих мер, обеспечивающих на справедливых условиях эффективный и незамедлительный доступ к правосудию;
- c) обеспечения адекватных, эффективных, быстрых и надлежащих средств правовой защиты, включая возмещение ущерба, которые определяются ниже;
- d) создания гарантии того, чтобы их национальное законодательство обеспечивало по меньшей мере такой же уровень защиты жертв, какой предусмотрен их международными обязательствами.

## **II. Сфера действия обязательства**

3. Обязательство уважать, обеспечивать уважение и осуществлять международные нормы в области прав человека и международного гуманитарного права, как это предусмотрено соответствующими сводами норм, включает, в частности, обязанность:

- a) принимать соответствующие законодательные и административные, а также иные надлежащие меры для предотвращения нарушений;
- b) проводить эффективные, незамедлительные, тщательные и беспристрастные расследования по фактам нарушений и, когда это целесообразно, принимать меры против предполагаемых виновников в соответствии с нормами национального законодательства и международного права;
- c) обеспечивать тем, кто утверждает, что стал жертвой нарушения прав человека или гуманитарного права, равноправный и эффективный доступ к правосудию, о котором идет речь ниже, независимо от того, на ком в конечном счете может лежать ответственность за нарушение;
- d) предоставлять жертвам эффективные средства правовой защиты, включая возмещение ущерба, как это описано ниже.

## **III. Грубые нарушения международных норм в области прав человека и серьезные нарушения международного гуманитарного права, являющиеся преступлениями согласно международному праву**

4. В случае грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, являющихся преступлениями согласно международному праву, государства обязаны проводить расследования и, при наличии достаточных улик, обязаны подвергать судебному преследованию лиц, предположительно совершивших эти нарушения, а в случае доказанности вины — наказывать виновных. Кроме того, в таких случаях государства должны, в соответствии с международным правом, сотрудничать друг с другом и помогать компетентным международным судебным органам в расследовании этих нарушений и преследовании за них.

5. С этой целью, когда это предусмотрено применимым договором или другими обязательствами согласно международному праву, государства должны

включать или иным образом осуществлять в своем национальном законодательстве соответствующие положения, предусматривающие применение универсальной юрисдикции. Кроме того, когда это предусмотрено применимым договором или другими международно-правовыми обязательствами, государствам следует содействовать экстрадиции или выдаче преступников другим государствам и соответствующим международным судебным органам, а также оказывать судебную помощь и осуществлять другие виды сотрудничества при отправлении международного правосудия, в том числе при оказании помощи жертвам и свидетелям и их защите в соответствии с международно-правовыми нормами в области прав человека и следуя международно-правовым требованиям, таким, как запрещение пыток и других форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

#### **IV. Положения о сроке давности**

6. Когда это предусмотрено применимым договором или иными международно-правовыми обязательствами, действие положений о сроке давности не должно распространяться на грубые нарушения международных норм в области прав человека и серьезные нарушения международного гуманитарного права, которые являются преступлениями согласно международному праву.

7. Внутренние положения о сроке давности для других видов нарушений, которые не являются преступлениями согласно международному праву, включая сроки давности, применимые к гражданским искам и другим процедурам, не должны быть неоправданно ограничительными.

#### **V. Жертвы грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права**

8. Для целей настоящего документа жертвами считаются лица, которые понесли ущерб индивидуально или коллективно, включая физический или психический вред, душевное страдание, материальные потери или существенное ущемление их основополагающих прав, в результате действий или бездействия, которые являются грубыми нарушениями международных норм в области прав человека или серьезными нарушениями международного гуманитарного права. В применимых случаях и в соответствии с национальным законодательством под «жертвой» может пониматься также прямой член семьи или иждивенец непосредственно пострадавшего лица, а также лица, которым при вмешательстве с целью оказания помощи находящимся в бедственном положении жертвам или предотвращения дальнейших нарушений был нанесен ущерб.

9. Соответствующее лицо считается жертвой независимо от того, было ли опознано, задержано, привлечено к ответственности или осуждено лицо, совершившее нарушение, и независимо от родственной связи, которая может существовать между виновником и жертвой.

#### **VI. Обращение с жертвами**

10. К жертвам следует относиться гуманно и с уважением к их достоинству и правам человека, при этом должны приниматься соответствующие меры для обеспечения безопасности, физического и психологического благополучия и неприкосновенности частной жизни как их самих, так и их родственников. Государству следует обеспечить в своих национальных законах максимально

возможные гарантии того, чтобы лица, подвергшиеся насилию или испытавшие посттравматический шок, были окружены особым вниманием и заботой во избежание повторного травмирования их психики в ходе юридических и административных процедур, направленных на обеспечение справедливости и возмещение ущерба.

### **VII. Право жертв на средства правовой защиты**

11. Средства правовой защиты при грубых нарушениях международных норм в области прав человека и серьезных нарушениях международного гуманитарного права включают в себя, согласно нормам международного права, право жертв на следующее:

- a) равноправный и эффективный доступ к правосудию;
- b) адекватное, реальное и быстрое возмещение понесенного ущерба;
- c) доступ к соответствующей информации о нарушениях прав и механизмах возмещения ущерба.

### **VIII. Доступ к правосудию**

12. Жертва грубого нарушения международных норм в области прав человека или серьезного нарушения международного гуманитарного права должна иметь равноправный доступ к эффективным судебным средствам правовой защиты, как это предусмотрено международным правом. Другие средства, имеющиеся в распоряжении жертв, включают доступ к административным и иным органам, а также к механизмам, формам и процедурам, существующим в соответствии с национальным законодательством. Вытекающие из международного права обязательства по обеспечению права на доступ к правосудию и на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство должны быть закреплены в национальных законах. Для этой цели государствам следует:

- a) распространять по государственным и частным каналам информацию о всех доступных средствах правовой защиты, применяемых в случае грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права;
- b) принимать меры для сведения к минимуму неудобств для жертв и их представителей, надлежащей защиты их частной жизни и обеспечения защиты жертв, а также их семей и свидетелей от запугивания и репрессалий до, в ходе и после судебных, административных или иных процедур, затрагивающих интересы жертв;
- c) оказывать необходимую помощь жертвам, стремящимся получить доступ к правосудию;
- d) предоставлять все соответствующие правовые, дипломатические и консульские возможности для обеспечения жертвам возможности осуществления их прав на использование средств правовой защиты в связи с грубыми нарушениями международных норм в области прав человека или серьезными нарушениями международного гуманитарного права.

13. Помимо индивидуального доступа к правосудию, государствам следует стремиться к разработке процедур, позволяющих группам жертв предъявлять

коллективные иски о возмещении ущерба и получать компенсацию в установленном порядке.

14. Адекватное, эффективное и быстрое средство правовой защиты при грубых нарушениях международных норм в области прав человека или серьезных нарушениях международного гуманитарного права должно включать использование всех имеющихся и надлежащих международных процедур, в рамках которых заинтересованное лицо может иметь правосубъектность, и оно не должно ограничивать использование каких-либо других внутренних средств правовой защиты.

#### **IX. Возмещение нанесенного ущерба**

15. Адекватное, реальное и быстрое возмещение ущерба призвано содействовать достижению справедливости путем восстановления пострадавшего в его правах, попранных в результате грубых нарушений международных норм в области прав человека или серьезных нарушений международного гуманитарного права. Возмещение должно быть соразмерным степени тяжести нарушений и нанесенного ущерба. В соответствии со своими национальными законами и международно-правовыми обязательствами государство должно обеспечивать возмещение ущерба пострадавшим от действий или бездействия, которые могут быть присвоены государству и которые представляют собой грубые нарушения международных норм в области прав человека или серьезные нарушения международного гуманитарного права. В тех случаях, когда какое-либо лицо, юридическое лицо или другая организация несет ответственность за возмещение ущерба жертве, такая сторона должна возместить ущерб жертве или выплатить компенсацию государству, если государство уже возместило ущерб жертве.

16. Государства должны стремиться к созданию национальных механизмов для возмещения ущерба и оказания другой помощи жертвам на случай, если сторона, несущая ответственность за нанесенный ущерб, не имеет возможности или не желает выполнять свои обязательства.

17. В отношении исков жертв государства должны обеспечивать исполнение решений своих национальных судов о возмещении ущерба, вынесенных в отношении частных или юридических лиц, несущих ответственность за нанесенный ущерб, и стремиться обеспечивать исполнение имеющих силу судебных решений других государств о возмещении ущерба в соответствии со своим национальным законодательством и своими международно-правовыми обязательствами. С этой целью государства должны предусмотреть в своем национальном законодательстве эффективные механизмы исполнения судебных решений о возмещении ущерба.

18. В соответствии с национальным законодательством и международным правом, а также принимая во внимание конкретные обстоятельства, жертвам грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права следует предоставлять в установленном порядке и соразмерно серьезности нарушения и обстоятельствам каждого случая полное и эффективное возмещение ущерба, предусмотренное в принципах 19–23, которое включает в себя следующие формы: реституцию, компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения случившегося.

19. При *реституции* следует, по возможности, восстановить первоначальное положение жертвы, существовавшее до совершения грубых нарушений международных норм в области прав человека или серьезных нарушений международного гуманитарного права. Реституция включает в себя соответственно: восстановление свободы, пользование правами человека, документов, удостоверяющих личность, семейной жизни и гражданства, возвращение на прежнее место жительства, восстановление на работе и возвращение имущества.

20. *Компенсацию* следует предоставлять за любой поддающийся экономической оценке ущерб в установленном порядке и соразмерно серьезности нарушения и обстоятельствам каждого случая, являющегося результатом грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, включая:

- a) физический или психический ущерб;
- b) упущенные возможности, в том числе в области трудоустройства, образования и получения социальных льгот;
- c) материальный ущерб и упущенную выгоду, в том числе потерю возможности заработка;
- d) моральный ущерб;
- e) расходы на правовую или экспертную помощь, лекарства и медицинское обслуживание, а также на услуги психологических и социальных служб.

21. *Реабилитация* должна включать в себя оказание медицинской и психологической помощи, а также юридических и социальных услуг.

22. *Сатисфакция* должна включать, когда это возможно, любое или все из нижеследующего:

- a) эффективные меры, направленные на прекращение продолжающихся нарушений;
- b) проверку фактов и полное и публичное обнародование правды при условии, что такое обнародование не причинит дополнительного ущерба или не поставит под угрозу безопасность и интересы жертв, их родственников, свидетелей или лиц, которые осуществляли вмешательство с целью оказания помощи жертвам или предотвращения дальнейших нарушений;
- c) поиск местонахождения исчезнувших лиц, установление личности похищенных детей, а также опознание тел убитых и оказание помощи в возвращении, опознании и перезахоронении тел в соответствии с выраженным или предполагаемым пожеланием жертв или культурными традициями семей и общин;
- d) официальное заявление или судебное решение о восстановлении достоинства, репутации и прав жертвы и лиц, тесно связанных с жертвой;
- e) принесение публичных извинений, в том числе признание фактов и ответственности;
- f) судебные и административные санкции в отношении лиц, несущих ответственность за нарушения;
- g) поминовение и воздание должного памяти жертв;

h) включение точной информации о совершенных нарушениях в учебные программы по международным нормам в области прав человека и международного гуманитарного права и в учебные пособия всех уровней.

23. *Гарантии неповторения случившегося* должны включать, когда это применимо, любые или все нижеследующие меры, которые будут также способствовать предотвращению нарушений:

a) обеспечение эффективного гражданского контроля за вооруженными силами и службами безопасности;

b) обеспечение того, чтобы все гражданские и военные судебные процедуры соответствовали международным нормам, касающимся надлежащего судопроизводства, честности и беспристрастности;

c) укрепление независимости судебных органов;

d) защиту лиц, занимающихся юридическими и медицинскими вопросами и оказывающих медицинский уход, работающих в средствах массовой информации и в других связанных с ними областях, а также правозащитников;

e) организацию в первоочередном порядке и на постоянной основе деятельности по информированию о международных нормах в области прав человека и международного гуманитарного права всех слоев общества и подготовке по этим вопросам должностных лиц правоохранительных органов, а также военнослужащих и сотрудников органов безопасности;

f) содействие соблюдению кодексов поведения и этических норм, в частности международных норм, государственным служащими, в том числе работниками правоохранительных органов, исправительных учреждений, средств массовой информации, медицинских учреждений, психологических и социальных служб, военнослужащими, а также работниками предприятий экономического профиля;

g) содействие созданию механизмов контроля и предупреждения социальных конфликтов и их урегулирования;

h) пересмотр и реформирование законов, способствующих или допускающих грубые нарушения международных норм в области прав человека и серьезные нарушения международного гуманитарного права.

#### **Х. Доступ к соответствующей информации о нарушениях прав и механизмах возмещения ущерба**

24. Государствам следует разработать механизмы информирования широких слоев населения и, в частности, жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права о правах и средствах правовой защиты, предусмотренных настоящими Основными принципами и руководящими положениями, а также обо всех имеющихся юридических, медицинских, психологических, социальных, административных и всех иных услугах, право на доступ к которым могут иметь жертвы. Кроме того, жертвы и их представители должны иметь право запрашивать и получать информацию о причинах, поставивших их в положение жертв, и о причинах и условиях, ведущих к грубым нарушениям международных норм в области прав

человека и серьезным нарушениям международного гуманитарного права, и знать правду об этих нарушениях.

#### **XI. Недопущение дискриминации**

25. Настоящие Основные принципы и руководящие положения должны применяться и толковаться в соответствии с международными нормами в области прав человека и международного гуманитарного права и не допускать какой бы то ни было дискриминации любого рода и по любым признакам, без исключения.

#### **XII. Недопущение отступлений**

26. Ничто в настоящих Основных принципах и руководящих положениях не должно толковаться как ограничивающее какие-либо права или обязательства, предусмотренные национальным законодательством или международным правом, или допускающее отступления от них. В частности, предполагается, что настоящие Основные принципы и руководящие положения не наносят ущерба осуществлению права жертв любых нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права на правовую защиту и возмещение ущерба. Предполагается также, что настоящие Основные принципы и руководящие положения не наносят ущерба специальным нормам международного права.

#### **XIII. Права других лиц**

27. Ничто в настоящем документе не должно толковаться как допускающее отступления от защищаемых на международном или национальном уровне прав других лиц, в частности права обвиняемого пользоваться применимыми нормами надлежащего судопроизводства.

### **2005/31**

#### **Внедрение гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций**

*Экономический и Социальный Совет,*

*вновь подтверждая* свои согласованные выводы 1997/2 о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций<sup>110</sup> и ссылаясь на свои резолюции 2001/41 от 7 июля 2001 года, 2002/23 от 24 июля 2002 года, 2003/49 от 24 июля 2003 года и 2004/4 от 7 июля 2004 года,

*вновь подтверждая также,* что учет гендерных аспектов представляет собой получившую во всем мире признание стратегию поощрения равенства между мужчинами и женщинами и представляет собой важнейшую стратегию

<sup>110</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1), глава IV, пункт 4.*

в деле осуществления Пекинской платформы действий<sup>111</sup> и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>112</sup>,

*подчеркивая* каталитическую роль, которую играет Комиссия по положению женщин, а также ту важную роль, которую играют Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея в деле содействия и контроля за учетом гендерных аспектов в деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*приветствуя* заявление, принятое Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии<sup>113</sup>,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о последующей деятельности и прогрессе, достигнутом в ходе осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>114</sup>, особенно в деле внедрения гендерного подхода в деятельность подразделений системы Организации Объединенных Наций;

2. *с удовлетворением отмечает* достигнутый прогресс и последовательные усилия подразделений Организации Объединенных Наций по сокращению разрыва между политикой и практикой в деле учета гендерных аспектов в их соответствующих областях работы;

3. *выражает озабоченность* в связи с сохраняющимся разрывом между политикой и практикой, при наличии особых проблем, связанных с неадекватностью институциональных механизмов, в том числе в областях сбора данных, подотчетности, наблюдения, представления докладов и подготовки кадров, а также недостаточным уровнем выделения ресурсов;

4. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, активизировать усилия по решению проблем в деле внедрения гендерных подходов в политику и программы, в том числе посредством:

а) разработки планов действий, где таковых еще не существует, с четкими указаниями относительно практического внедрения гендерного подхода в стратегии и программы;

б) обеспечения того, чтобы в планах действий предусматривались конкретные сроки и положения об институциональных механизмах как в штаб-квартирах, так и в отделениях на местах, и того, чтобы эти планы действий были в полной мере скоординированы с общими целями и стратегиями организаций;

с) всестороннего учета гендерных аспектов в бюджетах по программам и многолетних рамочных программах финансирования, а также во всех процессах составления бюджета, ориентированного на достижение конкретных результатов;

---

<sup>111</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>112</sup> Резолюции S-23/2 и S-23/3 Генеральной Ассамблеи.

<sup>113</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 и исправление (E/2005/27 и Corr.1), глава I.A.

<sup>114</sup> E/2005/54.

d) обеспечения непрерывного повышения уровня информированности и профессиональной подготовки по гендерным вопросам всего персонала, в том числе на основе внедрения гендерных подходов во все программы подготовки кадров, а также посредством оценки влияния гендерного компонента существующих программ подготовки кадров в целях повышения их эффективности;

e) наращивания потенциала сотрудников в плане проведения гендерного анализа и вменения сотрудникам в обязанность применения гендерного анализа как при разработке стратегий, так и в программной работе;

f) обеспечения полной и твердой приверженности старших руководящих сотрудников учету гендерного подхода и его внедрению в стратегии, программы и проекты;

g) укрепления систем отчетности всех сотрудников за обеспечение учета гендерного подхода, в том числе на основе служебной аттестации;

h) внедрения гендерных подходов в оперативные механизмы, в соответствии с национальными стратегиями развития, включая общий анализ по стране, Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, документы о стратегии сокращения масштабов нищеты и рамочные механизмы по вопросам отчетности и осуществления, в частности связанные с осуществлением согласованных на международном уровне целей развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия;

i) продолжения оказания поддержки правительствам и сотрудничества с гражданским обществом в их усилиях по осуществлению Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

j) дальнейшей разработки и институционализации инструментов контроля и оценки, а также методологий анализа влияния гендерных факторов, содействия сбору, обобщению и анализу данных, дезагрегированных по признаку пола, и обеспечения применения ими таких данных;

k) содействия внедрению гендерного подхода в ключевые макроэкономические стратегии и стратегии социального развития и национальные программы развития;

5. *принимает к сведению* уже проведенную работу по осуществлению резолюции 59/164 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает продолжать усилия в целях ее полного осуществления;

6. *призывает* Специального советника по гендерным вопросам и улучшение положения женщин и Отдел по улучшению положения женщин, а также другие соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять их усилия в целях повышения осведомленности о гендерной проблематике в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций;

7. *рекомендует* всем подразделениям системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать сотрудничеству, координации и об-

мену методологиями и передовой практикой, в том числе путем разработки инструментария и эффективных процессов по наблюдению и оценке в рамках Организации Объединенных Наций, в осуществление своих согласованных выводов 1997/2, в частности через посредство Межучрежденческой сети по положению женщин и равенству мужчин и женщин, и рекомендует далее всем межучрежденческим механизмам уделять внимание внедрению гендерных факторов в их работу;

8. *рекомендует также*, чтобы Межучрежденческая сеть по положению женщин и равенству мужчин и женщин продолжала оказывать практическую поддержку своим членам в обеспечении учета гендерного фактора и регулярно представляла доклады Координационному совету руководителей системы Организации Объединенных Наций через свои Комитет высокого уровня по программам и Комитет высокого уровня по вопросам управления в целях содействия внедрению гендерного подхода в их работу;

9. *призывает* систему Организации Объединенных Наций крепить сотрудничество на межучрежденческом уровне и уровне страновых групп в деле внедрения гендерного подхода, в том числе на основе создания или расширения электронных информационных сетей по вопросам учета гендерного фактора;

10. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2006 года доклад о прогрессе в деле внедрения гендерного подхода во все стратегии и программы Организации Объединенных Наций с уделением особого внимания деятельности по подготовке кадров.

*39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года*

## **2005/32**

### **Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2002/1 от 15 июля 2002 года, 2003/1 от 31 января 2003 года, 2003/53 от 24 июля 2003 года, 2004/1 от 3 мая 2004 года, 2004/59 и 2004/61 от 23 июля 2004 года и 2005/2 от 1 марта 2005 года и свое решение 2002/304 от 25 октября 2002 года,

*приветствуя* усилия Гвинеи-Бисау, в частности успешное проведение первого раунда президентских выборов 19 июня 2005 года, ожидая продолжения мирного избирательного процесса, который ведет ко второму раунду выборов, запланированному на 24 июля 2005 года, и включает его, и поощряя ее усилия по укреплению демократии и дальнейшему углублению транспарентности и благого управления,

*признавая* связь между политической стабильностью и социально-экономическим развитием в Гвинее-Бисау,

*приветствуя* позитивную и конструктивную роль Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау в для оказания стране поддержки в дости-

жении насущных целей непосредственного и более долгосрочного характера, стоящих перед ней в области развития,

*приветствуя также* усилия, предпринятые Генеральным секретарем и его Специальным посланником по Гвинее-Бисау по оказанию помощи всем соответствующим сторонам в Гвинее-Бисау в обеспечении мирного завершения переходного процесса в стране,

*признавая* роль, которую играют партнеры Гвинеи-Бисау в оказании стране помощи в возвращении к конституционному порядку,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау<sup>115</sup>;

2. *выражает признательность* тем странам, которые оказали техническую и финансовую поддержку в целях проведения президентских выборов;

3. *выражает признательность также* тем странам и организациям, которые проявили гибкость в оказании бюджетной поддержки Гвинее-Бисау в удовлетворении ее экстренных потребностей, в том числе через Чрезвычайный фонд экономического регулирования, просит доноров продолжать оказывать бюджетную поддержку, с тем чтобы помочь Гвинее-Бисау в обеспечении эффективного функционирования государства, и приветствует в этой связи решение Программы развития Организации Объединенных Наций продлить действие Фонда до конца 2005 года;

4. *приветствует* рекомендацию Совета Безопасности, содержащуюся в его резолюции 1580 (2004) от 22 декабря 2004 года, создать под управлением Программы развития Организации Объединенных Наций чрезвычайный фонд для поддержки усилий, связанных с планированием и осуществлением военной реформы, и выражает признательность тем странам и организациям, которые оказали техническую и финансовую поддержку, в том числе через Программу развития Организации Объединенных Наций, в разработке и проведении реформы военного сектора;

5. *приветствует также* план страновой группы Организации Объединенных Наций по разработке стратегии переходного периода для страны и призывает систему Организации Объединенных Наций и просит всех других партнеров внести вклад в осуществление дающих быструю отдачу микропроектов, предусматриваемых в ней;

6. *призывает* всех участников совещания партнеров Гвинеи-Бисау, состоявшегося в Лиссабоне 11 февраля 2005 года, обеспечить осуществление его выводов, включая выполнение их обязательств, и решительно поддержать проведение совещания доноров «за круглым столом», запланированного на последний квартал 2005 года, и предлагает в этой связи всем традиционным и нетрадиционным партнерам в ходе подготовки к этому совещанию определить ведущих доноров для различных секторов в целях координации помощи;

7. *призывает* систему Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с бреттон-вудскими учреждениями и другими многосторонними и двусторонними донорами оказать помощь Гвинее-Бисау в разработке и осуществлении комплексного плана технической помощи, нацеленной на представляю-

<sup>115</sup> E/2005/70.

щие национальный приоритет области, в частности сектора государственного управления, здравоохранения и образования;

8. *призывает также* международное сообщество найти пути оказания поддержки Гвинее-Бисау в укреплении организаций гражданского общества;

9. *настоятельно призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Общий фонд для сырьевых товаров, по мере необходимости, и другие соответствующие учреждения помочь Гвинее-Бисау в разработке и осуществлении всеобъемлющей стратегии экономической диверсификации;

10. *отмечает*, что вопросы постконфликтного восстановления, реконструкции и реабилитации, включая опыт, накопленный специальными консультативными группами, входят в число вопросов, обсуждаемых в рамках текущих переговоров о реформе Организации Объединенных Наций;

11. *признает* важное значение недопущения параллелизма и дублирования в работе с существующими механизмами;

12. *постановляет*, в свете нынешней ситуации в Гвинее-Бисау, продлить мандат Специальной консультативной группы до основной сессии 2006 года, при том понимании, что решение о том, возобновлять ли ее мандат, будет основываться на рассмотрении Советом доклада Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау, который должен быть представлен не позднее чем за шесть недель до начала основной сессии 2006 года, и ситуации, которая сложится в Гвинее-Бисау на тот момент.

*39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года*

## **2005/33**

### **Специальная консультативная группа по Бурунди**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2002/1 от 15 июля 2002 года, 2003/16 от 21 июля 2003 года, 2003/50 от 24 июля 2003 года, 2004/2 от 3 мая 2004 года, 2004/59 и 2004/60 от 23 июля 2004 года и 2005/1 от 1 марта 2005 года и свое решение 2003/311 от 22 августа 2003 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специальной консультативной группы по Бурунди<sup>116</sup>;

2. *выражает признательность* правительству и народу Бурунди за успешное проведение выборов в коммунах и выборов в законодательные органы и подчеркивает важность завершения переходного периода и дальнейшего укрепления мира;

3. *дает высокую оценку* тем донорам, которые оказали Бурунди поддержку, призывает к выделению большего объема средств, обещанных на Форуме партнеров в области развития, который состоялся 13–14 января 2004 года

---

<sup>116</sup> E/2005/82.

в Брюсселе, и призывает государства-члены предоставить средства в ответ на призыв к совместным действиям Организации Объединенных Наций на 2005 год;

4. *призывает* власти Бурунди завершить подготовку своего документа о стратегии сокращения масштабов нищеты;

5. *отмечает* готовность властей Бурунди созвать дополнительную встречу доноров «за круглым столом» и призывает партнеров этой страны по развитию поддержать новое правительство соответствующими средствами и ресурсами в постпереходный период и путем участия во встрече «за круглым столом»;

6. *просит* Специальную консультативную группу продолжать пристально следить за гуманитарной ситуацией и социально-экономической обстановкой, изучать процесс перехода Бурунди от чрезвычайной помощи к развитию и пути оказания поддержки этому процессу международным сообществом и представить Экономическому и Социальному Совету доклад на его основной сессии 2006 года;

7. *отмечает*, что постконфликтное восстановление, реконструкция и реабилитация, включая опыт Специальной консультативной группы, входят в число тем, которые в настоящее время обсуждаются в ходе текущих переговоров по реформе Организации Объединенных Наций;

8. *признает* важность избежания накладок и дублирования с существующими механизмами;

9. *постановляет*, что обзор работы Специальной консультативной группы по Бурунди будет проведен на основной сессии 2006 года, с тем чтобы рассмотреть вопрос о том, следует ли продолжать мандат Консультативной группы в свете рассмотрения Советом ее доклада, который должен быть представлен не позднее, чем через шесть недель после начала основной сессии 2006 года, и с учетом ситуации, преобладающей в Бурунди в это время.

*39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года*

## **2005/34**

### **Постоянно действующая связь Европа — Африка через Гибралтарский пролив**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свои резолюции 1982/57 от 30 июля 1982 года, 1983/62 от 29 июля 1983 года, 1984/75 от 27 июля 1984 года, 1985/70 от 26 июля 1985 года, 1987/69 от 8 июля 1987 года, 1989/119 от 28 июля 1989 года, 1991/74 от 26 июля 1991 года, 1993/60 от 30 июля 1993 года, 1995/48 от 27 июля 1995 года, 1997/48 от 22 июля 1997 года, 1999/37 от 28 июля 1999 года, 2001/29 от 26 июля 2001 года и 2003/52 от 24 июля 2004 года,

*ссылаясь* на резолюцию 912 (1989), принятую 1 февраля 1989 года Парламентской ассамблеей Совета Европы<sup>117</sup>, о мерах по стимулированию создания крупной транспортной артерии в Юго-Западной Европе и проведении углубленных исследований, касающихся возможности создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

*ссылаясь также* на Барселонскую декларацию, принятую на Евро-Средиземноморской конференции, проходившей в Барселоне (Испания) в ноябре 1995 года, и на содержащуюся в приложении к ней программу работы, в которой ставится цель подключения средиземноморских транспортных сетей к трансъевропейской транспортной сети, с тем чтобы обеспечить их эксплуатационную совместимость,

*ссылаясь далее* на Лиссабонскую декларацию, принятую на Конференции по вопросам транспорта в Средиземноморье, проходившей в Лиссабоне в январе 1997 года, и на выводы Общеευропейской конференции, проходившей в Хельсинки в июне 1997 года, относительно транспортных коридоров в Средиземноморье, включающих постоянно действующую связь,

*принимая к сведению* доклад о ходе работы, подготовленный совместно Европейской экономической комиссией и Экономической комиссией для Африки в соответствии с резолюцией 2003/52 от 24 июля 2003 года,

*принимая также к сведению* выводы второго и третьего совещаний Группы по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье, проходивших соответственно в Рабате в сентябре 1995 года и в Мадриде в январе 1997 года, а также выводы состоявшегося в Брюсселе в 2000 году совещания Евро-Средиземноморского транспортного форума, который является для стран средиземноморского бассейна местом согласования действий по развитию комплексных транспортных сетей,

*принимая далее к сведению* результаты проведенных Европейской комиссией исследований (ИНФРАМЕД, МЕДАТЕНТ и ДЕСТИН) по развитию комплексной сети в средиземноморском бассейне,

*принимая к сведению* прогресс, достигнутый Комитетом высокого уровня по вопросам распространения основных трансъевропейских транспортных путей на соседние страны и регионы, который был учрежден Европейской комиссией и который рассматривает транспортную артерию Франция — Иберийский полуостров — Марокко в качестве коридора, являющегося продолжением трансъевропейской сети,

1. *приветствует* сотрудничество между Экономической комиссией для Африки, Европейской экономической комиссией, правительствами Испании и Марокко и международными специализированными организациями в рамках проекта по созданию связи через Гибралтарский пролив;

2. *приветствует также* прогресс в проведении исследований по проекту, в частности в осуществлении работ по глубокому бурению в море, которые явились решающим импульсом для продвижения в работе по геологической и геотехнической рекогносцировке формаций морского дна;

<sup>117</sup> См. Council of Europe, Parliamentary Assembly, fortieth ordinary session (third part), 30 January — 3 February 1989, *Texts adopted by the Assembly*, Strasbourg, France, 1989.

3. *выражает признательность* Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки за работу, проделанную в связи с подготовкой доклада о ходе работы над проектом, запрошенного Советом в его резолюции 2003/52 от 24 июля 2003 года;

4. *приветствует* проведение Международной ассоциацией по тоннелям под эгидой Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки в январе 2005 года в Мадриде семинара, посвященного акустическому исследованию и обработке данных;

5. *вновь призывает* компетентные организации системы Организации Объединенных Наций, а также специализированные правительственные и неправительственные организации принять участие в проведении исследований и работ в рамках проекта по созданию постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;

6. *просит* исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии продолжать активно участвовать в работе над проектом и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2007 года;

7. *просит* Генерального секретаря оказывать конкретную поддержку Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки и выделить им из регулярного бюджета, с учетом существующих приоритетов, необходимые ресурсы, с тем чтобы они могли выполнить указанную выше работу.

*39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года*

## **2005/35**

### **Среднесрочный обзор, касающийся функционирования конференционной структуры Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции 143 (XXX) от 5 апреля 1974 года, 210 (XXXVI) от 29 марта 1980 года, 262 (XLIII) от 30 апреля 1987 года, 47/3 от 10 апреля 1991 года, 48/2 от 23 апреля 1992 года, 51/3 от 1 мая 1995 года и 53/1 от 30 апреля 1997 года Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана о конференционной структуре Комиссии,

*ссылаясь также* на резолюцию 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

*ссылаясь далее* на резолюцию 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года о плане конференций, в которой Ассамблея постановила, что органы Организации Объединенных Наций могут проводить свои сессии вне своих постоянных штаб-квартир, если правительство, предложившее созвать сессию в пределах своей территории, соглашается покрыть фактические до-

полнительные прямые или косвенные расходы, предварительно проконсультировавшись с Генеральным секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов,

*ссылаясь* на резолюцию 58/1 Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от 22 мая 2002 года о перестройке конференционной структуры Комиссии, и в частности на ее пункт 6, касающийся проведения среднесрочного обзора в ходе шестьдесят первой сессии,

*ссылаясь также* на резолюцию 60/6 Комиссии от 28 апреля 2004 года об активизации деятельности Тихоокеанского оперативного центра ЭСКАТО, и в частности на ее пункты 1 и 2, касающиеся круга ведения Специального органа по тихоокеанским островным развивающимся странам и учреждения Консультативного совета для Центра,

*ссылаясь далее* на резолюцию 60/5 Комиссии от 28 апреля 2004 года о Центре по сокращению масштабов нищеты на основе развития производства вспомогательных сельскохозяйственных культур в Азиатско-Тихоокеанском регионе, на основании которой она пересмотрела устав Регионального координационного центра исследований и разработок по кормовым зерновым, бобовым, корнеплодам и клубнеплодам во влажных тропических районах Азиатско-Тихоокеанского региона и изменила его название,

*принимая во внимание* резолюции Комиссии 61/2 от 18 мая 2005 года об Уставе Статистического института для Азии и Тихого океана, 61/3 от 18 мая 2005 года об Уставе Азиатско-Тихоокеанского центра сельскохозяйственного машиностроения и агротехники, 61/4 от 18 мая 2005 года об уставе Азиатско-Тихоокеанского центра по передаче технологии, в которых она пересмотрела уставы соответствующих региональных учреждений и резолюцию 61/6 от 18 мая 2005 года об учреждении Азиатско-Тихоокеанского центра информационной и коммуникационной технологии в целях развития во исполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу (при этом все вышеупомянутые учреждения, вместе взятые, в дальнейшем имеются как «региональные учреждения»),

*признавая*, что полный цикл сессий тринадцати вспомогательных органов Комиссии завершился в конце 2004 года, что дает возможность провести на текущей сессии Комиссии обзор эффективности и действенности новой конференционной структуры, учрежденной в соответствии с резолюцией 58/1 Комиссии, памятуя при этом о том, что новая конференционная структура стала действовать лишь в 2003 году,

*признавая также* необходимость большей рационализации процесса отчетности в рамках конференционной структуры, с тем чтобы Комиссия могла своевременно принимать меры по докладам вспомогательных органов,

*принимая к сведению* результаты оценок и рекомендации членов и ассоциированных членов, касающиеся итогов сессий Комиссии и ее вспомогательных органов, проведенных в рамках новой конференционной структуры, что послужит полезной основой для среднесрочного обзора,

*вновь заявляя* о своей поддержке решения и впредь концентрировать внимание в работе Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого

океана на трех основных тематических областях, а именно: борьбе с нищетой, регулировании процесса глобализации и решении новых социальных вопросов,

*учитывая* необходимость того, чтобы конференционная структура соответствовала процессу реформ Организации Объединенных Наций в целом,

1. *с удовлетворением отмечает*, что после принятия резолюции 58/1 Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от 22 мая 2002 года в соответствии со схемой, изложенной в пункте 1 этой резолюции, была учреждена новая конференционная структура;

2. *выражает признательность* Исполнительному секретарю Комиссии за его усилия по эффективной и оперативной подготовке и организации конференций и мероприятий в рамках новой структуры и приведению их в более полное соответствие с тремя основными тематическими областями, а именно: борьбой с нищетой, регулированием процесса глобализации и решением новых социальных вопросов;

3. *также выражает признательность* Исполнительному секретарю за завершение процесса реорганизации секретариата во исполнение просьбы, содержащейся в пункте 2 резолюции 58/1 Комиссии;

4. *постановляет*, что в результате среднесрочного обзора функционирования конференционной структуры, следующие моменты должны заменить существующую модель ее конференционной структуры или быть отражены в ней, как предписано пунктом 1 резолюции 58/1 Комиссии, и, в необходимых случаях, в соответствующем круге ведения, содержащемся в приложении к этой резолюции:

а) *Вспомогательная структура*

Тематические комитеты сохраняются для того, чтобы внимание в работе Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана было сконцентрировано на трех основных тематических областях, а именно: борьбе с нищетой; регулировании процесса глобализации; и решении новых социальных вопросов. Работа подкомитетов начиная с 2006 года и далее передается в ведение соответствующих тематических комитетов в целях укрепления процесса их интеграции в рамках их соответствующих тематических контекстов;

Для обеспечения более эффективного решения в рамках тематической структуры ключевых секторальных вопросов, которыми ранее занимались подкомитеты, формат сессии тематических комитетов включают в себя следующие сегменты:

i) Комитет по борьбе с нищетой: практика борьбы с нищетой и статистика;

ii) Комитет по регулированию процесса глобализации:

Часть I: международная торговля и инвестиции, транспортная инфраструктура и упрощение перевозок и туризм

Часть II: информационная, коммуникационная и космическая технология и окружающая среда и устойчивое развитие;

iii) Комитет по новым социальным вопросам: социально незащищенные группы населения, и здравоохранение и развитие;

Для обеспечения своевременного рассмотрения новых вопросов и представления Комиссии докладов тематические комитеты, включая части I и II Комитета по регулированию процесса глобализации, будут проводить свои сессии отдельно друг от друга и ежегодно после сессии Комиссии, причем продолжительность каждой сессии не должна превышать пяти дней и будет определяться повесткой дня данного комитета.

Сегменты в рамках трех из вышеупомянутых комитетов созываются либо один за другим, либо одновременно. Сегменты в рамках одного из вышеуказанных комитетов созываются один за другим. Секретариат будет обеспечивать устный перевод на официальные языки.

b) Специальные органы

Специальный орган по тихоокеанским островным развивающимся странам проводит свои сессии до сессий Комиссии раз в два года поочередно со Специальным органом по наименее развитым и не имеющим выхода к морю островным развивающимся странам. Максимальная продолжительность сессий любого из специальных органов будет составлять два дня;

Консультативный совет Тихоокеанского оперативного центра ЭСКАТО Организации Объединенных Наций в составе представителей правительств тихоокеанских островных развивающихся стран и территорий, а также Австралии и Новой Зеландии проводит совещания раз в два года продолжительностью один день в месте проведения соответствующей сессии Специального органа по тихоокеанским островным развивающимся странам в целях консультирования относительно приоритетных направлений программы работы Центра;

c) Региональные учреждения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

Региональные учреждения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана продолжают работать в рамках кругов ведения, изложенных в соответствующих резолюциях, а именно резолюции 60/5, 61/2, 61/3, 61/4 и 61/6;

Программа работы региональных учреждений согласуется с тематическими приоритетами Комиссии, изложенными в стратегических рамках;

5. *просит* Исполнительного секретаря обеспечить, чтобы проведение сессий тематических комитетов было ориентировано на достижение конкретных результатов, что призвано заострить направленность работы Комиссии и повысить ее значимость;

6. *также просит* Исполнительного секретаря в соответствии с пунктом 6 резолюции 58/1 представлять Комиссии на ее последующих сессиях доклад о ходе осуществления настоящей резолюции, заостря внимание, в частности, на вопросе о том, служит ли конференционная структура повышению эффективности и обеспечению более высокого и широкого представительства членом и ассоциированных членом, что послужило бы, в частности, основой для всеобъемлющего обзора функционирования конференционной структуры, который должен быть проведен на шестьдесят третьей сессии;

7. *постановляет* провести обзор конференционной структуры, в том числе ее тематических и секторальных приоритетов и вспомогательной струк-

туры, а также рассмотреть возможность дальнейшего пересмотра ее структуры на ее шестьдесят третьей сессии.

39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года

## 2005/36

### Устав Статистического института для Азии и Тихого океана

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана 50/5 от 13 апреля 1994 года и 51/1 от 1 мая 1995 года, касающиеся Статистического института для Азии и Тихого океана,

*ссылаясь также* на соглашение о принимающей стране, подписанное правительством Японии и Организацией Объединенных Наций 14 апреля 1995 года,

*с удовлетворением отмечая* значительные финансовые и материальные ресурсы, которые предоставлялись правительством Японии Институту со времени его создания,

*учитывая* рекомендации оценки работы Института, проведенной в 2003 году, и необходимость учета работы Института в программе работы Комиссии,

*принимая во внимание* доклад о работе Статистического института для Азии и Тихого океана, представляемый Комиссии на ее текущей сессии,

*утверждает* пересмотренный устав Статистического института для Азии и Тихого океана, текст которого прилагается к настоящей резолюции.

39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года

## Приложение

### Устав Статистического института для Азии и Тихого океана

#### Создание

1. Статистический институт для Азии и Тихого океана (далее именуемый «Институтом»), созданный в мае 1979 года под названием Азиатский статистический институт и получивший юридический статус вспомогательного органа Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (далее именуемой «ЭСКАТО» или «Комиссией») на основании резолюции 50/5 Комиссии от 13 апреля 1994 года и 51/1 от 1 мая 1995 года, продолжает функционировать в соответствии с положениями настоящего Устава.
2. Участие в учебной и иной деятельности Института открыто для всех членов и ассоциированных членов Комиссии.
3. Институт имеет статус вспомогательного органа ЭСКАТО.

### **Цели**

4. Цели Института заключаются в том, чтобы посредством практической подготовки официальных статистиков укреплять потенциал развивающихся членов и ассоциированных членов и стран региона с переходной экономикой в деле сбора, анализа и распространения статистических данных, а также в деле своевременной и высококачественной подготовки статистических данных, которые могут быть использованы в целях планирования экономического и социального развития, и оказывать содействие этим развивающимся членам и ассоциированным членам и странам с переходной экономикой в создании или укреплении их потенциала в области подготовки статистиков и в проведении другой связанной с этим деятельности.

### **Функции**

5. Институт выполняет вышеупомянутые задачи путем осуществления следующих функций:

а) подготовка официальных статистиков на основе использования существующих центров и учреждений для подготовки кадров, имеющих в государствах-членах;

б) налаживание сетевого взаимодействия и партнерских отношений с другими международными организациями и основными заинтересованными сторонами;

с) распространение информации.

### **Статус и организация**

6. Институт имеет Совет управляющих (далее именуемый «Советом»), Директора и персонал. Комиссия открывает отдельные счета для Института.

7. Институт располагается в городе Токио, Япония.

8. Институт ведет свою деятельность согласно соответствующим программным решениям, принятым Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией. На Институт распространяются финансовые положения и правила и положения и правила о персонале Организации Объединенных Наций и соответствующие административные инструкции.

### **Совет управляющих**

9. Совет управляющих состоит из представителя, назначаемого правительством Японии, и восьми представителей, назначаемых другими членами и ассоциированными членами ЭСКАТО, избираемыми Комиссией. Члены и ассоциированные члены, избираемые Комиссией, избираются на период пяти лет, но имеют право быть переизбранными. Исполнительный секретарь ЭСКАТО или его/ее представитель участвуют в заседаниях Совета.

10. Директор Института выполняет функции секретаря Совета.

11. Представители государств, не являющихся членами Совета, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и таких других организаций, какие Совет сочтет необходимыми, а также эксперты в

областях, представляющих интерес для Совета, могут быть приглашены Исполнительным секретарем для участия в работе совещаний Совета.

12. Совет собирается по крайней мере один раз в год и принимает свои правила процедуры. Сессии Совета созываются Исполнительным секретарем ЭСКАТО, который может предложить провести специальную сессию Совета по его/ее собственной инициативе, и созывает специальные сессии по просьбе большинства членов Совета.

13. Кворум на сессиях Совета составляет большинство его членов.

14. Девять представителей, образующих Совет в соответствии с положениями пункта 9 настоящего устава, имеют по одному голосу. Решения и рекомендации Совета выносятся на основе консенсуса или, когда это невозможно, большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.

15. Совет на каждой очередной сессии избирает председателя и заместителя председателя, которые остаются в своей должности до следующей очередной сессии Совета. Заседания Совета проходят под руководством председателя или, в случае его/ее отсутствия, — заместителя председателя. Если председатель не сможет выполнять свои функции в течение всего срока, на который он/она избраны, его функции оставшуюся часть срока выполняет заместитель председателя.

16. Совет проводит обзор административного и финансового положения Института и хода осуществления его программы работы. Исполнительный секретарь ЭСКАТО представляет годовой доклад, принятый Советом, на ежегодной сессии Комиссии.

17. Совет рассматривает и одобряет ежегодные и долгосрочные планы работы, соответствующие программе работы.

#### **Директор и персонал**

18. Институт имеет директора и персонал, которые являются сотрудниками ЭСКАТО, назначенными в соответствии с положениями, правилами и административными инструкциями Организации Объединенных Наций. Совету предлагается назначать кандидатов на должность Директора после объявления этой должности вакантной и, по мере необходимости, выносить рекомендации. Прочие члены и ассоциированные члены Комиссии могут также представлять кандидатуры на эту должность. Директор и сотрудники категории специалистов назначаются на полный срок, в принципе, не превышающий пяти лет. Все назначения являются срочными, ограниченными службой в Институте.

19. Директор отвечает перед Исполнительным секретарем ЭСКАТО за руководство Институтом, подготовку годовых и долгосрочных планов работы и осуществление программы работы.

#### **Ресурсы Института**

20. Всех членов и ассоциированных членов ЭСКАТО следует призывать регулярно вносить ежегодный взнос в оперативный бюджет Института. Организация Объединенных Наций управляет совместным целевым фондом взносов для Института, как указывается в пункте 6; взносы размещаются в этом фонде

и используются исключительно для обеспечения деятельности Института с учетом положений пункта 22 настоящего Устава.

21. К органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и другим организациям также обращается призыв вносить добровольные взносы для обеспечения деятельности Института. Организация Объединенных Наций создает отдельные целевые фонды для добровольных взносов, предназначенных для проектов технического сотрудничества, или других единовременных добровольных взносов, предназначенных для обеспечения деятельности Института.

22. Финансовые ресурсы института используются в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

#### **Поправки**

23. Поправки в настоящий устав принимаются на основе резолюции Комиссии.

#### **Вопросы, не охватываемые настоящим уставом**

24. В случае возникновения какого-либо процедурного вопроса, не охватываемого настоящим уставом или правилами процедуры, принятыми Советом управляющих в рамках пункта 12 этого устава, применяется соответствующая часть правил процедуры Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

#### **Вступление в силу**

25. Настоящий устав вступает в силу со дня его утверждения Комиссией.

### **2005/37**

#### **Устав Азиатско-Тихоокеанского центра сельскохозяйственного машиностроения и агротехники Организации Объединенных Наций**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на резолюцию 58/5 от 22 мая 2002 года Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана об учреждении Азиатско-Тихоокеанского центра сельскохозяйственного машиностроения и агротехники,*

*напоминая также о соглашении между правительством Китая и Организацией Объединенных Наций относительно штаб-квартиры Центра, подписанном 19 ноября 2003 года,*

*с удовлетворением отмечая значительные финансовые ресурсы и материальную базу, которые предоставлялись Центру со времени его создания правительством Китая,*

1. *утверждает* пересмотренный устав Азиатско-Тихоокеанского центра сельскохозяйственного машиностроения и агротехники Организации Объединенных Наций, текст которого прилагается к настоящей резолюции;

2. *просит* Исполнительного секретаря изыскать ресурсы по регулярному бюджету для Центра, включая должности сотрудников, в рамках предлагаемого бюджета по программам Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, на двухгодичный период 2006–2007 годов в целях усиления научно-аналитического потенциала Центра, признавая при этом главную роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Пятого комитета в этом отношении, а также принцип, что мероприятия по технической помощи Центра должны финансироваться за счет добровольных взносов;

3. *просит также* Исполнительного секретаря изыскать дополнительные добровольные взносы в целях укрепления финансовой стабильности Центра.

*39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года*

## **Приложение**

### **Устав Азиатско-Тихоокеанского центра сельскохозяйственного машиностроения и агротехники**

#### **Учреждение**

1. Региональный центр сельскохозяйственного машиностроения и агротехники, учрежденный 22 мая 2002 года во исполнение резолюции 58/5 Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от той же даты, продолжает далее свое существование под названием «Азиатско-Тихоокеанский центр сельскохозяйственного машиностроения и агротехники Организации Объединенных Наций» (называемый далее «АТЦСМА ООН» или «Центром») в соответствии с положениями настоящего устава.

2. Членский состав Центра идентичен членскому составу Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (называемой далее «ЭСКАТО» или «Комиссия»).

3. Центр имеет статус вспомогательного органа ЭСКАТО.

#### **Цели**

4. Цели Центра заключаются в расширении технического сотрудничества между членами и ассоциированными членами ЭСКАТО, а также другими заинтересованными государствами — членами Организации Объединенных Наций на основе широкого обмена информацией, обмена агротехникой и технологией, имеющими коммерческий успех, а также в оказании содействия научным исследованиям и разработкам и пропаганде сельскохозяйственного машиностроения, включая технику и сельхозиндустрию в целях борьбы с нищетой в регионе.

#### **Функции**

5. Центр достигает вышеуказанных целей, выполняя следующие функции:

- a) оказание помощи в усовершенствовании сельскохозяйственного машиностроения, механизации, автоматизации, биотехнологии и генетической инженерии;
- b) совершенствование технологий механизации сельского хозяйства в процессе решения вопросов, касающихся натурального сельского хозяйства, в целях усиления продовольственной безопасности и борьбы с бедностью, а также содействие развитию мелких и средних агропредприятий и коммерческому земледелию для использования возможностей расширения выхода на рынки и торговли агропродовольствием;
- c) ориентация на концепцию групп агропредприятий и мероприятия по развитию предприятий для расширения возможностей членов в деле определения потенциальных сельскохозяйственных сырьевых товаров в соответствующих странах на основе группирования предприятий;
- d) региональное сотрудничество в процессе передачи технологии на основе сетевого взаимодействия между координационными национальными институтами в странах — членах Центра и другими соответствующими учреждениями;
- e) создание интерактивного сайта в Интернете, чтобы открыть членам свободный доступ к информационным и технологическим базам данных, включая обмен экспертными системами и системами поддержки решений в деле финансового управления мелкими и средними предприятиями;
- f) поддержка процесса передачи технологии из научно-исследовательских и проектно-конструкторских институтов в системы по распространению сельскохозяйственных машин и агротехники в странах-членах в целях борьбы с бедностью;
- g) обмен пользующейся спросом техникой и чертежами соответствующих инструментов, машин и оборудования и распространение этой техники и чертежей;
- h) организация учебно-практических совещаний и консультационных услуг по стандартам продовольственной безопасности и вопросам санитарии и фитосанитарии в рамках мандата Всемирной торговой организации по торговле сельскохозяйственными товарами;
- i) использование ресурсов развитых стран в деле наращивания потенциала стран-членов.

#### **Статус и организация**

- 6. Центр имеет Совет управляющих (называемый далее «Совет»), Директора, заместителя Директора в зависимости от наличия средств, других сотрудников и Технический комитет.
- 7. Центр расположен в Пекине.
- 8. Деятельность Центра согласуется с соответствующими программными решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией. На Центр распространяются финансовые и кадровые положения и правила Организации Объединенных Наций и соответствующие административные инструкции.

**Совет управляющих**

9. Совет управляющих состоит из одного представителя, назначенного правительством Китая, и восьми представителей, назначенных другими членами и ассоциированными членами ЭСКАТО, выбранными Комиссией. Члены и ассоциированные члены выбираются Комиссией на трехлетний срок, обладая при этом правом на переизбрание. Исполнительный секретарь Комиссии или его/ее представитель присутствует на заседаниях Совета.

10. Директор Центра выступает в качестве Секретаря Совета.

11. Для участия в совещаниях Совета Исполнительным секретарем могут приглашаться представители а) государств, не являющихся членами Совета; б) органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и соответствующих учреждений; и с) таких других организаций, участие которых Совет сочтет обоснованным, и эксперты в областях компетенции Совета.

12. Совет собирается не менее одного раза в год и может принимать собственные правила процедуры. Сессии Совета созываются Исполнительным секретарем ЭСКАТО, который может предлагать проводить специальные сессии Совета по его/ее собственной инициативе и созывает подобные специальные сессии по просьбе большинства членов Совета.

13. Кворум на совещаниях Совета составляет большинство его членов.

14. Каждый член Совета обладает одним голосом. Решения и рекомендации Совета принимаются на основе консенсуса или, когда это невозможно, большинством присутствующих и голосующих членов.

15. На каждой регулярной сессии Совет избирает Председателя и заместителя Председателя. Они выполняют свои обязанности до следующей регулярной сессии Совета. Председатель, или, в его отсутствие, заместитель Председателя руководит заседаниями Совета. Если Председатель не может выполнять свои обязанности в течение всего срока, на который он/она был избран, заместитель Председателя выступает в качестве Председателя в оставшийся срок полномочий.

16. Совет проводит обзоры административного и финансового положения Центра и ход выполнения его программы работы. Исполнительный секретарь ЭСКАТО представляет Комиссии на ее ежегодных сессиях годовой доклад, принятый Советом.

**Директор и сотрудники**

17. Директор Центра, заместитель Директора (в зависимости от наличия средств) и сотрудники назначаются согласно действующим положениям, правилам и административным инструкциям Организации Объединенных Наций. Директор назначается согласно действующим положениям и правилам Организации Объединенных Наций. Совету предлагается назначать кандидатов на должность Директора после объявления вакансии и, в соответствующих случаях, высказывать соответствующие рекомендации. Другие члены и ассоциированные члены Комиссии также могут представлять кандидатуры на эту должность.

18. Директор отвечает перед Исполнительным секретарем ЭСКАТО за административное управление Центром и выполнение его программы работы.

#### **Технический комитет**

19. В Центре действует Технический комитет, включающий экспертов из членов и ассоциированных членов ЭСКАТО и из межправительственных и неправительственных организаций. Членам и ассоциированным членам ЭСКАТО будет предлагаться назначать кандидатов в состав Технического комитета. Члены Технического комитета назначаются Директором на основе консультаций с Исполнительным секретарем. Директор может также предлагать правительственным, межправительственным и неправительственным учреждениям назначать экспертов, которые могут внести максимальный вклад в дискуссии Технического комитета по конкретному вопросу.

20. Технический комитет отвечает за консультирование Директора относительно составления программы работы и решение других технических вопросов, касающихся деятельности Центра.

21. Доклады о работе совещаний Технического комитета вместе с замечаниями Директора по ним представляются Совету на его следующей сессии.

22. Председатель Технического комитета избирается самим Комитетом на каждом совещании.

#### **Ресурсы Центра**

23. Ко всем членам и ассоциированным членам ЭСКАТО обращается настоятельный призыв вносить регулярные ежегодные взносы для обеспечения деятельности Центра. Организация Объединенных Наций распоряжается совместным целевым фондом взносов, в который эти взносы поступают.

24. Центр будет стремиться мобилизовать достаточный объем ресурсов для поддержки своей деятельности.

25. Организация Объединенных Наций поддерживает отдельный целевой фонд для добровольных взносов на проекты по техническому сотрудничеству или других одноразовых добровольных поступлений на мероприятия Центра.

26. Финансовые ресурсы Центра управляются в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

#### **Изменения**

27. Изменения в настоящем уставе утверждаются Комиссией.

#### **Вопросы, не предусмотренные настоящим уставом**

28. При возникновении любого процедурного вопроса, не предусмотренного настоящим Уставом или правилами процедуры, принятыми Советом управляющих в соответствии с пунктом 12 этого Устава, применяется соответствующая часть правил процедуры Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

**Вступление в силу**

29. Настоящий Устав вступает в силу с даты его утверждения Комиссией. Члены и ассоциированные члены, избранные Советом управляющих Центра на пятьдесят девятой сессии Комиссии в качестве членов Совета управляющих Центра, выполняют свои функции вплоть до шестидесяти второй сессии Комиссии в 2006 году.

**2005/38****Устав Азиатско-Тихоокеанского центра по передаче технологий**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 243 (XLI) Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от 29 марта 1985 года о Статуте Азиатско-Тихоокеанского центра по передаче технологий,

*напоминая также* о соглашении о штаб-квартире Центра, подписанном правительством Индии и Организацией Объединенных Наций 11 апреля 1994 года,

*с удовлетворением отмечая* значительные финансовые ресурсы и материальную базу, которые были предоставлены Центру со времени его создания правительством Индии,

1. *утверждает* пересмотренный Устав Азиатско-Тихоокеанского центра по передаче технологий, текст которого прилагается к настоящей резолюции;

2. *просит* Исполнительного секретаря изыскать ресурсы по регулярному бюджету для Центра, включая должности сотрудников, в рамках предлагаемого бюджета по программам Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана на двухгодичный период 2006–2007 годов в целях усиления научно-аналитического потенциала Центра, признавая при этом главную роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Пятого комитета в этом отношении, а также принцип, что мероприятия по технической помощи Центра должны финансироваться за счет добровольных взносов;

3. *просит также* Исполнительного секретаря изыскать дополнительные добровольные взносы в целях укрепления финансовой стабильности Центра.

*39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года*

## **Приложение**

### **Устав Азиатско-Тихоокеанского центра по передаче технологии**

#### **Учреждение**

1. Азиатско-Тихоокеанский центр по передаче технологии (в дальнейшем именуемый «Центр» или «АТЦПТ»), созданный 16 июля 1977 года во исполнение резолюции 159 (XXXI) от 6 марта 1975 года и 164 (XXXII) от 31 марта 1976 года Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, продолжает функционировать в соответствии с положениями настоящего Устава.
2. Членский состав Центра идентичен членскому составу Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (в дальнейшем именуемой «ЭСКАТО» или «Комиссией»).
3. По статусу Центр является вспомогательным органом ЭСКАТО.

#### **Цели**

4. Цели Центра заключаются в оказании странам — членам и ассоциированным членам ЭСКАТО помощи путем наращивания их потенциала для развития национальных систем нововведений и управления ими; разработки, передачи, внедрения и применения технологии; улучшения условий передачи технологии; и выявления и содействия разработке и передаче технологий, актуальных для региона.

#### **Функции**

5. Центр достигает вышеупомянутой цели путем выполнения следующих функций:
  - a) проведения исследований и анализа тенденций, условий и возможностей;
  - b) оказания консультационных услуг;
  - c) распространения информации и передовой практики;
  - d) налаживания сетевого взаимодействия и установления партнерских отношений с международными организациями и основными сторонами;
  - e) профессиональной подготовки национальных кадров, прежде всего национальных ученых и аналитиков политики.

#### **Статус и организация**

6. Центр имеет Совет управляющих (в дальнейшем именуемый «Советом»), Директора и сотрудников, а также Технический комитет.
7. Центр базируется в Дели, Индия.
8. Деятельность Центра согласуется с соответствующими программными решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией. Центр подпадает под действие положений и правил о финансах и персонале Организации Объединенных Наций и применимых административных инструкций.

**Совет управляющих**

9. Совет управляющих состоит из представителя, назначенного правительством Индии, и не менее чем восьми представителей, назначенных другими странами — членами и ассоциированными членами ЭСКАТО, избранных Комиссией. Члены и ассоциированные члены, избранные Комиссией, избираются сроком на три года и имеют право на переизбрание. Исполнительный секретарь ЭСКАТО или его/ее представитель принимают участие в сессиях Совета.

10. Директор Центра выступает в качестве секретаря Совета.

11. Представители а) государств, не являющихся членами Совета, б) органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и соответствующих учреждений; и с) таких других организаций, участие которых Совет сочтет обоснованным, и эксперты в областях, представляющих интерес для Совета, могут приглашаться Исполнительным секретарем участвовать в сессиях Совета.

12. Совет собирается не реже одного раза в год и принимает собственные правила процедуры. Сессии Совета созываются Исполнительным секретарем ЭСКАТО, который может предложить провести специальные сессии Совета по его/ее собственной инициативе и созывает подобные специальные сессии по просьбе большинства членов Совета.

13. Кворум на сессиях Совета составляет большинство его членов.

14. Каждый член Совета обладает одним голосом. Решения и рекомендации Совета принимаются на основе консенсуса или, когда это невозможно, большинством присутствующих и голосующих членов.

15. На каждой очередной сессии Совет избирает Председателя и заместителя Председателя. Они выполняют свои обязанности до следующей очередной сессии Совета. Председатель или в его/ее отсутствие заместитель Председателя председательствует на совещаниях Совета. Если Председатель не может выполнять свои обязанности в течение всего срока, на который он/она был избран, заместитель Председателя выступает в качестве Председателя в оставшийся срок полномочий.

16. Совет проводит обзоры административного и финансового положения Центра и хода осуществления его программы работы. Исполнительный секретарь ЭСКАТО представляет Комиссии на ее ежегодных сессиях годовой доклад, принятый Советом.

**Директор и сотрудники**

17. Центр имеет Директора и персонал, которые являются штатными сотрудниками ЭСКАТО, назначенными согласно действующим положениям, правилам и административным инструкциям Организации Объединенных Наций. Директор назначается согласно действующим положениям и правилам Организации Объединенных Наций. Совету предлагается назначать кандидатуры на должность Директора после объявления этой должности вакантной и выносить рекомендации по мере необходимости. Прочие члены и ассоциированные члены Комиссии также могут представлять кандидатуры на занятие этой должности.

18. Директор отвечает перед Исполнительным секретарем ЭСКАТО за руководство Центром и выполнение его программы работы.

#### **Технический комитет**

19. В Центре действует Технический комитет в составе экспертов из членов и ассоциированных членов ЭСКАТО, а также межправительственных и неправительственных организаций. Члены Технического комитета назначаются Директором по консультации с Исполнительным секретарем.

20. Технический комитет отвечает за консультирование Директора относительно составления программы работы и решение других технических вопросов, касающихся деятельности Центра.

21. Доклады о работе совещаний Технического комитета вместе с замечаниями Директора по ним представляются Совету на его следующей сессии.

22. Председатель Технического комитета избирается самим Комитетом на каждом совещании.

#### **Ресурсы Центра**

23. Ко всем членам и ассоциированным членам ЭСКАТО обращаются с настоятельным призывом вносить регулярные ежегодные взносы для обеспечения деятельности Центра. Организация Объединенных Наций распоряжается совместным целевым фондом взносов, в который эти взносы поступают.

24. Центр будет стремиться мобилизовать достаточный объем ресурсов для поддержки своей деятельности.

25. Организация Объединенных Наций имеет отдельные целевые фонды для добровольных взносов на проекты по техническому сотрудничеству или других единовременных добровольных поступлений на мероприятия Центра.

26. Финансовыми ресурсами Центра распоряжаются в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

#### **Поправки**

27. Поправки к настоящему Уставу утверждаются Комиссией.

#### **Вопросы, не предусмотренные настоящим Уставом**

28. В случае возникновения какого-либо процедурного вопроса, не охватываемого настоящим Уставом или правилами процедуры, принятыми Советом управляющих в соответствии с пунктом 12 настоящего Устава, применяется соответствующая часть правил процедуры Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

#### **Вступление в силу**

29. Настоящий Устав вступает в силу со дня его утверждения Комиссией.

2005/39

**Центр по сокращению масштабов нищеты на основе развития производства вспомогательных сельскохозяйственных культур в Азиатско-Тихоокеанском регионе**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана 174 (XXXIII) от 29 апреля 1977 года, 220 (XXXVIII) от 1 апреля 1982 года и 60/5 от 28 апреля 2004 года, касающихся Центра по сокращению масштабов нищеты на основе развития производства вспомогательных сельскохозяйственных культур в Азиатско-Тихоокеанском регионе,

*с удовлетворением отмечая* значительные финансовые ресурсы, которые правительство Японии предоставляло Центру со времени его создания, и материальную базу, предоставленную правительством Индонезии,

1. *утверждает* прилагаемый к настоящей резолюции пересмотренный Устав Центра по сокращению масштабов нищеты, который был утвержден Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана и включает пересмотренные функции, призванные повысить роль Центра в деле координации научных исследований и анализа в области вспомогательных сельскохозяйственных культур;

2. *просит* Исполнительного секретаря изыскать ресурсы по регулярному бюджету для Центра, включая должности сотрудников, в рамках предлагаемого бюджета по программам Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана на двухгодичный период 2006–2007 годов в целях усиления научно-аналитического потенциала Центра, признавая при этом главную роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Пятого комитета в этом отношении, а также принцип, что мероприятия по технической помощи Центра должны финансироваться за счет добровольных взносов;

3. *просит также* Исполнительного секретаря изыскать дополнительные добровольные взносы в целях укрепления финансовой стабильности Центра.

*39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года*

**Приложение**

**Устав Центра по сокращению масштабов нищеты на основе развития производства вспомогательных сельскохозяйственных культур в Азиатско-Тихоокеанском регионе**

**Создание**

1. Региональный координационный центр исследований и разработок по кормовым зерновым, бобовым, корнеплодам и клубнеплодам во влажных тропических зонах Азии и Тихого океана (в дальнейшем именуемый как «Центр КЗБКК»), который был создан в апреле 1981 года во исполнение резолюции 174 (XXXIII) Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого

океана от 29 апреля 1977 года и Устав которого был утвержден в резолюции 220 (XXXVIII) Комиссии от 1 апреля 1982 года, продолжает функционировать под названием «Центра по сокращению масштабов нищеты на основе развития производства вспомогательных сельскохозяйственных культур в Азиатско-Тихоокеанском регионе» (в дальнейшем именуемый «ЦСНВСК» или «Центр») в соответствии с положениями настоящего устава.

2. Членский состав ЦСНВСК идентичен членскому составу Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (в дальнейшем именуемой «ЭСКАТО» или «Комиссией»).

3. Центр имеет статус вспомогательного органа ЭСКАТО.

#### **Цель**

4. Задача ЦСНВСК заключается в поощрении создания более благоприятной административной базы в государствах-членах для улучшения условий жизни неимущего сельского населения в обездоленных районах, особенно тех слоев, для которых источником средств к существованию служат вспомогательные сельскохозяйственные культуры, и содействовать исследованиям и разработкам о области сельского хозяйства в целях сокращения масштабов нищеты в регионе Азии и Тихого океана.

#### **Функции**

5. Центр достигает вышеупомянутой цели путем выполнения следующих функций:

- a) координации социально-экономических и директивных исследований в отношении вспомогательных сельскохозяйственных культур;
- b) налаживания сетевого взаимодействия и партнерских отношений с другими международными организациями и основными заинтересованными сторонами;
- c) проведения исследований и анализа тенденций и возможностей в отношении улучшения экономического положения сельского населения;
- d) подготовки, обработки и распространения информации и успешной практики по сокращению масштабов нищеты;
- e) распространения информации и передовой практики в связи с сокращением масштабов нищеты;
- f) профессиональной подготовки национальных кадров, прежде всего национальных ученых и аналитиков политики;
- g) оказания консультационных услуг.

#### **Статус и организация**

6. ЦСНВСК имеет Совет управляющих (в дальнейшем именуемый «Советом»), Директора и сотрудников, а также Технический комитет.

7. ЦСНВСК расположен в Богоре, Индонезия.

8. ЦСНВСК ведет свою деятельность согласно соответствующим программным решениям, принятым Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией. На ЦСНВСК распространяются финансовые положения и правила и положения и правила о персонале Организации Объединенных Наций и соответствующие административные инструкции.

#### **Совет управляющих**

9. Совет управляющих состоит из одного представителя, назначенного правительством Индонезии, и восьми представителей, назначенных другими членами и ассоциированными членами ЭСКАТО, выбранными Комиссией. Члены и ассоциированные члены, избранные Комиссией, избираются сроком на три года и имеют право на переизбрание. Исполнительный секретарь Комиссии или его/ее представитель принимают участие в сессиях Совета.

10. Директор Центра выступает в качестве секретаря Совета.

11. Представители государств, не являющихся членами Совета, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и таких других организаций, какие Совет сочтет необходимыми, а также эксперты в областях, представляющих интерес для Совета, могут быть приглашены Исполнительным секретарем для участия в работе совещаний Совета.

12. Совет собирается не реже одного раза в год и может принимать собственные правила процедуры. Сессии Совета созываются Исполнительным секретарем ЭСКАТО, который может предложить провести специальные сессии Совета по его/ее собственной инициативе и созывает подобные специальные сессии по просьбе большинства членов Совета.

13. Кворум на сессиях Совета составляет большинство его членов.

14. Каждый член Совета обладает одним голосом. Решения и рекомендации Совета принимаются на основе консенсуса или, когда это невозможно, большинством присутствующих и голосующих членов.

15. На каждой очередной сессии Совет избирает Председателя и заместителя Председателя. Они выполняют свои обязанности до следующей очередной сессии Совета. Заседания Совета проходят под руководством председателя или, в случае его/ее отсутствия, заместителя Председателя. Если Председатель не сможет выполнять свои функции в течение всего срока, на который он/она избраны, его функции оставшуюся часть срока выполняет заместитель Председателя.

16. Совет проводит обзор административного и финансового положения ЦСНВСК и хода осуществления его программы работы. Исполнительный секретарь ЭСКАТО представляет Комиссии на ее ежегодных сессиях годовой доклад, принятый Советом.

#### **Директор и персонал**

17. ЦСНВСК имеет Директора и персонал, которые являются сотрудниками ЭСКАТО, назначенными в соответствии с положениями, правилами и административными инструкциями Организации Объединенных Наций. Директор назначается согласно действующим положениям и правилам Организации Объединенных Наций. Совету предлагается назначать кандидатов на должность Ди-

ректора после объявления этой должности вакантной и, по мере необходимости, выносить рекомендации. Прочие члены и ассоциированные члены Комиссии могут также представлять кандидатуры на эту должность.

18. Директор отвечает перед Исполнительным секретарем ЭСКАТО за руководство ЦСНВСК и осуществление программы работы.

#### **Технический комитет**

19. В ЦСНВСК действует Технический комитет в составе экспертов из членов и ассоциированных членов ЭСКАТО, а также межправительственных и неправительственных организаций. Члены Технического комитета назначаются Директором по консультации с Исполнительным секретарем.

20. Технический комитет отвечает за консультирование Директора относительно составления программы работы и решение других технических вопросов, касающихся деятельности ЦСНВСК.

21. Доклады о работе совещаний Технического комитета вместе с замечаниями Директора по ним представляются Совету на его следующей сессии.

22. Председатель Технического комитета избирается самим Комитетом на каждом совещании.

#### **Ресурсы Центра**

23. Ко всем членам и ассоциированным членам ЭСКАТО обращаются с настоятельным призывом вносить регулярные ежегодные взносы для обеспечения деятельности Центра. Организация Объединенных Наций распоряжается совместным целевым фондом взносов, в который эти взносы поступают.

24. Центр будет стремиться мобилизовать достаточный объем ресурсов для поддержки своей деятельности.

25. Организация Объединенных Наций создает отдельные целевые фонды для добровольных взносов, предназначенных для проектов технического сотрудничества, или других единовременных добровольных взносов, предназначенных для обеспечения деятельности ЦСНВСК.

26. Финансовые ресурсы ЦСНВСК используются в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

#### **Поправки**

27. Поправки к настоящему Уставу утверждаются Комиссией.

#### **Вопросы, не охватываемые настоящим уставом**

28. В случае возникновения какого-либо процедурного вопроса, не охватываемого настоящим уставом или правилами процедуры, принятыми Советом управляющих в рамках пункта 16 настоящего устава, применяется соответствующая часть правил процедуры Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

### **Вступление в силу**

29. Настоящий устав вступает в силу со дня его утверждения Комиссией. Члены и ассоциированные члены, избранные Советом управляющих Центра КЗБКК на пятьдесят девятой сессии Комиссии в качестве членов Совета управляющих ЦСНВСК, выполняют свои функции вплоть до шестьдесят второй сессии Комиссии в 2006 году.

### **2005/40**

#### **Создание Азиатско-Тихоокеанского учебного центра информационно-коммуникационной технологии в целях развития**

*Экономический и Социальный Совет,*

*учитывая* особенно быстрое развитие информационно-коммуникационной технологии и областей ее применения, а также последствия этого для экономического и социального развития, что ставит беспрецедентные задачи перед развивающимися странами, нуждающимися в эффективном, обоснованном и своевременном доступе к информации, информационным услугам, инструментам, передовой практике и другим соответствующим ресурсам,

*выражая крайнюю обеспокоенность* по поводу разрыва в уровне информатизации между странами, а также внутри самих стран и общин и его последствий для развития и сохранения нищеты,

*признавая* важное значение информационно-коммуникационной технологии для развития и построения открытых для всех информационных обществ, а также роль Организации Объединенных Наций в содействии региональному сотрудничеству на основе партнерств со всеми соответствующими заинтересованными сторонами,

*ссылаясь* на Декларацию принципов и План действий<sup>118</sup>, принятые 12 декабря 2003 года Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества в ходе ее первого этапа, которые призывают наращивать потенциал с уделением повышенного внимания созданию критической массы квалифицированных специалистов и экспертов по информационно-коммуникационной технологии, содействовать региональному сотрудничеству в наращивании потенциала Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и налаживать эффективное международное и региональное сотрудничество между правительствами, частным сектором, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами, включая международные финансовые учреждения,

*ссылаясь также* на Токийскую декларацию, принятую 15 января 2003 года правительствами Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве регионального вклада во Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества, который предусматривает развитие информационно-коммуникационной технологии, наращивание потенциала и налаживание парт-

<sup>118</sup> См. A/C.2/59/3.

нерских связей в качестве приоритетных областей для содействия построению информационного общества в регионе,

*ссылаясь далее* на резолюцию 57/4 Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от 25 апреля 2001 года о региональном сотрудничестве в использовании информационно-коммуникационных технологий в целях развития, а также на резолюцию 55/279 Генеральной Ассамблеи от 12 июля 2001 года о Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов,

*вновь подтверждая* резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года, посредством которой Ассамблея утвердила Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и приняла решение, помимо прочего, обеспечить, чтобы все могли пользоваться благами новых технологий, особенно информационно-коммуникационных технологий, и резолюцию 57/144 от 16 декабря 2002 года о последующих мерах по итогам Саммита тысячелетия,

*ссылаясь* на резолюцию 57/295 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года об использовании информационно-коммуникационных технологий в целях развития и резолюцию 56/189 от 21 декабря 2001 года о развитии людских ресурсов, в которых Генеральная Ассамблея неоднократно упоминала об информационных технологиях,

*принимая во внимание* резолюцию 57/270 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

*напоминая о своей* резолюции 2002/2 от 19 июля 2002 года о перестройке конференционной структуры Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, включая учреждение Подкомитета по информационной, коммуникационной и космической технологии,

*с удовлетворением отмечая* значительный успех ряда стран региона в долгосрочном развитии их секторов информационно-коммуникационной технологии и в использовании новых технологий в целях своего национального развития,

*отмечая также с удовлетворением* работу таких международных организаций, как Международный союз электросвязи и Азиатско-Тихоокеанское сообщество по электросвязи,

*признавая*, в частности, важность работы Азиатско-Тихоокеанского сообщества по электросвязи в деле содействия наращиванию потенциала в области информационно-коммуникационных технологий на основе спроса в его в государствах-членах,

*признавая* преимущества региональных ресурсных центров по вопросам разработки информационно-коммуникационной технологии в Азиатско-Тихоокеанском регионе, которые могут помочь оптимизации обмена экспертными знаниями в области информационно-коммуникационной технологии в регионе и далее повысить эффективность региональных мероприятий по наращиванию потенциала и расширить обмен соответствующими инструментами и процессами,

*выражая признательность* правительству Республики Корея за его предложение принять у себя Азиатско-Тихоокеанский учебный центр информационно-коммуникационной технологии в целях развития и покрывать его административные и оперативные издержки,

*сознавая* необходимость избегать какого бы то ни было дублирования работы Азиатско-Тихоокеанского учебного центра с работой Азиатско-Тихоокеанского сообщества по электросвязи и других соответствующих международных организаций в области развития людских ресурсов,

1. *постановляет* учредить Азиатско-Тихоокеанский учебный центр информационно-коммуникационной технологии в целях развития, который будет содействовать выполнению программы работы Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана в области информационно-коммуникационной технологии, принятой Комиссией в ее резолюции 61/6;

2. *принимает* Устав Азиатско-Тихоокеанского учебного центра информационно-коммуникационной технологии в целях развития, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции, в качестве основы для его функционирования;

3. *просит* Исполнительного секретаря принять все необходимые меры для скорейшего учреждения этого Азиатско-Тихоокеанского учебного центра, включая заключение соглашения о штаб-квартире между принимающей страной и Организацией Объединенных Наций;

4. *поощряет* Организацию Объединенных Наций и другие международные организации и учреждения, а также неправительственные организации, работающие в соответствующей области, оказывать поддержку Учебному центру и сотрудничать в осуществлении его программы работы;

5. *призывает* Исполнительного секретаря создать механизмы для налаживания тесной координации между Учебным центром и программой работы Азиатско-Тихоокеанского сообщества по электросвязи в области развития людских ресурсов и избегать возможного дублирования работы с работой Азиатско-Тихоокеанского сообщества по электросвязи в разработке планов работы Центра;

6. *предлагает* всем членам и ассоциированным членам принять активное участие в контроле и оценке работы Учебного центра в целях обеспечения того, чтобы его мероприятия не дублировали работу других организаций или учреждений в регионе;

7. *просит* Исполнительного секретаря ежегодно представлять Комиссии доклад о прогрессе, достигнутом Учебным центром в: а) наращивании потенциала для ликвидации разрыва в уровне информатизации; б) создании стабильной организационной основы для подготовки инструкторов в области информационно-коммуникационной технологии; и с) активизации регионального сотрудничества в развитии людских ресурсов в этой области;

8. *также просит* Исполнительного секретаря представить в 2008 году доклад о работе Учебного центра, в частности, касательно дополнительного и ценного вклада его работы в работу других соответствующих международных организаций, что послужит основой для среднесрочного обзора Комиссией на ее шестьдесят четвертой сессии в 2008 году;

9. *далее просит* Исполнительного секретаря представить всеобъемлющий доклад о работе Учебного центра на основе результатов среднесрочного обзора, включая оценку его финансовой устойчивости и дополнительного и ценного вклада его работы в работу других соответствующих международных организаций, что послужит основой для всеобъемлющего обзора Комиссией на ее шестьдесят шестой сессии в 2010 году;

10. *постановляет* дать оценку работы Учебного центра на своей шестьдесят шестой сессии на основе результатов всеобъемлющего обзора и определить, целесообразно ли его дальнейшее функционирование.

*39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года*

## **Приложение**

### **Устав Азиатско-Тихоокеанского учебного центра информационно-коммуникационной технологии в целях развития**

#### **Учреждение**

1. Азиатско-Тихоокеанский учебный центр информационно-коммуникационной технологии в целях развития (в дальнейшем именуемый «АТЦИКТ») учрежден, и его членский состав идентичен членскому составу Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (в дальнейшем именуемой «ЭСКАТО» или «Комиссией»).

2. АТЦИКТ обладает статусом вспомогательного органа ЭСКАТО.

#### **Цель**

3. Цель АТЦИКТ заключается в наращивании потенциала членов и ассоциированных членов ЭСКАТО на основе учебных программ в деле использования информационной и коммуникационной технологии (ИКТ) в целях социально-экономического развития.

#### **Функции**

4. Для достижения цели, изложенной в пункте 3, АТЦИКТ выполняет следующие функции:

а) углубление знаний и совершенствование навыков в области информационной и коммуникационной технологии среди политиков и специалистов в этой области;

б) расширение возможностей в области информационной и коммуникационной технологии среди инструкторов и учебных учреждений путем разработки программ для подготовки инструкторов и содействия обмену инструкторами и экспертами;

в) предоставление членам и ассоциированным членам консультационных услуг с уделением повышенного внимания программам развития людских ресурсов;

d) подготовка аналитических исследований, касающихся развития людских ресурсов в области информационной и коммуникационной технологии, среди прочего, путем определения потребностей в подготовке кадров и обмена передовой практикой использования программ развития людских ресурсов и методов обучения.

### **Статус и организация**

5. АТЦИКТ имеет Совет управляющих (в дальнейшем именуемый «Советом»), директора и персонал.
6. АТЦИКТ базируется в Республике Корея.
7. Деятельность АТЦИКТ согласуется с соответствующими программными решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией. На Центр распространяются финансовые положения и правила и положения и правила о персонале Организации Объединенных Наций и соответствующие административные инструкции.

### **Совет управляющих**

8. АТЦИКТ имеет Совет управляющих, состоящий из представителя, назначаемого правительством Республики Корея, и восьми представителей членом и ассоциированных членом ЭСКАТО, избираемых Комиссией. Члены Совета избираются сроком на три года, однако могут быть переизбраны. Исполнительный секретарь Комиссии или его/ее представитель участвуют в заседаниях Совета. Временный совет избирается ЭСКАТО и формируется после принятия настоящего Устава. Состав Совета будет подтвержден на шестьдесят второй сессии Комиссии.
9. Директор АТЦИКТ выполняет функции секретаря Совета.
10. По приглашению Исполнительного секретаря в сессиях Совета могут участвовать представители: а) государств, не являющихся членами Совета; б) органов и специализированных и связанных с ними учреждений Организации Объединенных Наций; в) таких других организаций, какие Совет сочтет необходимыми, а также эксперты в областях, представляющих интерес для Совета.
11. Совет собирается по крайней мере один раз в год и может принимать свои правила процедуры. Сессии Совета созываются Исполнительным секретарем ЭСКАТО, который может предложить провести специальные сессии Совета по его/ее собственной инициативе и созывает специальные сессии по просьбе большинства членом Совета.
12. Кворум на сессиях Совета составляет большинство его членом.
13. Каждый член Совета имеет один голос. Решения и рекомендации Совета выносятся на основе консенсуса или, когда это невозможно, большинством присутствующих и участвующих в голосовании членом.
14. Совет на каждой очередной сессии избирает Председателя и заместителя Председателя, которые остаются в своей должности до следующей очередной сессии Совета. Заседания Совета проходят под руководством Председателя или, в случае его/ее отсутствия, заместителя Председателя. Если Председатель

не сможет выполнять свои функции в течение всего срока, на который он/она избраны, его функции оставшуюся часть срока выполняет заместитель Председателя.

15. Совет выносит Директору рекомендации, касающиеся подготовки программы работы. Совет проводит обзор административного и финансового положения Центра и хода осуществления его программы работы. Исполнительный секретарь ЭСКАТО представляет годовой доклад, принятый Советом, на ежегодной сессии Комиссии.

#### **Директор и персонал**

16. АТЦИКТ имеет Директора и персонал, которые являются сотрудниками ЭСКАТО, назначенными в соответствии с положениями, правилами и административными инструкциями Организации Объединенных Наций. Директор назначается в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций. Совету предлагается назначать кандидатов на должность Директора после объявления этой должности вакантной и, по мере необходимости, выносить рекомендации. Прочие члены и ассоциированные члены Комиссии могут также представлять кандидатуры на эту должность.

17. Директор назначается сроком на один год и может быть назначен вновь. Директор отвечает перед Исполнительным секретарем ЭСКАТО за руководство Центра и осуществление программы работы.

#### **Ресурсы Центра**

18. Работа АТЦИКТ не потребует дополнительных ресурсов регулярного бюджета ЭСКАТО. Всех членов и ассоциированных членов ЭСКАТО следует поощрять регулярно вносить на добровольной основе ежегодный взнос в оперативный бюджет АТЦИКТ. Организация Объединенных Наций управляет совместным целевым фондом взносов, в который эти взносы депонируются.

19. АТЦИКТ стремится мобилизовать достаточные ресурсы для поддержания своей деятельности.

20. Организация Объединенных Наций создает отдельные целевые фонды для добровольных взносов, предназначенных для проектов технического сотрудничества, или других единовременных добровольных взносов, предназначенных для обеспечения деятельности АТЦИКТ.

21. Финансовые ресурсы АТЦИКТ используются в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

#### **Поправки**

22. Поправки в настоящий Устав принимаются решением Комиссии.

#### **Вопросы, не охватываемые настоящим Уставом**

23. В случае возникновения какого-либо процедурного вопроса, не охватываемого настоящим Уставом или правилами процедуры, принятыми Советом управляющих в рамках пункта 11 настоящего Устава, применяется соответствующая часть правил процедуры Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

**Вступление в силу**

24. Настоящий Устав вступает в силу со дня его утверждения Комиссией.

**2005/41****Принятие Германии в члены Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна**

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая во внимание,* что Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна была учреждена резолюцией 106 (VI) Экономического и Социального Совета от 25 февраля 1948 года, в которой говорится, что членство в Комиссии открыто для членов Организации Объединенных Наций, расположенных в Северной, Центральной и Южной Америке и Карибском бассейне, а также Нидерландам, Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии и Франции,

*принимая во внимание также,* что Комиссия была учреждена на основе участия всех стран Латинской Америки и Карибского бассейна и тех стран, которые имеют особые отношения с регионом исторического, культурного, географического или экономического характера,

*напоминая* о том, что в этом духе Комиссия впоследствии приняла Испанию в 1979 году, Португалию в 1984 году и Италию в 1990 году,

*учитывая,* что правительство Германии сообщило Комиссии через Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна о своем желании вступить в члены Комиссии<sup>119</sup>,

*учитывая* сохраняющиеся исторические, культурные и экономические связи, которые существовали между Германией и странами Латинской Америки и Карибского бассейна на протяжении истории региона, и важный и растущий вклад, вносимый агентствами Германии по сотрудничеству через Комиссию в развитие Латинской Америки и Карибского бассейна в последние годы,

1. *с удовлетворением приветствует* просьбу правительства Германии о приеме в члены Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

2. *одобряет* прием Германии в качестве члена Комиссии и в этой связи санкционирует внесение поправки в пункт 3(а) полномочий Комиссии путем внесения слова “Germany” между словами “and to” и словом “France”.

*39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года*

<sup>119</sup> См. записку секретариата LC/L.2254 (PLEN.23/3).

## 2005/42

### **Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свое заявление министров 2003 года<sup>120</sup>, в котором подчеркивается важное значение союзов и партнерств между субъектами в различных секторах для поощрения комплексного развития сельских районов,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2004/49 от 23 июля 2004 года, посвященную Союзу Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов,

*подчеркивая* важность вклада частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества в целом в осуществление решений конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

*напоминая* о центральной роли и ответственности правительств в формировании политики на национальном и международном уровнях,

*принимая во внимание* резолюцию 58/129 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2003 года, озаглавленную «На пути к глобальному партнерству», в которой Ассамблея, в частности, определила принципы и задачи таких партнерств и приветствовала создание на местном уровне целого ряда партнерств, в которые вступили различные организации системы Организации Объединенных Наций, государства-члены и другие заинтересованные стороны, такие, как Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов (Союз Организации Объединенных Наций),

1. *поддерживает* инициативу правительства Доминиканской Республики выступить второй страной, в которой будет на экспериментальной основе внедряться Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов (Союз Организации Объединенных Наций);

2. *призывает* все государства-члены, фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, гражданское общество, частный сектор и другие соответствующие заинтересованные стороны поддержать программы и мероприятия Союза Организации Объединенных Наций, задача которого заключается в содействии устойчивому развитию сельских районов, в соответствии с резолюцией 58/129 Генеральной Ассамблеи и другими соответствующими резолюциями и решениями Ассамблеи и Экономического и Социального Совета;

3. *подчеркивает*, что в деятельности фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, проводимой на страновом уровне в поддержку Союза Организации Объединенных На-

---

<sup>120</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/58/3), глава III, пункт 35.*

ций, следует учитывать осуществление Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

4. *просит* Генерального секретаря доложить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2007 года о работе Союза Организации Объединенных Наций.

39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года

## 2005/43

### Положение палестинских женщин и оказание им помощи

*Экономический и Социальный Совет,*

*с удовлетворением рассмотрев* доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказываемой им помощи<sup>121</sup>,

*ссылаясь* на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин<sup>122</sup>, в частности на пункт 260, касающийся палестинских женщин и детей, Пекинскую платформу действий<sup>123</sup>, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>124</sup>,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2004/56 от 23 июля 2004 года и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь далее* на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин<sup>125</sup> в той ее части, которая касается защиты гражданского населения,

*выражая* насущную необходимость возобновления в полном объеме переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на согласованной основе и в целях быстрого достижения окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами,

*будучи обеспокоен* тяжким положением палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, обусловленным суровыми последствиями продолжающейся незаконной поселенческой деятельности Израиля и противоправного строительства стены, а также суровыми последствиями израильских военных операций в отношении гражданских районов и их осад, пагубно сказавшихся на социально-экономических ус-

<sup>121</sup> E/CN.6/2005/4.

<sup>122</sup> Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

<sup>123</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>124</sup> См. резолюции S-23/2 и S-23/3 Генеральной Ассамблеи.

<sup>125</sup> См. резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи.

ловиях палестинских женщин и усугубивших гуманитарный кризис, в котором оказались они и их семьи,

*ссылаясь* на вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории<sup>126</sup> и ссылаясь также на резолюцию ES-10/15 Генеральной Ассамблеи от 20 июля 2004 года,

*ссылаясь также* на Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>127</sup>, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>127</sup> и Конвенцию о правах ребенка<sup>128</sup> и подтверждая, что эти документы по правам человека должны соблюдаться на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

*выражая свое осуждение* всех актов насилия, включая все акты террора, провокаций, подстрекательства и разрушений, особенно приводящего к увечьям и гибели людей применения чрезмерной силы в отношении мирных палестинцев, в том числе во многих случаях в отношении женщин и детей,

1. *призывает* соответствующие стороны, а также международное сообщество приложить все необходимые усилия к тому, чтобы обеспечить возобновление в полном объеме мирного процесса на согласованной основе, учитывая уже достигнутую общность позиций, и призывает принять меры к достижению ощутимого улучшения сложной ситуации на местах, в которой находятся палестинские женщины и их семьи, и условий их жизни;

2. *вновь подтверждает*, что израильская оккупация остается одним из основных препятствий на пути улучшения положения палестинских женщин, достижения их самообеспеченности и их интеграции в процесс планирования развития их общества;

3. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения и принципы Всеобщей декларации прав человека<sup>129</sup>, Положения, приложенного к IV Гаагской конвенции от 18 октября 1907 года<sup>130</sup>, и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>131</sup> для защиты прав палестинских женщин и их семей;

4. *призывает* Израиль содействовать возвращению всех беженцев и палестинских женщин и детей из числа перемещенных лиц в свои дома и к своему имуществу во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. *призывает* международное сообщество продолжать предоставлять срочно необходимую помощь и услуги в стремлении смягчить острый гуманитарный кризис, в котором оказались палестинские женщины и их семьи, и в целях оказания содействия в восстановлении соответствующих палестинских учреждений;

---

<sup>126</sup> См. A/ES-10/273 и Согг.1.

<sup>127</sup> Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>128</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>129</sup> Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>130</sup> См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

<sup>131</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

6. *просит* Комиссию по положению женщин продолжать следить за осуществлением Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин<sup>122</sup>, в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, Пекинской платформы действий<sup>123</sup> и итоговых документов специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>124</sup> и принимать соответствующие меры;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за ситуацией, оказывать палестинским женщинам помощь всеми доступными средствами, в том числе описанными в его докладе, озаглавленном «Положение палестинских женщин и оказываемая им помощь», и представить Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии доклад, включающий предоставленную Экономической и социальной комиссией для Западной Азии информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года

## 2005/44

### Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на Брюссельское заявление<sup>132</sup> и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов<sup>133</sup>,

*ссылаясь также* на свое решение 2001/320 от 24 октября 2001 года, в котором он постановил включить в регулярный пункт повестки дня, озаглавленный «Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними», регулярный подпункт, озаглавленный «Обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов»,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 2003/17 от 22 июля 2003 года и свое решение 2003/287 от 24 июля 2003 года, а также на заявление министров на этапе высокого уровня основной сессии 2004 года по теме «Мобилизация ресурсов и создание благоприятных условий для искоренения нищеты в контексте осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов»,

*ссылаясь* на пункт 5 резолюции 59/244 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2004 года, в котором Ассамблея постановила провести всеобъемлющий обзор Программы действий в 2006 году на своей шестьдесят первой сессии, в соответствии с пунктом 114 Программы действий, и пункт 6 той же резолюции, в котором Ассамблея постановила рассмотреть на своей шестидесятой сессии методы работы для проведения такого всеобъемлющего обзора,

<sup>132</sup> A/CONF.191/13, глава I.

<sup>133</sup> Там же, глава II.

1. *принимает к сведению* годовой доклад Генерального секретаря о ходе осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов<sup>134</sup>;
2. *выражает* свою глубокую озабоченность по поводу недостаточного прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий<sup>2</sup>, и подчеркивает необходимость рассмотрения слабых мест в ее осуществлении;
3. *настоятельно призывает* наименее развитые страны и их двухсторонних и многосторонних партнеров по процессу развития активизировать свои усилия и принять срочные меры для своевременного достижения целей и задач Программы действий;
4. *настоятельно призывает* наименее развитые страны, которые еще не сделали этого, разработать, принять и осуществить национальные стратегии в интересах достижения целей и задач Программы действий;
5. *призывает* партнеров по процессу развития оказать наименее развитым странам помощь в разработке и осуществлении их национальных стратегий развития на основе целей и задач Программы действий;
6. *призывает* партнеров по процессу развития, включая организации системы Организации Объединенных Наций, оказать помощь национальным статистическим органам наименее развитых стран в целях укрепления контроля и расширения отчетности об осуществлении Программы действий;
7. *призывает* наименее развитые страны в ходе подготовки всеобъемлющего обзора 2006 года, который будет проведен Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии, предпринять свои национальные обзоры осуществления Программы действий с уделением особого внимания прогрессу, препятствиям, сдерживающим факторам, мерам и мероприятиям, необходимым для дальнейшего осуществления Программы действий;
8. *просит* координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций оказать наименее развитым странам помощь в проведении своих национальных обзоров в ходе подготовки всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий, который будет проведен Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии;
9. *просит* региональные комиссии оказать наименее развитым странам помощь в проведении региональных обзоров осуществления Программы действий в своих соответствующих регионах в ходе подготовки всеобъемлющего обзора 2006 года, который будет проведен Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии;
10. *рекомендует* организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям провести в ходе подготовки всеобъемлющего обзора 2006 года, который будет проведен Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии, секторальные обзоры осуществления Программы действий их руководящими органами;
11. *просит* Генерального секретаря включить вопросы наименее развитых стран во все соответствующие доклады по экономической, социальной и

---

<sup>134</sup> A/60/81-E/2005/68.

смежной тематике, особенно в те, где приводится анализ глобальных тенденций в области развития, например в доклад о мировом экономическом положении и его перспективах, для обеспечения последующей деятельности по их развитию в более широком контексте;

12. *вновь подтверждает* исключительную важность участия представителей правительств наименее развитых стран в ежегодном обзоре Программы действий, проводимом Экономическим и Социальным Советом, и в этой связи приветствует учреждение Генеральным секретарем специального целевого фонда для покрытия путевых расходов и выплаты суточных двум представителям от каждой наименее развитой страны для участия в ежегодном обзоре Программы действий, призывает государства-члены делать щедрые пожертвования в этот фонд и просит Генерального секретаря активизировать свои усилия по мобилизации необходимых ресурсов, с тем чтобы этот целевой фонд был в должной мере обеспечен ресурсами;

13. *призывает* Генерального секретаря, подчеркивая при этом центральную роль Экономического и Социального Совета в координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях осуществления Программы действий, принять надлежащие меры в целях повышения эффективности и действенности работы Канцелярии Высокого представителя Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, с тем чтобы она могла выполнять свои функции в соответствии с резолюцией 56/227 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года;

14. *просит* Генерального секретаря представить годовой доклад о ходе осуществления Программы действий в более аналитической и прикладной форме с уделением особого внимания прогрессу, достигнутому в ее осуществлении наименее развитыми странами и их партнерами по процессу развития.

*40-е пленарное заседание  
27 июля 2005 года*

## **2005/45**

### **Поощрение применения комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития**

*Экономический и Социальный Совет,*

*вновь подтверждая* декларацию министров, принятую на этапе высокого уровня его основной сессии 2003 года,

*ссылаясь* на свое решение 2004/48 от 22 июля 2004 года,

*отмечая* предложение Бразилии относительно проведения в стране Международной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов в 2006 году,

*вновь подтверждая*, что искоренение нищеты и голода в сельских районах имеет исключительно важное значение для достижения согласованных на

международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>135</sup>, и что развитие сельских районов следует осуществлять на основе комплексного подхода, охватывающего экономические, социальные и экологические аспекты, учитывающего гендерные факторы и предусматривающего взаимодополняющие стратегии и программы, которые должны иметь сбалансированный и адресный характер, учитывать конкретные условия, осуществляться местными органами, использовать местные возможности взаимодействия и инициативы и отвечать потребностям населения сельских районов,

*рассмотрев* на своей основной сессии 2005 года вопрос о ходе осуществления декларации министров, принятой на этапе высокого уровня его основной сессии 2003 года,

*постановляет* рассмотреть на своей очередной организационной сессии в феврале 2006 года предложение о проведении обсуждения о поощрении комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах в целях ликвидации нищеты и устойчивого развития на одной из будущих основных сессий Совета.

40-е пленарное заседание  
27 июля 2005 года

## 2005/46

### Специальная консультативная группа по Гаити

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/52 от 23 июля 2004 года и свое решение 2004/322 от 11 ноября 2004 года о долгосрочной программе поддержки Гаити, в которых Совет постановил возобновить деятельность Специальной консультативной группы по Гаити,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2004/46 от 22 июля 2004 года о поддержке Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити,

*подчеркивая* сохраняющуюся необходимость того, чтобы государства-члены, органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и другие международные организации вносили вклад в содействие социально-экономическому подъему и стабильности в Гаити,

*принимая во внимание* взаимодействие и сотрудничество между Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности в рамках их соответствующих мандатов в отношении положения в Гаити,

1. *принимает* к сведению доклад Специальной консультативной группы по Гаити<sup>136</sup>;

2. *приветствует* недавние усилия переходного правительства Гаити, направленные на долгосрочное развитие путем создания подразделения по стратегическому планированию в поддержку министерства планирования и

---

<sup>135</sup> Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

<sup>136</sup> E/2005/66.

внешнего сотрудничества и отмечает в этом контексте работу страновой группы Организации Объединенных Наций и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна по проведению подготовки для разработки стратегии сокращения масштабов нищеты;

3. *постановляет* продлить мандат Специальной консультативной группы до основной сессии Экономического и Социального Совета в июле 2006 года в целях внимательного отслеживания хода разработки долгосрочной стратегии развития Гаити и предоставления консультаций по ней в интересах содействия социально-экономическому подъему и стабильности, с уделением особого внимания необходимости обеспечения последовательности и непрерывности международной поддержки Гаити на основе долгосрочных приоритетов национального развития, с опорой на временную рамочную программу сотрудничества, подчеркивая необходимость в том, чтобы не допускать частичного совпадения и дублирования усилий с существующими механизмами;

4. *выражает признательность* Генеральному секретарю за поддержку, оказанную Специальной консультативной группе, и просит его продолжать надлежащим образом поддерживать деятельность этой Группы;

5. *просит* Специальную консультативную группу при выполнении своего мандата продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем, Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития, другими соответствующими фондами и программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями, региональными организациями и учреждениями, включая Организацию американских государств и Карибское сообщество, Межамериканский банк развития и другие основные субъекты;

6. *отмечает*, что постконфликтный подъем, реконструкция и восстановление, в том числе опыт специальных консультативных групп, входят в число тех, которые обсуждаются на продолжающихся переговорах по реформе Организации Объединенных Наций;

7. *просит* Специальную консультативную группу представить Экономическому и Социальному Совету не позднее, чем за шесть недель до начала его основной сессии 2006 года доклад о ее работе с рекомендациями, если это потребуется;

8. *постановляет* провести обзор работы Специальной консультативной группы на основной сессии 2006 года, с тем чтобы решить вопрос о том, продлевать ли ее мандат, на основе рассмотрения Советом доклада Специальной консультативной группы и положения в Гаити на тот момент.

*40-е пленарное заседание  
27 июля 2005 года*

**2005/47**

**Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС)**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2003/18 от 22 июля 2003 года,

*рассмотрев* доклад Исполнительного директора Объединенной программы<sup>137</sup>,

*ссылаясь* на цели и задачи, провозглашенные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом<sup>138</sup>, принятой на двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 2001 году, и на цели в области борьбы с ВИЧ/СПИДом, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций 2000 года<sup>139</sup>,

*подтверждая* важность процесса последующей деятельности, предусмотренного Декларацией, включая установление конкретных целевых показателей с оговоренными сроками достижения, которые приходится на 2005 и 2010 годы, и отмечая в этой связи заседание Генеральной Ассамблеи на высоком уровне для рассмотрения прогресса, достигнутого в выполнении обязательств, изложенных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, состоявшееся 2 июня 2005 года,

*отмечая с глубокой обеспокоенностью*, что во всем мире 39,4 миллиона человек инфицированы ВИЧ/СПИДом и что в 2004 году пандемия унесла 3,1 миллиона жизней, при этом было зарегистрировано 4,9 миллиона новых случаев ВИЧ-инфицирования, и к настоящему моменту в результате пандемии сиротами остались 15 миллионов детей,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что глобальная пандемия ВИЧ/СПИДа в несоразмерной степени затрагивает женщин и девочек и что большинство новых случаев инфицирования происходит в молодежной среде,

*выражая серьезную обеспокоенность* в связи с продолжающимся распространением ВИЧ/СПИДа в мире, которое усугубляет проблему нищеты и представляет серьезную угрозу для экономического и социального развития, а также для продовольственной безопасности в наиболее пострадавших районах,

*отмечая* необходимость усиления последовательности и подотчетности в осуществлении мер реагирования на пандемию ВИЧ/СПИДа,

*признавая* важность партнерских связей на национальном, региональном и международном уровнях в рамках реагирования на ВИЧ/СПИД, в том числе в целях профилактики, ухода, предоставления поддержки и лечения, а также важность усиления поддержки деятельности по развитию человеческого и институционального потенциала и значительного увеличения объема финансовых ресурсов,

*приветствуя* Мировую продовольственную программу и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в качестве девятой и десятой организаций — коспонсоров Объединенной программы,

1. *настоятельно призывает* Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) и организации и органы системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих

---

<sup>137</sup> E/2005/59.

<sup>138</sup> Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>139</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

мандатов оказывать более активную поддержку правительствам в деле достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>139</sup>, а также целей и задач, закрепленных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом<sup>138</sup>;

2. *призывает* правительства представить полную отчетность в контексте подготовки доклада Генерального секретаря шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи об осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом;

3. *приветствует* выражение Программным координационным советом Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДУ на его пятнадцатом, шестнадцатом и семнадцатом заседаниях поддержки приверженности Объединенной программы делу расширения технической помощи, наращивания потенциала и содействия скоординированному и комплексному реагированию на страновом уровне, в частности посредством осуществления «триединого» принципа обеспечения координации на страновом уровне, и при уделении внимания рекомендациям Глобальной целевой группы по улучшению координации деятельности по борьбе с ВИЧ/СПИДом среди многосторонних учреждений и международных доноров;

4. *приветствует также* активизацию совместной региональной деятельности по борьбе с ВИЧ/СПИДом посредством совершенствования коммуникации между учреждениями на региональном уровне и на основе осуществления таких инициатив, как создание Программой региональных групп поддержки в целях мобилизации и стимулирования технической, финансовой и политической поддержки совместных усилий на страновом уровне, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций, главным образом через страновые отделения Программы в их соответствующих регионах, в целях содействия национальным мерам реагирования на ВИЧ/СПИД;

5. *призывает* Программу и Всемирную организацию здравоохранения активизировать их работу с международным сообществом по достижению цели «3 к 5»;

6. *призывает также* Программу продолжать поощрять и поддерживать страны в деле разработки стратегий по борьбе с ВИЧ/СПИДом на основе имеющейся информации, включая усилия, направленные на обеспечение всеобщего доступа к услугам в областях профилактики, лечения и ухода, при признании важности комплексного подхода к борьбе с ВИЧ/СПИДом;

7. *с интересом отмечает* одобрение Программным координационным советом на его семнадцатом заседании позиционного документа Объединенной программы, озаглавленного «Активизация профилактики ВИЧ», и настоятельно призывает Программу укреплять свое лидирующее положение в осуществлении в надлежащем порядке усилий на глобальном и региональном уровнях, и поддержку национальных усилий по активизации профилактики ВИЧ в рамках всеобъемлющего, скоординированного и последовательного реагирования на ВИЧ/СПИД;

8. *поощряет* деятельность программы по укреплению, упорядочению и согласованию усилий по мониторингу и оценке на глобальном, региональном и страновом уровнях, особенно своих усилий по оперативному совершенствованию систем мониторинга и оценки в приоритетных странах посредством пре-

доставления технической поддержки и направления специалистов в эти и другие страны;

9. *выражает признательность* Программе и ее партнерам за создание Глобальной коалиции по вопросам женщин и СПИДа и призывает укреплять и совершенствовать деятельность, касающуюся положения женщин и ВИЧ/СПИДа, на основе активизации усилий со стороны правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, гражданского общества и частного сектора;

10. *с признательностью принимает к сведению* одобрение Программным координационным советом на его семнадцатом заседании рекомендаций Глобальной целевой группы по совершенствованию координации деятельности по борьбе со СПИДом среди многосторонних учреждений и международных доноров, и призывает Программу, систему Организации Объединенных Наций в более широком смысле и предлагает другим многосторонним учреждениям осуществлять эти рекомендации в установленном порядке;

11. *поддерживает* усилия Программы по пропаганде увеличения объема ресурсов, направляемых на цели реагирования на ВИЧ/СПИД, и по изучению новаторских подходов к расширению базы финансирования как на национальном, так и на международном уровнях;

12. *высоко оценивает* деятельность Программы по укреплению планов управления, основанного на конкретных результатах, и упрощению сводного бюджета и плана работы на 2006–2007 годы в соответствии с просьбой, высказанной Программным координационным советом на его шестнадцатом заседании;

13. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2007 года доклад, который будет подготовлен Исполнительным директором Объединенной программы в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций и который должен содержать информацию о прогрессе, достигнутом в деле осуществления скоординированных мер реагирования системы Организации Объединенных Наций на пандемию ВИЧ/СПИДа, а также решений, рекомендаций и выводов Программного координационного совета, принятых в период после основной сессии Совета в 2005 году.

*40-е пленарное заседание  
27 июля 2005 года*

## **2005/48**

### **Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свои согласованные выводы 1995/1 и 2002/1 и свои соответствующие резолюции по комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними,

*ссылаясь также* на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года, 52/12 В от 19 декабря 1997 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года,

*ссылаясь далее* на согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе содержащиеся в Декларации тысячелетия, и на решения крупных конференций и встреч на высшем уровне, а также обзоры их осуществления в социально-экономической области и смежных областях,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о роли Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними<sup>140</sup>,

1. *подчеркивает* ту уникальную возможность, которую предоставит пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи в сентябре 2005 года для ускорения осуществления всех обязательств, принятых в Декларации тысячелетия<sup>141</sup> и решениях крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

2. *с признательностью принимает к сведению* вклад функциональных комиссий, региональных комиссий и других соответствующих вспомогательных органов в подготовку участия Экономического и Социального Совета в пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи;

3. *напоминает* о своем решении 2005/220, в котором он постановил продолжать проведение консультаций по многолетней программе работы этапа координации в целях завершения ее подготовки до начала его основной сессии 2006 года;

4. *приветствует* прогресс в обзоре методов работы ряда функциональных комиссий и предлагает этим функциональным комиссиям и другим соответствующим вспомогательным органам, которые еще не сделали этого, продолжить рассмотрение своих методов работы в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 57/270 В, в целях повышения эффективности осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и представить свои доклады Совету в 2006 году;

5. *признает*, что по ряду направлений был достигнут прогресс в деле активизации сотрудничества между функциональными комиссиями и между функциональными комиссиями, фондами и программами, и предлагает функциональным комиссиям продолжать работу по дальнейшему укреплению этого сотрудничества, в том числе через обмен опытом, в целях содействия повышению качества и результативности межправительственных решений;

6. *предлагает* функциональным комиссиям в своих докладах четко определить последствия их работы для оперативной деятельности в целях их рас-

<sup>140</sup> E/2005/61.

<sup>141</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

смотрения и принятия соответствующих мер руководящими органами фондов и программ Организации Объединенных Наций;

7. *постановляет* продолжать укреплять свои связи с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, в том числе через вклад комиссий в подготовку докладов о проведении обзоров;

8. *предлагает* региональным комиссиям Организации Объединенных Наций, в рамках их мандатов, по-прежнему развивать более тесное взаимодействие между собой через обмен знаниями и укреплять сотрудничество, по мере необходимости, с фондами и программами Организации Объединенных Наций в интересах обеспечения согласованности их работы на региональном уровне при проявлении уважения к руководящим структурам соответствующих органов;

9. *признает* важность эффективной системы отчетности для более полного использования предоставляемой Экономическому и Социальному Совету информации, а также для выполнения Советом его координирующей и руководящей политической роли и рекомендует вспомогательным органам соблюдать руководящие принципы представления документации, принятые Генеральной Ассамблеей и Советом;

10. *постановляет* продолжать поощрять комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующую деятельность в связи с ними;

11. *подчеркивает* важный вклад гражданского общества в осуществление решений конференций и отмечает необходимость дальнейшего развития и совершенствования вклада неправительственных организаций и частного сектора в работу Экономического и Социального Совета в соответствии с правилами и процедурами Совета;

12. *постановляет* и впредь предпринимать необходимые шаги для эффективного осуществления положений резолюций Генеральной Ассамблеи 50/227, 52/12 В и 57/270 В, касающихся работы Экономического и Социального Совета и его вспомогательного механизма;

13. *просит* Генерального секретаря представить доклад о роли Экономического и Социального Совета в осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи 50/227, 52/12 В и 57/270 В для рассмотрения Советом на его основной сессии 2006 года.

*40-е пленарное заседание  
27 июля 2005 года*

**2005/49**

**Поддержка самоуправляющихся территорий  
специализированными учреждениями и международными  
организациями, связанными с Организацией Объединенных  
Наций**

*Экономический и Социальный Совет,*

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>142</sup> и доклад Председателя Экономического и Социального Совета, содержащий информацию, представленную специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, об их деятельности, касающейся осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>143</sup>,

*заслушав* заявление представителя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, резолюции Специального комитета и на другие соответствующие резолюции и решения, включая, в частности, резолюцию 2004/53 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2004 года,

*принимая во внимание* соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Африканского союза, Форумом тихоокеанских островов и Карибским сообществом,

*сознавая* необходимость содействия осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

*приветствуя* участие тех самоуправляющихся территорий, которые являются ассоциированными членами региональных комиссий, в качестве наблюдателей в работе всемирных конференций в экономической и социальной сфере при соблюдении правил процедуры Генеральной Ассамблеи и согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения по отдельным территориям, принимавшиеся Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом,

*отмечая*, что лишь некоторые специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций участвуют в оказании помощи самоуправляющимся территориям,

*приветствуя* помощь, оказываемую самоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

*подчеркивая*, что из-за ограниченности возможностей для развития у малых островных самоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач в отсутствие постоянного содействия и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

*подчеркивая также* важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующую

<sup>142</sup> A/60/64.

<sup>143</sup> E/2005/47 и Corr.1.

щих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом деле со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая* мандаты специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций на принятие всех надлежащих мер, в рамках их соответствующих сфер ведения, в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций,

*выражая признательность* Африканскому союзу, Форуму тихоокеанских островов, Карибскому сообществу и другим региональным организациям за постоянные содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

*выражая убежденность* в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями способствуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

*сознавая* настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций по деколонизации,

*учитывая* крайнюю нестабильность экономики малых островных самоуправляющихся территорий и ее уязвимость от таких стихийных бедствий, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

*ссылаясь* на резолюцию 59/129 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 2004 года, озаглавленную «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

1. *принимает к сведению* доклад Председателя Экономического и Социального Совета, содержащий информацию, представленную специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, об их деятельности в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>143</sup>, и одобряет вытекающие из него замечания и предложения;

2. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>142</sup>;

3. *рекомендует* всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

4. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

5. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов самоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

6. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и предлагает всем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;

7. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;

8. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы оказания помощи оставшимся самоуправляющимся территориям, в рамках их соответствующих мандатов, в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

9. *рекомендует* административным руководителям специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

10. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

11. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана, и предоставлению помощи народам самоуправляющихся территорий;

12. *предлагает* Департаменту общественной информации, в консультации с Программой развития Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Специальным комитетом, подготовить информационную брошюру о программах помощи, доступных для самоуправляющихся территорий, и широко распространить ее среди них;

13. *призывает* самоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

14. *предлагает* соответствующим управляющим державам содействовать, когда это целесообразно, участию назначенных и избранных представителей самоуправляющихся территорий в работе соответствующих совещаний и конференций специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения по отдельным территориям, принимавшиеся Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, с тем чтобы такие территории могли извлекать пользу из соответствующей деятельности этих учреждений и организаций;

15. *рекомендует* всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, с тем чтобы уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении помощи народам самоуправляющихся территорий;

16. *обращает внимание* Специального комитета на настоящую резолюцию и на обсуждение этого вопроса на основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года;

17. *приветствует* принятие Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна резолюции 574 (XXVII) от 16 мая 1998 года<sup>144</sup>, в которой Комиссия призывает создать необходимые механизмы, позволяющие ее ассоциированным членам, включая малые островные самоуправляющиеся территории участвовать при соблюдении правил процедуры Генеральной Ассамблеи в специальных сессиях Ассамблеи по обзору и оценке хода осуществления планов действий тех всемирных конференций Организации Объединенных Наций, в работе которых данные территории первоначально участвовали в качестве наблюдателей, а также в работе Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов;

18. *просит* Председателя Совета и далее поддерживать тесные контакты по этим вопросам с Председателем Специального комитета и представить Совету доклад об этом;

19. *просит* Генерального секретаря следить за выполнением настоящей резолюции, уделяя особое внимание договоренностям о сотрудничестве и интеграции в целях максимального повышения эффективности деятельности по

---

<sup>144</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 21 (E/1998/41)*, глава III, раздел G.

оказанию помощи, осуществляемой различными организациями системы Организации Объединенных Наций, и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2006 года;

20. *постановляет* постоянно держать эти вопросы в поле зрения.

40-е пленарное заседание  
27 июля 2005 года

## 2005/50

### **Дамасская декларация и роль Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия**

*Экономический и Социальный Совет,*

*подтверждая* Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую на основе резолюции 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года,

*подтверждая также* обязательства, принятые в рамках партнерских связей между развитыми и развивающимися странами, по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия,

*подтверждая далее* важное значение активизации сотрудничества между странами региона в целях реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия, к 2015 году,

*высоко оценивая* усилия Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в этой области и приветствуя доклад о прогрессе, достигнутом в реализации в этом регионе целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия<sup>145</sup>, который был представлен Комиссии на ее двадцать третьей сессии,

1. *принимает к сведению* Дамасскую декларацию<sup>146</sup>, принятую Экономической и социальной комиссией для Западной Азии на ее двадцать третьей сессии;

2. *подтверждает* важное значение увеличения экономического роста и увязки такого роста с разработкой стратегии ликвидации нищеты и безработицы и достижения социальной интеграции в интересах реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, содержащиеся в Декларации тысячелетия, в том числе посредством введения необходимой общей политики в отношении обеспечения заня-

<sup>145</sup> E/ESCWA/23/4 (Part II).

<sup>146</sup> E/2005/15/Add.1, глава I, раздел C, проект резолюции I.

тости, социальной безопасности, улучшения условий жизни, в частности уязвимых слоев населения, борьбы с коррупцией и укрепления отчетности;

3. *подчеркивает*, что государствам — членам Экономической и социальной комиссии для Западной Азии необходимо координировать свою деятельность на региональном уровне в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия;

4. *настоятельно призывает* организации системы Организации Объединенных Наций, действующие в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, координировать свою деятельность в целях удовлетворения региональных потребностей и сосредоточить внимание в рамках заседаний региональной координационной группы, организованных Комиссией, на достигнутом в регионе прогрессе в деле реализации этих целей;

5. *просит* Экономическую и социальную комиссию для Западной Азии предоставлять поддержку государствам-членам в реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия, в частности, посредством наращивания потенциала для разработки политики, наблюдения за достигнутым прогрессом, определения его воздействия и подготовки региональных докладов;

6. *просит* Исполнительного секретаря представить Комиссии на ее двадцать четвертой сессии доклад о достигнутом в этом отношении прогрессе.

*40-е пленарное заседание  
27 июля 2005 года*

## **2005/51**

### **Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 59/251 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2004 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2004/54 от 23 июля 2004 года,

*руководствуясь* принципами Устава Организации Объединенных Наций, в которых заявляется о недопустимости приобретения территории силой, и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 446 (1979) от 22 марта 1979 года, 452 (1979) от 20 июля 1979 года, 465 (1980) от 30 июня 1980 года, 476 (1980) от 20 августа 1980 года, 478 (1980) от 20 августа 1980 года, 497 (1981) от 17 декабря 1981 года, 904 (1994) от 18 марта 1994 года,

1073 (1996) от 28 сентября 1996 года, 1397 (2002) от 12 марта 2002 года, 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года и 1544 (2004) от 19 мая 2004 года,

*ссылаясь* на резолюции десятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, включая резолюции ES-10/13 от 21 октября 2003 года, ES-10/14 от 8 декабря 2003 года и ES-10/15 от 20 июля 2004 года,

*вновь подтверждая* применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>147</sup> к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года,

*подчеркивая* важность возобновления ближневосточного мирного процесса на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973), 425 (1978), 1397 (2002), 1515 (2003) и 1544 (2004) и принципа «земля в обмен на мир», а также соблюдения соглашений, заключенных между правительством Израиля и представителем палестинского народа — Организацией освобождения Палестины,

*вновь подтверждая* принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

*будучи убежден*, что израильская оккупация серьезно помешала усилиям по обеспечению устойчивого развития и здоровой экономической обстановки на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах,

*будучи серьезно обеспокоен* ухудшением экономических и жизненных условий палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения оккупированных сирийских Голан, а также эксплуатацией их природных ресурсов оккупирующей державой — Израилем,

*будучи серьезно обеспокоен также* тем, что строительство Израилем стены и связанный с ней режим на оккупированной палестинской территории тяжело сказывается на социально-экономических условиях палестинского народа и что в результате нарушаются его экономические и социальные права, включая право на труд, на здоровье, на образование и на достаточный жизненный уровень,

*ссылаясь* в этой связи на Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>148</sup>, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>148</sup> и Конвенцию о правах ребенка<sup>149</sup> и подтверждая, что эти документы по правам человека должны соблюдаться на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, а также на оккупированных сирийских Голанах,

*испытывая серьезную обеспокоенность* по поводу широкомасштабного уничтожения оккупирующей державой — Израилем — сельскохозяйственных земель и садов на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, за последнее время, среди прочего, в результате

<sup>147</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

<sup>148</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>149</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

незаконного строительства стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него,

*ссылаясь* на вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории<sup>150</sup>, ссылаясь также на резолюцию ES-10/15 Генеральной Ассамблеи и подчеркивая необходимость выполнения упомянутых в них правовых обязательств,

*выражая озабоченность* относительно недавней эскалации насилия, выступающего характерной чертой последних лет, которым предшествовал период относительного затишья, и выражая в этой связи свою обеспокоенность по поводу произошедших с сентября 2000 года трагичных и жестоких событий, которые привели к большому числу погибших и раненых,

*учитывая* важную работу, прodelьваемую Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями для содействия социально-экономическому развитию палестинского народа, а также помощь, оказываемую в гуманитарной области,

*сознавая* неотложную необходимость восстановления и развития экономической и социальной инфраструктуры оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, а также насущную потребность в преодолении острого гуманитарного кризиса, в котором оказался палестинский народ,

*призывая* обе стороны выполнить свои обязательства по «дорожной карте» в сотрудничестве с «Четверкой»,

1. *подчеркивает* необходимость сохранения национального единства и территориальной целостности оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и гарантирования свободы передвижения людей и товаров по территории, включая устранение ограничений на въезд в Восточный Иерусалим и выезд из него, и свободы передвижения в сношениях с внешним миром;

2. *подчеркивает также* жизненно важное значение строительства и функционирования аэропорта и морского порта в Газе и обеспечения безопасного прохода между Западным берегом и Газой для социально-экономического развития палестинского народа;

3. *требует* полностью прекратить все акты насилия, включая все акты террора, провокации, подстрекательства и разрушения;

4. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, положить конец своей оккупации палестинских городов, поселков и других населенных пунктов, прекратить совершаемое им уничтожение домов и имущества, экономических объектов и сельскохозяйственных угодий и отказаться от всех форм блокады и комендантского часа, которые препятствуют усилиям, направленным на улучшение социально-экономического положения и развитие палестинского народа;

5. *вновь подтверждает* неотъемлемое право палестинского народа и арабского населения оккупированных сирийских Голан на все их природные и

---

<sup>150</sup> См. A/ES-10/273 и Corr.1.

экономические ресурсы и призывает Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать, не уничтожать, не истощать и не ставить под угрозу эти ресурсы;

6. *подтверждает также*, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах незаконны и являются препятствием к социально-экономическому развитию, и призывает к полному осуществлению соответствующих резолюций Совета Безопасности;

7. *подчеркивает*, что стена, сооружаемая Израилем на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, противоречит нормам международного права и наносит серьезный ущерб социально-экономическому развитию палестинского народа, и призывает в этой связи к полному соблюдению правовых обязательств, упомянутых в консультативном заключении Международного Суда<sup>150</sup> и в резолюции ES-10/15 Генеральной Ассамблеи;

8. *подчеркивает* важность работы организаций и учреждений Организации Объединенных Наций и Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе;

9. *настоятельно призывает* государства-члены поощрять частные иностранные инвестиции на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в инфраструктуру, трудоустройство людей и социальное развитие, чтобы облегчить тяготы, с которыми сталкивается палестинский народ, и улучшить условия его жизни;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции и во взаимодействии с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций по-прежнему включать в доклад Специального координатора Организации Объединенных Наций обновленную информацию об условиях жизни палестинского народа;

11. *постановляет* включить в повестку дня своей основной сессии 2006 года пункт, озаглавленный «Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах».

*40-е пленарное заседание  
27 июля 2005 года*

## **2005/52**

### **Наука и техника в целях развития**

*Экономический и Социальный Совет,*

*с удовлетворением отмечая* работу Комиссии по науке и технике в целях развития по ее теме «Пропаганда и применение науки и техники и научно-

технические консультации в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций»,

*принимая к сведению* инициативы, призывающие к оказанию существенной поддержки высшим учебным заведениям и центрам пропаганды передового опыта в развивающихся странах, в первую очередь в Африке, такие, как инициатива Комиссии для Африки<sup>151</sup>,

*выражая признательность* донорам за оказанную Комиссии поддержку, в том числе за щедрые финансовые взносы правительств Италии и Пакистана для нужд создаваемой сети центров пропаганды передового опыта, а также за финансовую поддержку, оказанную Австрией в деле расширения системы показателей доступа к сети Интернет и финансовую и техническую поддержку, предоставленную Центром информационных технологий кантона Женева наименее развитым странам в целях создания потенциала в области информационно-коммуникационных технологий,

*принимая к сведению* резолюцию 58/200 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами биотехнологии, сотрудничать друг с другом для обеспечения получения странами надежной научной информации и практических рекомендаций, с тем чтобы они имели возможность использовать эти технологии надлежащим образом для содействия экономическому росту и развитию,

1. *принимает к сведению* выводы, содержащиеся в докладе Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее восьмой сессии<sup>152</sup>, и следующие рекомендации Комиссии, вынесенные на ее восьмой сессии, и предлагает правительствам провести обзор этих рекомендаций и рассмотреть вопрос об их выполнении по своему усмотрению:

а) обеспечить включение научно-технических и инновационных стратегий в международные и национальные стратегии развития, в особенности стратегии достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, и обеспечить, чтобы научно-техническое образование, научные исследования и передача технологии стали важной частью этих стратегий и финансировались в достаточном объеме;

б) оказывать поддержку венчурному капиталу и поощрять создание «деловых питомников» и научно-технических парков и одновременно с этим укреплять связи между государственными исследовательскими центрами и частными промышленными предприятиями и задействовать потенциал региональных и международных сетей НИОКР;

с) создавать новаторские механизмы вознаграждения и оплаты труда, с тем чтобы направлять исследовательскую и инновационную деятельность на решение проблем развития в русле деятельности по решению национальных задач в таких областях, как сельское хозяйство, здравоохранение, охрана окру-

<sup>151</sup> См. [commissionforafrica.org](http://commissionforafrica.org).

<sup>152</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 11 (E/2005/31), глава I.A, проект резолюции, приложение.*

жающей среды, смягчение последствий стихийных бедствий и сохранение традиционных знаний;

d) укреплять системы научно-технического образования, в том числе на основе эффективной гендерной политики, обеспечивающие равные возможности для научно-технического обучения, надлежащее финансирование, развитие предпринимательских навыков и учет актуальных проблем, связанных с правами интеллектуальной собственности, и предоставлять выпускникам научно-технических учебных заведений стимулы и ресурсы для создания предприятий нового типа в целях расширения возможностей для доходной деятельности;

e) обеспечивать адекватное финансирование инфраструктуры, необходимой для развития науки и техники, учитывая национальные потребности в совершенствовании и развитии технологии и создавая благоприятные условия для работы ученых и исследователей для их привлечения и удержания в странах происхождения;

f) привлекать представителей промышленности, научных кругов и государственного сектора к проведению комплексной оценки перспектив развития технологии в целях выявления тех технологий, которые могут способствовать решению насущных социально-экономических задач, и с учетом этого определять приоритетные направления научно-технической политики и государственных исследовательских и образовательных программ;

g) поощрять разработку и внедрение научно-технических систем, рассчитанных на малоимущие слои населения и направленных на приспособление под их нужды достижений традиционной науки и техники, таких, как достижения «зеленой революции», а также новейших технологий, включая информационно-коммуникационные технологии и биотехнологию;

h) поощрять международное сотрудничество и устанавливать связи, имеющие целью обмен опытом и формирование партнерских объединений для предоставления финансовой помощи и услуг специалистов в целях максимального охвата населения социально-экономическими благами, которые приносит развитие современной науки и техники;

2. *постановляет* вынести в адрес Комиссии следующие рекомендации, согласно которым Комиссии в рамках ее существующего мандата и имеющихся ресурсов или в рамках внебюджетных ресурсов:

a) рекомендуется поощрять создание в развивающихся странах сети центров пропаганды передового опыта, позволяющей ученым и инженерам взаимодействовать друг с другом и использовать имеющуюся в этих центрах современную инфраструктуру для обучения и научных исследований;

b) предлагается собирать и обобщать тематические исследования, посвященные передовому опыту и наилучшей практике в научно-технической и инновационной сферах, которые наглядно демонстрируют их позитивное влияние на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия<sup>153</sup>, для оценки и анализа эффективности национальной научно-технической политики;

<sup>153</sup> Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

с) предлагается продолжить разработку ее системы показателей доступа к сети Интернет, используя источники внебюджетных средств;

д) рекомендуется и в дальнейшем использовать свой экспертный и аналитический потенциал для проведения обзоров политики в области науки, технологии и инновационной деятельности, целью которых является подготовка обоснованных стратегических рекомендаций для оказания помощи развивающимся странам в удовлетворении их специфических потребностей и учете особых условий;

#### **Новая основная тема и прочие мероприятия**

*признавая*, что наука и техника играют важную роль в осуществлении согласованных на международном уровне целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и что многим развивающимся странам потребуется укрепить свой потенциал для того, чтобы воспользоваться благами технического прогресса,

*приветствуя* предложение об образовании в рамках Комиссии по науке и технике в целях развития неофициальной рабочей группы по Африке для изучения научно-технических проблем, имеющих отношение к Африке,

*одобряет* решение Комиссии выбрать в качестве основной темой для ее работы в межсессионный период 2005–2006 годов тему «Преодоление разрыва в уровне технического развития как между государствами, так и в самих государствах» и что особое внимание будет уделяться созданию партнерских объединений с участием многих заинтересованных сторон, призванных не только не допустить увеличения такого разрыва, но и полностью ликвидировать его; в этой связи Комиссия определит и изучит конкретные аспекты этой темы в сотрудничестве с экспертами на предстоящем совещании группы экспертов.

*40-е пленарное заседание  
27 июля 2005 года*

### **2005/53**

#### **Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свои резолюции 1999/65 от 26 октября 1999 года, 2001/34 от 26 июля 2001 года, 2001/44 от 20 декабря 2001 года и 2003/64 от 25 июля 2003 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ<sup>154</sup> за двухгодичный период 2003–2004 годов,

---

<sup>154</sup> E/2005/53.

**A****Работа Комитета, касающаяся перевозки опасных грузов**

*признавая* важное значение работы Комитета по согласованию кодексов и правил, касающихся перевозки опасных грузов,

*памятуя* о необходимости постоянного поддержания стандартов безопасности и содействия торговле, а также важном значении этих аспектов для различных организаций, отвечающих за разработку правил для различных видов транспорта, при одновременном принятии мер по удовлетворению растущих потребностей в охране жизни, собственности и окружающей среды за счет безопасной перевозки опасных грузов, включая обеспечение безопасности на транспорте,

*отмечая* рост объема опасных грузов в мировом товарообороте и стремительное развитие технологий и инновационных подходов,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1973 (LIX) от 30 июля 1975 года, в которой он просил Комитет в консультации с другими заинтересованными органами, в частности Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, тогдашней Межправительственной морской консультативной организацией, Международной организацией гражданской авиации, Международной ассоциацией воздушного транспорта и региональными комиссиями, изучить возможность применения совместного подхода к составлению проекта международной конвенции о перевозке опасных грузов всеми видами транспорта, в котором учитывалась бы общая сфера применения будущей конвенции о международных смешанных перевозках,

*отмечая*, что основные международные документы, регулирующие перевозку опасных грузов различными видами транспорта, и многие национальные правила в настоящее время согласованы с Типовыми правилами, прилагаемыми к принятым Комитетом рекомендациям по перевозке опасных грузов, однако неодинаковый прогресс в процессе обновления национального законодательства в области внутреннего транспорта в некоторых странах мира остается, в частности, одной из причин несогласованности правил на глобальном уровне и является серьезным законодательным препятствием для международных смешанных перевозок,

1. *выражает признательность* Комитету экспертов по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ за его работу по вопросам, касающимся перевозки опасных грузов, включая обеспечение безопасности в процессе их перевозки;

2. *просит* Генерального секретаря:

а) разослать новые и измененные рекомендации<sup>155</sup> по перевозке опасных грузов правительствам государств-членов, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям;

б) опубликовать самым экономичным способом четырнадцатое пересмотренное издание «Рекомендаций по перевозке опасных грузов: типовые

<sup>155</sup> ST/SG/AC.10/32/Add.1 и 2.

правила»<sup>156</sup> и поправки к четвертому пересмотренному изданию «Рекомендаций по перевозке опасных грузов: руководство по испытаниям и критериям»<sup>157</sup> на всех официальных языках Организации Объединенных Наций не позднее конца 2005 года;

с) поместить эти публикации на веб-сайте секретариата Европейской экономической комиссии<sup>158</sup>, которая также оказывает Комитету секретариатские услуги, и выпустить их также на КД-ПЗУ;

3. *предлагает* всем правительствам, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям препроводить секретариату Комитета свои мнения о работе Комитета вместе с любыми замечаниями, которые они, возможно, пожелают высказать в отношении измененных рекомендаций;

4. *предлагает* всем заинтересованным правительствам, региональным комиссиям, специализированным учреждениям и заинтересованным международным организациям при разработке или обновлении соответствующих кодексов и правил принимать во внимание рекомендации Комитета;

5. *просит* Комитет продолжать изучать в консультации с Международной морской организацией, Международной организацией гражданской авиации, региональными комиссиями и заинтересованными межправительственными организациями возможности улучшить применение Типовых правил перевозки опасных грузов во всех странах с целью обеспечения высокого уровня безопасности и ликвидации технических препятствий на пути развития международной торговли, в том числе посредством дальнейшего согласования международных соглашений или конвенций, регулирующих международную перевозку опасных грузов, или, при необходимости, применения возможного совместного подхода к разработке эффективного международного инструмента о международных смешанных перевозках опасных грузов;

## **В**

### **Работа Комитета по вопросам, касающимся Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ**

*памятуя* о том, что в пункте 23(с) Плана выполнения решений, принятого на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в 2002 году в Йоханнесбурге<sup>159</sup>, к странам был обращен призыв возможно более оперативно внедрить Согласованную на глобальном уровне систему классификации и маркировки химических веществ, с тем чтобы обеспечить возможность полного использования этой системы к 2008 году,

*памятуя также* о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/253 от 20 декабря 2002 года одобрила План выполнения решений Все-

<sup>156</sup> ST/SG/AC.10/1/Rev.14.

<sup>157</sup> ST/SG/AC.10/11/Rev.4.

<sup>158</sup> <http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm>.

<sup>159</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправления), глава I, резолюция 2, приложение.

мирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>160</sup> и просила Экономический и Социальный Совет осуществить положения этого плана, имеющие отношение к его мандату, и, в частности, способствовать осуществлению Повестки дня на XXI век путем усиления общесистемной координации,

*с удовлетворением отмечая:*

а) что все программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, занимающиеся вопросами химической безопасности в области транспорта или окружающей среды, в частности Европейская экономическая комиссия, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международная морская организация и Международная организация гражданской авиации, предприняли надлежащие шаги для изменения или рассмотрения возможности изменения их правовых документов с целью внедрения Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ;

б) что Международное бюро труда и Всемирная организация здравоохранения также предпринимают надлежащие шаги с целью адаптации своих существующих рекомендаций, кодексов и руководящих принципов в области химической безопасности к Согласованной на глобальном уровне системе, в частности в таких областях, как гигиена и безопасность труда и предупреждение и лечение отравлений;

в) что государства-члены, участвующие в деятельности Подкомитета экспертов по Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ, а также Европейская комиссия активно занимаются подготовкой пересмотренных вариантов национального или регионального законодательства, касающегося химических веществ, в целях внедрения Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ;

г) что ряд программ Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных организаций, в частности Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Международная организация труда, Всемирная организация здравоохранения, Европейская экономическая комиссия, форум «Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество», Межправительственный форум по химической безопасности, правительства, Европейская комиссия и неправительственные организации, представляющие химическую промышленность, организовали или способствовали организации многочисленных рабочих совещаний, семинаров и других мероприятий по созданию потенциала на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях с целью повышения осведомленности администрации, сектора здравоохранения и промышленности о Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ и обеспечения готовности к ее внедрению,

*сознавая*, что для эффективного внедрения к 2008 году потребуются дальнейшее сотрудничество между Подкомитетом экспертов по Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ и заинтересованными международными органами, непрерывные усилия прави-

<sup>160</sup> Там же.

тельств государств-членов, сотрудничество с промышленными кругами и другими затрагиваемыми сторонами и значительная поддержка деятельности по созданию потенциала в странах с переходной экономикой и развивающихся странах,

*сознавая* особое значение глобального партнерства Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций/Международной организации труда/Организации экономического сотрудничества и развития в области создания потенциала для внедрения Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ с целью создания потенциала на всех уровнях,

1. *выражает признательность* Генеральному секретарю за выпуск «Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ в виде публикации»<sup>161</sup> и на КД-ПЗУ<sup>162</sup> и за ее размещение вместе с соответствующими материалами на веб-сайте секретариата Европейской экономической комиссии<sup>158</sup>;

2. *выражает глубокую признательность* Комитету, программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим соответствующим организациям за их плодотворное сотрудничество и приверженность внедрению Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ;

3. *просит* Генерального секретаря:

а) разослать поправки<sup>163</sup> к Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ правительствам государств-членов, специализированным учреждениям и другим заинтересованным международным организациям;

б) опубликовать самым экономичным способом первое пересмотренное издание<sup>164</sup> Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и выпустить его на КД-ПЗУ и разместить на веб-сайте секретариата Европейской экономической комиссии<sup>158</sup>, которая оказывает Комитету секретариатские услуги;

4. *предлагает* правительствам, которые еще не сделали этого, действуя в рамках надлежащих национальных процедур и/или законодательства, принять необходимые меры с целью внедрения Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ, как это рекомендовано в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>160</sup>;

5. *вновь предлагает* региональным комиссиям, программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим заинтересованным организациям оказать содействие внедрению Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ

<sup>161</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.E.25 и исправление 1.

<sup>162</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.0.22.

<sup>163</sup> ST/SG/AC.10/32/Add.3.

<sup>164</sup> ST/SG/AC.10/30/Rev.1.

и по мере необходимости внести поправки в свои соответствующие международно-правовые документы по вопросам безопасности перевозок, безопасности труда, защиты потребителей и охраны окружающей среды для реализации Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ с помощью таких документов;

6. *предлагает* правительствам, региональным комиссиям, программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим заинтересованным организациям представлять информацию о внедрении Подкомитету экспертов по Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ;

7. *рекомендует* правительствам, региональным комиссиям, программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим соответствующим международным и неправительственным организациям, в частности промышленным кругам, усилить их поддержку внедрения Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ путем предоставления финансовых ресурсов и/или технической помощи для осуществления мероприятий по созданию потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

## **С**

### **Программа работы Комитета**

*принимая к сведению* программу работы Комитета на двухгодичный период 2005–2006 годов, содержащуюся в пунктах 41–42 доклада Генерального секретаря о работе Комитета экспертов<sup>154</sup>,

*отмечая* сравнительно низкий уровень представленности в работе Комитета экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и необходимость содействия их более широкому участию в его работе,

*с озабоченностью отмечая*, что ресурсы персонала категории общего обслуживания, которые запрашивались на деятельность Подкомитета по Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ при его создании и которые до конца 2004 года предоставлялись по статье временного персонала категории общего обслуживания, в 2004 году не были выделены, несмотря на рекомендации, вынесенные Комитетом на его первой сессии<sup>165</sup>,

1. *постановляет* одобрить программу работы Комитета;
2. *подчеркивает* важность участия в работе Комитета экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, призывает в этой связи вносить добровольные взносы для обеспечения их участия, в том числе путем оказания содействия покрытию их путевых расходов и расходов на выплату суточных, и предлагает государствам-членам и международным организациям, которые в состоянии сделать это, вносить такие взносы;
3. *просит* Генерального секретаря вновь выделить надлежащие ресурсы персонала категории общего обслуживания на деятельность Комитета;

<sup>165</sup> E/2003/46, пункт 33.

4. *просит также* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету в 2007 году доклад об осуществлении настоящей резолюции, рекомендаций по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ.

*40-е пленарное заседание  
27 июля 2005 года*

## **2005/54**

### **Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин**

*Экономический и Социальный Совет,*

*признавая,* что актуализация гендерной проблематики во всех аспектах работы Организации Объединенных Наций представляет собой непрерывный процесс и что в срочном порядке необходимо предпринять дальнейшие конкретные шаги для обеспечения полного осуществления его согласованных выводов 1997/2 и его резолюции 2004/4 от 7 июля 2004 года,

*ссылаясь* на резолюцию 39/125 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1984 года, в которой Ассамблея изложила процедуры ассоциации между Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Программой развития Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь также* на резолюцию 59/250 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2004 года, в которой Ассамблея призвала систему развития Организации Объединенных Наций использовать технический опыт Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в области гендерной проблематики,

*предлагает* Исполнительному совету Программы развития Организации Объединенных Наций рассмотреть доклад об организационной оценке Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин<sup>166</sup> в надлежащем порядке в 2006 году.

*40-е пленарное заседание  
27 июля 2005 года*

---

<sup>166</sup> A/60/62-E/2005/10, приложение.

## Решения

### 2005/201 E

#### **Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета**

На своем 34-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял следующие решения в отношении вакантных должностей в его вспомогательных и связанных с ними органах:

### **Выборы**

#### **Межправительственная рабочая группа экспертов по международным стандартам учета и отчетности**

Совет избрал **Швецию** на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года.

Совет еще раз перенес выборы одного члена от государств Азии, двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и трех членов от государств Западной Европы и других государств на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года.

### **Выдвижение кандидатур**

#### **Комитет по программе и координации**

Совет выдвинул кандидатуру **Швейцарии** для избрания Генеральной Ассамблеей на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года.

Совет был информирован о том, что **Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии** сняло свою кандидатуру для избрания Генеральной Ассамблеей (см. решение 2005/201С Совета).

В этой связи Совет еще раз отложил выдвижение кандидатур двух членов от государств Западной Европы и других государств для избрания Генеральной Ассамблеей на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года.

### **Назначения**

#### **Комитет экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения**

Совет принял к сведению назначение Генеральным секретарем следующих 25 экспертов на четырехлетний срок полномочий, истекающий 30 июня 2009 года: Мофта Джассим Аль-Мофта (Катар), Бернелл Л. Арринделл (Барбадос), Нуреддин Бенсуда (Марокко), Ровена Дж. Бетел (Багамские Острова), Патриция А. Браун (Соединенные Штаты Америки), Хосе Антонио Бустос Буиса (Испания), Наиль Л. Хирш Каррильо (Перу), Дэнис Кавама Чисенда

(Замбия), Паоло Чокка (Италия), Эндрю Досон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Талмон де Паула Фрейтас (Бразилия), Хэрри Мсамире Китиллия (Объединенная Республика Танзания), Фрэнк Маллен (Ирландия) Гюн Гын Ли (Республика Корея), Хабиба Лоуати (Тунис), Рональд Питер ван дер Мерве (Южная Африка), Дмитрий Владимирович Николаев (Российская Федерация), Паскаль Сен-Аман (Франция), Серафин У. Сальвадор мл. (Филиппины), Эрвин Силитонга (Индонезия), Стиг Б. Соллунд (Норвегия), Иосики Такэути (Япония), Роберт Вальдбургер (Швейцария), Армандо Лара Яффар (Мексика), Чжиюн Чжан (Китай).

#### **Комитет экспертов по государственному управлению**

Совет утвердил выдвинутые Генеральным секретарем кандидатуры следующих 24 экспертов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2006 года: Питер Аньянг Нионго (Кения), Усмани Батоко (Бенин), Мари-Франсуаз Бештель (Франция), Рашид Бенмохтар Бенабделла (Марокко), Эмилия Бонкодин (Филиппины), Жоселин Бургонь (Канада), Луиш Карлуш Брессер-Перейру (Бразилия), Марио П. Чити (Италия), Михаил Дмитриев (Российская Федерация), Джеральдин Фрейзер-Молекети (Южная Африка), Эдгар Альфонсо Гонсалес Салас (Колумбия), Вернер Янн (Германия), Тахер Каннан (Иордания), Пан Сук Ким (Республика Корея), Барбара Кудрицка (Польша), Флорин Лупешку (Румыния), Антон Макридеметрес (Греция), Жозе Оскар Монтейру (Мозамбик), Сирипурапу Кесава Рао (Индия), Деннис Рондинелли (Соединенные Штаты Америки), Приджоно Тжиптохериджанто (Индонезия), Луис Агилар Виллануева (Мексика), Гвендолин Вильямс (Тринидад и Тобаго), Ван Сяочу (Китай)

#### **2005/220**

##### **Утверждение повестки дня основной сессии 2005 года**

На своем 10-м пленарном заседании 29 июня 2005 года Экономический и Социальный Совет утвердил повестку дня своей основной сессии 2004 года и одобрил предложенную программу работы сессии. На том же заседании по рекомендации Комитета по неправительственным организациям Совет утвердил представленные неправительственными организациями просьбы быть заслушанными Советом на его основной сессии 2005 года по пункту 2 повестки дня.

#### **2005/221**

##### **Тема для этапа координации основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года и многолетняя программа работы для этапа координации и документы, рассмотренные в связи с этим этим пунктом**

На своем 17-м заседании пленарном заседании 6 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет:

а) постановил утвердить следующую тему для этапа координации своей основной сессии 2006 года:

«Поступательный экономический рост в интересах социального развития, включая искоренение нищеты и голода»;

b) постановил также, что при разработке и осуществлении многолетней программы работы для этапа координации его основных сессий будут учитываться следующие соображения:

i) роль и функции этапа координации, как они определены в резолюции 45/264 Генеральной Ассамблеи от 13 мая 1991 года, заключаются в координации деятельности специализированных учреждений, органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях в соответствии со статьями 63 и 64 Устава Организации Объединенных Наций;

ii) многолетняя программа работы для этапа координации должна способствовать комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующей деятельности в связи с ними в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года;

c) постановил далее продолжить консультации по многолетней программе работы для этапа координации с целью завершить разработку этой программы работы до начала основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года.

## **2005/222**

### **Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с этапом координации Экономического и Социального Совета**

На своем 17-м заседании пленарном заседании 6 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия<sup>167</sup>.

## **2005/223**

### **Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи со специальной экономической и гуманитарной помощью и чрезвычайной помощью в случае стихийных бедствий**

На своем 28-м заседании пленарном заседании 15 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря о шагах, предпринятых Всемирной туристской организацией после цунами<sup>168</sup>.

<sup>167</sup> E/2005/56.

<sup>168</sup> E/2005/48.

## **2005/224**

### **Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с осуществлением решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций**

На своем 31-м заседании пленарном заседании 19 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

- а) записку Генерального секретаря о согласованности, координации и сотрудничестве в контексте осуществления Монтеррейского консенсуса: достижение согласованных на международной основе целей в области развития, в том числе изложенных в Декларации тысячелетия<sup>169</sup>;
- б) краткий отчет Председателя Экономического и Социального Совета о работе специального совещания высокого уровня Совета с бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (Нью-Йорк, 18 апреля 2005 года)<sup>170</sup>.

## **2005/225**

### **Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с докладами координационных органов**

На своих 31-м и 40-м заседании пленарных заседаниях 19 и 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

- а) доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок пятой сессии<sup>171</sup>;
- б) годовой обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2004/2005 год<sup>172</sup>.

## **2005/226**

### **Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2006 и 2007 годы**

На своем 31-м заседании пленарном заседании 19 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет утвердил расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2006 и 2007 годы.

---

<sup>169</sup> E/2005/50.

<sup>170</sup> A/59/823-E/2005/69.

<sup>171</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 16 и исправление (A/60/16 и Corr.1).*

<sup>172</sup> E/2005/63.

**2005/227****Срок полномочий Бюро Комиссии по устойчивому развитию**

На своем 32-м заседании пленарном заседании 20 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 2004/214, в котором Совет постановил дополнительно рассмотреть вопрос о сроке полномочий Бюро Комиссии по устойчивому развитию для будущих сессий после завершения первого двухгодичного цикла, постановил, что нынешний срок полномочий Бюро Комиссии по устойчивому развитию, который составляет один год, должен продолжаться в течение следующего цикла, включая четырнадцатую и пятнадцатую сессии Комиссии.

**2005/228****Даты заседаний Комиссии по устойчивому развитию в течение цикла 2006/2007 годов**

На своем 32-м пленарном заседании 20 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 59/265 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2004 года, в которой Ассамблея постановила, в частности, что после завершения сессий соответствующих межправительственных органов и до начала сессии Комиссии по устойчивому развитию должен быть перерыв по крайней мере в две недели, постановил, что четырнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию (сессия по проведению обзора) состоится 1–12 мая 2006 года, межправительственное подготовительное совещание пятнадцатой сессии Комиссии состоится 26 февраля — 1 марта 2007 года, а пятнадцатая сессия Комиссии (сессия по принятию программных решений) состоится 30 апреля — 11 мая 2007 года.

**2005/229****Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее тринадцатой сессии и предварительная повестка дня четырнадцатой сессии Комиссии**

На своем 32-м пленарном заседании 20 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее тринадцатой сессии<sup>173</sup> и утвердил приводимую ниже предварительную повестку дня четырнадцатой сессии Комиссии.

**Предварительная повестка дня**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2006/2007 годов (обзорная сессия):

<sup>173</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 9 (E/2005/29).*

- a) энергетика в целях устойчивого развития;
- b) промышленное развитие;
- c) загрязнение воздуха/атмосферы;
- d) изменение климата.

#### **Документация**

Доклад Генерального секретаря об энергетике в целях развития

Доклад Генерального секретаря о промышленном развитии

Доклад Генерального секретаря о загрязнении воздуха/атмосферы

Доклад Генерального секретаря об изменении климата

Доклад Генерального секретаря об общем прогрессе в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

- 4. Прочие вопросы.
- 5. Предварительная повестка дня пятнадцатой сессии Комиссии.
- 6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее четырнадцатой сессии.

#### **2005/230**

#### **Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с докладами о последующих мерах в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета**

На своем 32-м пленарном заседании 20 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря, содержащий всеобъемлющую статистическую информацию об оперативной деятельности в целях развития за 2003 год<sup>174</sup>;
- b) доклад Генерального секретаря о вариантах и процедурах финансирования оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций<sup>175</sup>;
- c) доклад Генерального секретаря об управленческом процессе осуществления резолюции 59/250 Генеральной Ассамблеи о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций<sup>176</sup>.

---

<sup>174</sup> A/60/74-E/2005/57.

<sup>175</sup> A/60/83-E/2005/72.

<sup>176</sup> E/2005/58.

**2005/231****Рекомендации, содержащиеся в выдержках из доклада восьмой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки**

На своем 33-м пленарном заседании 20 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет одобрил рекомендации, содержащиеся в выдержках из доклада восьмой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки<sup>177</sup>.

**2005/232****Заявление Комиссии по положению женщин по случаю десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин**

На своем 34-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил препроводить Генеральной Ассамблее и пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи высокого уровня для обзора осуществления Декларации тысячелетия следующее заявление.

**Заявление Комиссии по положению женщин по случаю десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин**

Мы, представители правительств, собравшиеся на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин в Нью-Йорке по случаю десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине в 1995 году, в контексте обзора осуществления решений Конференции и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» и вклада Комиссии в работу пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи для обзора осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>178</sup>, которое должно состояться 14–16 сентября 2005 года,

1. *вновь подтверждает* Пекинскую декларацию и Платформу действий<sup>179</sup>, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>180</sup>;

2. *приветствуем* достигнутый до настоящего времени прогресс в обеспечении равенства между полами, подчеркиваем, что в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи сохраняются про-

<sup>177</sup> E/2005/83. Полный доклад будет издан в качестве документа E/CONF.96/3.

<sup>178</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

<sup>179</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

<sup>180</sup> Резолюция S-23/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

блемы и препятствия, и в этой связи берем на себя обязательство предпринять дальнейшие шаги по обеспечению их всестороннего и быстрого осуществления;

3. *подчеркиваем*, что для полного и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий необходимо достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, изложенные в Декларации тысячелетия, и особо отмечаем необходимость обеспечения учета гендерных аспектов в ходе Пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня для обзора осуществления Декларации тысячелетия;

4. *признаем*, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин;

5. *призываем* систему Организации Объединенных Наций, международные и региональные организации, все сектора гражданского общества, включая неправительственные организации, а также всех женщин и мужчин проявить всестороннюю приверженность Пекинской декларации и Платформе действий и решениям двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и активизировать свой вклад в их осуществление.

## **2005/233**

### **Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета**

На своем 34-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил предоставить статус наблюдателя при Совете следующим неправительственным организациям: Глобальному водному партнерству и Западноафриканскому экономическому и валютному союзу.

## **2005/234**

### **Декларация Комиссии социального развития по случаю десятой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития**

На своем 35-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил препроводить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи высокого уровня следующую декларацию.

### **Декларация по случаю десятой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития**

Мы, представители правительств, собравшиеся на сорок третьей сессии Комиссии социального развития в Нью-Йорке по случаю десятой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, со-

стоявшейся в Копенгагене в 1995 году, в контексте обзора осуществления решений Встречи на высшем уровне и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и его вклада в работу Пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня для обзора осуществления Декларации тысячелетия, которое должно состояться 14–16 сентября 2005 года,

1. *подтверждаем*, что Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий<sup>181</sup>, принятые на Встрече на высшем уровне, и дальнейшие инициативы в интересах социального развития, утвержденные Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии<sup>182</sup>, представляют собой основополагающие рамки для содействия социальному развитию для всех на национальном и международном уровнях;

2. *признаем*, что осуществление копенгагенских обязательств и достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, поставленные в Декларации тысячелетия<sup>183</sup>, взаимно подкрепляют друг друга и что копенгагенские обязательства имеют важнейшее значение для согласованного, ориентированного главным образом на интересы людей подхода к развитию;

3. *подчеркиваем*, что политика и программы, предназначенные для обеспечения искоренения нищеты, должны включать в себя конкретные меры по содействию социальной интеграции, в том числе посредством предоставления маргинализированным социально-экономическим секторам и группам равного доступа к имеющимся возможностям;

4. *подтверждаем*, что стратегия в сфере занятости, которая нацелена на содействие полной, свободно избранной и производительной занятости при полном уважении основных принципов и прав на производстве в справедливых, равных, безопасных и достойных условиях, должна составлять один из основополагающих компонентов любой стратегии в области развития. Мы далее подтверждаем, что макроэкономическая политика должна, в частности, поддерживать создание рабочих мест. Вопросы социального воздействия и аспект глобализации заслуживают дополнительного внимания;

5. *вновь заявляем* о своей приверженности делу содействия социальной интеграции путем построения стабильного, безопасного и справедливого общества, основанного на поощрении и защите всех прав человека, а также на недискриминации, терпимости, уважении разнообразия, равенстве возможностей, солидарности, безопасности и участии всех людей, включая группы и людей, находящихся в неблагоприятном и уязвимом положении;

6. *подтверждаем* важное значение содействия достижению и реальному достижению целей всеобщего и справедливого доступа к качественному образованию, наивысшего достижимого уровня физического и психического здоровья и доступа всех людей к первичным медико-санитарным услугам в рамках усилий по искоренению нищеты, содействию полной и продуктивной занятости и поощрению социальной интеграции. Мы также признаем сохраняю-

<sup>181</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>182</sup> Резолюция S-24/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>183</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

щуюся необходимость устранения последствий ВИЧ/СПИДа и других основных инфекционных заболеваний для социально-экономического развития;

7. *признаем*, что равенство женщин и мужчин и полное участие женщин в жизни общества являются неотъемлемыми элементами построения общества для всех и должны занимать центральное место в любом процессе экономического и социального развития. Мы вновь заявляем о своей приверженности достижению безотлагательной цели обеспечения равенства женщин и мужчин, ликвидации дискриминации в отношении женщин и обеспечению их полного участия во всех сферах жизни и на всех уровнях;

8. *подтверждаем*, что более активное международное сотрудничество и деятельность на национальном уровне имеют исключительно важное значение для осуществления Копенгагенской декларации и Программы действий. Мы подчеркиваем важность принятия эффективных мер, включая, при необходимости, создание новых финансовых механизмов, в целях оказания поддержки усилиям развивающихся стран, направленным на обеспечение устойчивого экономического роста, устойчивого развития, искоренение нищеты и укрепление своих демократических систем. Мы подтверждаем, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие и что ведущую роль в процессе развития играет национальная политика. Мы также подтверждаем, что исключительно важное значение для устойчивого развития имеет благое управление;

9. *признаем*, что по истечении десяти лет, прошедших со времени проведения Всемирной встречи в Копенгагене, несмотря на приложенные усилия и достигнутый прогресс в сфере экономического и социального развития, положение многих развивающихся стран, особенно развивающихся стран в Африке и наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой, требует дальнейшего внимания и принятия дальнейших мер. Мы вновь заявляем о нашей приверженности оказанию поддержки национальным усилиям по созданию благоприятной обстановки для социального и экономического развития, включая оказание, в соответствующих случаях, технической и финансовой помощи, в том числе в рамках региональных и иных инициатив, таких, как Новое партнерство в интересах развития Африки;

10. *посвящаем свои усилия* через десять лет, прошедших со времени проведения Всемирной встречи в Копенгагене, руководствуясь нашим общим стремлением обеспечить социальное развитие, делу формирования атмосферы солидарности и вновь обращаемся ко всем людям всех стран и слоев общества, а также к международному сообществу с предложением присоединиться к деятельности по воплощению в жизнь нашего общего видения более справедливого и равноправного мира. В связи с этим мы подтверждаем нашу волю и твердую решимость продолжать осуществление Декларации и Программы действий, в частности в целях искоренения нищеты, содействия полной и производительной занятости и социальной интеграции во имя построения стабильного, безопасного и справедливого общества для всех.

**2005/235****Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок третьей сессии и предварительная повестка дня и документация для сорок четвертой сессии Комиссии**

На своем 34-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет:

- а) принял к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок третьей сессии<sup>184</sup>;
- б) утвердил нижеследующую повестку дня и документацию для сорок четвертой сессии Комиссии:

**Предварительная повестка дня и документация для сорок четвертой сессии Комиссии**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
  - а) приоритетная тема: обзор осуществления первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы);

**Документация**

Доклад Генерального секретаря об обзоре осуществления первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)

- б) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп:
  - i) Всемирная программа действий в отношении инвалидов;
  - ii) Всемирная программа действий, касающаяся молодежи;
  - iii) Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года;
  - iv) вопросы, политика и программы, касающиеся семьи.

**Документация**

Доклад Генерального секретаря: предложения в отношении проведения обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года

<sup>184</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 6 (E/2005/26).*

4. Вопросы программы и другие вопросы.
5. Предварительная повестка дня сорок пятой сессии Комиссии.
6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок четвертой сессии.

### **2005/236**

#### **Утверждение назначения членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций**

На своем 35-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет утвердил назначение следующих шестерых кандидатов членами Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций:

- а) Тони Аткинсона (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Анну Хедборг (Швеция), Амину Маму (Нигерия) и Адель Смит Симмонз (Соединенные Штаты Америки) на двухлетний срок, начинающийся 1 июля 2005 года и заканчивающийся 30 июня 2007 года;
- б) Кристиана Комельо (Бельгия/Франция) и Асму Джахангир (Пакистан) на четырехлетний срок, начинающийся 1 июля 2005 года и заканчивающийся 30 июня 2009 года.

### **2005/237**

#### **Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций**

На своем 35-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил:

- а) предоставить консультативный статус следующим 105 неправительственным организациям:

*Специальный консультативный статус*

Организация «50&Пи-ай-ю Фенаком»

Академия мобилизации сельского и городского населения через образование

Организация «Международные усилия в интересах мира и развития в районе Великих озер»

«АДАЛАХ» — юридический центр защиты прав арабского меньшинства в Израиле

Организация «Адельфи рисёрч»

Африканский центр по вопросам демократии и исследованиям в области прав человека

Африканская гильдия за расширение прав и возможностей  
Африканская женская ассоциация  
Организация «Ол Индия мувмент фор сева»  
Национальная гражданская женская ассоциация  
Ассоциация женщин-предпринимателей Карнатаки  
Ассоциация «Пуэн-кёр»  
Ассоциация исследователей бокового амиотрофического склероза и других заболеваний моторных нейронов  
Ассоциация за благосостояние жителей Бо Валлона  
Центр за свободное познание и этику  
Центр по изучению дипломатических и стратегических проблем  
Международный центр познания мира  
Центр по вопросам организационных исследований и образования  
Организация «Сентро де салуд фамилиар ла фе»  
Организация «Серкль де дам мурид»  
Детский фонд  
Китайский фонд охраны окружающей среды  
Организация «Граждане — за достойное жилье»  
Объединение граждан для реабилитации правонарушителей  
«Комити фор хиспаник чилдрен энд фемилизи»  
Правозащитная инициатива Содружества  
Международная организация борцов с преступностью  
Организация «Калчарал сёрвайвал»  
Институт по вопросам международной и европейской экологической политики  
Экологическое молодежное общество Анголы  
Организация по вопросам защиты и охраны окружающей среды  
Общество охраны окружающей среды  
Организация «Европейская солидарность во имя равного участия людей»  
Институт по правам человека им. Фазалдада  
Федерация американских ученых  
Федерация арабских журналистов  
Федерация исламских медицинских ассоциаций  
Клуб феминисток

Благотворительный фонд «Фирузния»  
Институт «Форсайт»  
Форум женских неправительственных организаций Кыргызстана  
Фонд для американских индейцев  
Фонд защиты и охраны окружающей среды и культурного наследия  
Фонд в защиту прав будущих поколений  
Институт Фритьофа Нансена  
Ассоциация «Друзья инвалидов»  
Агентство по вопросам социального обеспечения в период восстановления в приграничных районах  
Фонд солидарности и добровольной помощи Валенсии  
Фонд за равноправие женщин  
Организация «Дженерейшнз юнайтед»  
Глобальная сеть людей, живущих с ВИЧ/СПИДом  
Глобальный информационный центр по вопросам борьбы за охрану окружающей среды  
Фонд «Агренска» (фонд пожертвований «Гроссхандларе Аксель ейч аргенс»)  
Высшее православное палестинское общество  
Индийская федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций  
Национальный институт солидарности с женщинами, брошенными на произвол судьбы  
Международная ассоциация прикладной психологии  
Организация «Интернэшнл бриджес ту джастис»  
Международный центр глобального образования через туризм  
Организация «Интерньюз интернэшнл»  
Агентство по развитию сельских районов штата Керала  
Организация «Ландсрадет фор сверигес унгдомсорганизационер»  
Организация «Лойерз райтс уотч Кэнада»  
Организация «ЛИБЕРА — ассоциация, номи э нумери контро ле мафии»  
Организация «Мата амритандамаи мат»  
Фонд «Махараштра»  
Маврикийский совет по вопросам социального обслуживания  
Средиземноморское информационное отделение по окружающей среде, культуре и устойчивому развитию

Национальная ассоциация должностных лиц, занимающихся вопросами жилья и застройки

«Нэйшнл комьюнити реинвестмент коалишн»

Национальный совет по семейным отношениям

Нидерландский комитет гуманистов-правозащитников

Организация «Новый путь: женщины — за права женщин»

Фонд компании «Новартис» в интересах устойчивого развития

«Организасьоа пентру апарареа дрептуруилор омулуис»

Организация за возрождение женского самосознания

Центр наблюдения за культурной и аудиовизуальной коммуникацией в Средиземноморье и в мире

Фонд «Пасумаи Таяагам»

Организация «Мир во всем мире»

Организация «Проект Кешер»

Фонд С. М. Сехгала (Индия)

Фонд шведских НПО по правам человека

Швейцарский фонд мира

Ассоциация «Тамана»

Федерация Соединенных Штатов Америки за мир на Ближнем Востоке

Организация «ЮНАНИМА интернэшнл»

Союз семейных ассоциаций

Организация «Уотер эйд»

Женская экологическая программа

Центр по оказанию правовой и консультативной помощи женщинам

Всемирный Русский Народный Собор

Всемирный совет по водным ресурсам

Союз йеменских женщин

Ассоциация молодежи в поддержку Хабитат и Повестки дня на XXI век

#### *Реестр*

Организация «Америкэн фаундейшн оф савой ордерс»

Ассоциация производителей двигателей

Генеральный союз

Фонд технической грамотности

Организация «Медсестры без границ»

Организация «Провиденс сентер фор хьюмэнити интернэшнл»

Организация «Сошуал эйд оф Хеллас»

Консультативный совет представителей космического поколения

Институт производителей спортивного стрелкового оружия и боеприпасов

Ассоциация молодых женщин-христианок Нигерии

Организация за расширение прав и возможностей молодежи

b) перевести следующую неправительственную организацию из реестра в категорию организаций, имеющих общий консультативный статус:

Международный исследовательский центр экологических структур «Пио Манзу»

c) перевести следующую неправительственную организацию из реестра в категорию организаций, имеющих специальный консультативный статус:

Международный союз антропологии и этнологии

d) отметить, что Комитет принял к сведению четырехгодичные доклады следующих 44 организаций (указаны годы, за которые представлены доклады):

ААП (1999–2002 годы)

Арабская сеть по вопросам окружающей среды и развития (2000–2003 годы)

Армянская ассамблея Америки (1999–2002 годы)

Азиатский фонд предупреждения преступности (2000–2003 годы)

Азиатский центр организации, исследований и разработок (1999–2002 годы)

Всемирная ассоциация сельских женщин (1999–2002 годы)

Ассоциация по предупреждению пыток (2000–2003 годы)

Ассоциация врачей Азии (1999–2002 годы)

«Каритас интернационалис» — Международная конфедерация католических благотворительных организаций (1999–2002 годы)

Центр социальных исследований (2000–2003 годы)

Координационный совет еврейских организаций (1999–2002 годы)

Французская координационная сеть Европейского женского лобби (2000–2003 годы)

Федерация ассоциаций бывших международных гражданских служащих (2000–2003 годы)

Международная организация францисканцев (1999–2002 годы)

Форум глобальной политики (2000–2003 годы)

Организация «Гуд нейборз интернэшнл» (2000–2003 годы)

Фонд Института социальных исследований (2000–2003 годы)

Международная ассоциация за свободу вероисповедания (1999–2002 годы)

Международная ассоциация судей и магистратов по делам несовершеннолетних и по семейным делам (2000–2003 годы)

Международная буддистская организация по оказанию помощи (2000–2003 годы)

Организация «Международное сотрудничество в целях развития и солидарности» (2000–2003 годы)

Международный совет по проблемам алкоголизма и наркомании (2000–2003 годы)

Международная федерация АКАТ (Действия христиан за отмену пыток) (1999–2002 годы)

Международная организация юристов (Азия) (1999–2002 годы)

Международное движение апостольства в независимых социальных кругах (2000–2003 годы)

Международный попечительский фонд Московского государственного авиационно-технологического университета им. Циолковского (1999–2002 годы)

Международная ассоциация женщин-врачей (1999–2002 годы)

Многоцелевая молодежная организация «Муконо» (2000–2003 годы)

Сеть женских неправительственных организаций в Исламской Республике Иран (2000–2003 годы)

Японская программа международного сотрудничества в целях развития общин (2000–2003 годы)

Фонд образования в интересах мира (2000–2003 годы)

Генеральная Ассамблея «Писуэйз-янг» (Генеральная Ассамблея молодежи) (2000–2003 годы)

Общество защиты неродившихся детей (1999–2002 годы)

Общество католических медицинских миссионеров (2000–2003 годы)

Международная ассоциация сороптимисток (2000–2003 годы)

«Стри Аадхар Кендра» (Центр для развития в интересах женщин) (1999–2002 годы)

Организация «Сулабх интернэшнл» (2000–2003 годы)

Терезианская ассоциация (1999–2002 годы)

Международный союз адвокатов (1999–2002 годы)

Союз женщин России (1999–2002 годы)

Христианское сообщество «Слово жизни» (2000–2003 годы)

Всемирная ассоциация девочек-гидов и девочек-скаутов (2000–2003 годы)

Всемирная федерация организаций украинских женщин (2000–2003 годы)

Молодежное движение за единство и добрую волю (2000–2003 годы)

е) отметить, что Комитет завершил рассмотрение двух жалоб, представленных государствами-членами в отношении следующих организаций:

Федерация ассоциаций за защиту и поощрение прав человека

Транснациональная радикальная партия

## **2005/238**

### **Приостановление консультативного статуса**

На своем 35-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил приостановить сроком на один год специальный консультативный статус неправительственной международной организации «Голос женщины».

## **2005/239**

### **Лишение консультативного статуса**

На своем 35-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил лишить специального консультативного статуса неправительственную организацию Международный совет Ассоциации за мир на континентах.

## **2005/240**

### **Выпуск документов для Комитета по неправительственным организациям**

На своем 35-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/1 Комитета по неправительственным организациям о выпуске документов<sup>185</sup> для Комитета, постановил просить Генерального секретаря проанализировать причины хронических задержек с предоставлением документации Комитету, принять меры для решения этой проблемы и представить доклад Комитету на его очередной сессии 2006 года.

## **2005/241**

### **Сроки проведения и предварительная повестка дня сессии Комитета по неправительственным организациям 2006 года**

На своем 35-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет:

---

<sup>185</sup> См. E/2005/32 (Part II), глава I.B.

- a) постановил провести очередную сессию Комитета 2006 года 19–27 января 2006 года, а его возобновленную сессию — 10–19 мая 2006 года;
- b) утвердил приводимую ниже предварительную повестку дня и документацию для сессии Комитета 2006 года.

**Предварительная повестка дня и документация для сессии Комитета 2006 года**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, поступившие от неправительственных организаций:
  - a) заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, рассмотрение которых было перенесено с предыдущих сессий Комитета;
  - b) новые заявления о предоставлении консультативного статуса и новые просьбы об изменении статуса;
  - c) заявления неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые объединились с другими неправительственными организациями.
4. Четырехгодичные доклады, представленные неправительственными организациями, имеющими общий и специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете:
  - a) четырехгодичные доклады, представленные неправительственными организациями, имеющими общий и специальный консультативный статус при Совете, рассмотрение которых было отложено;
  - b) обзор четырехгодичных докладов, представленных неправительственными организациями, имеющими общий и специальный консультативный статус при Совете.
5. Укрепление Секции Секретариата по неправительственным организациям.
6. Обзор методов работы Комитета: осуществление резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета, включая процесс аккредитации представителей неправительственных организаций, и решения 1995/304 Совета:
  - a) процесс аккредитации представителей неправительственных организаций;
  - b) рассмотрение вопросов повестки дня неофициальной рабочей группы;
  - c) прочие смежные вопросы.
7. Осуществление решения 2001/295 Экономического и Социального Совета.
8. Рассмотрение специальных докладов.

9. Общий целевой фонд добровольных взносов в поддержку Неформальной региональной сети неправительственных организаций Организации Объединенных Наций.
10. Предварительная повестка дня и документация для сессии Комитета 2007 года.
11. Утверждение доклада Комитета.

### **2005/242**

#### **Доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2005 года**

На своем 35-м пленарном заседании 21 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2005 года<sup>186</sup>.

### **2005/243**

#### **Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев**

На своем 36-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 1957 года, в которой Ассамблея предложила Совету учредить Исполнительный комитет по программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также на последующие резолюции Ассамблеи, в которых членский состав Исполнительного комитета был расширен:

- а) принял к сведению просьбу о расширении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, содержащуюся в письме Постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 8 марта 2005 года на имя Генерального секретаря<sup>187</sup>;
- б) рекомендовал Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии принять решение по вопросу о расширении членского состава Исполнительного комитета с шестидесяти восьми до шестидесяти девяти государств.

---

<sup>186</sup> Документ E/2005/32 (Part I) будет впоследствии опубликован совместно с документом E/2005/32 (Part II) в качестве *Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 12* (E/2005/32).

<sup>187</sup> E/2005/46.

**2005/244****Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать шестой сессии и предварительная повестка дня, сроки проведения и документация тридцать седьмой сессии Комиссии**

На своем 36-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать шестой сессии<sup>188</sup>;
- b) постановил провести тридцать седьмую сессию Комиссии 7–10 марта 2006 года в Нью-Йорке;
- c) утвердил приводимую ниже повестку дня тридцать седьмой сессии Комиссии и соответствующую документацию.

**Предварительная повестка дня и документация тридцать седьмой сессии Комиссии**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

**Документация**

Предварительная повестка дня и аннотации

Записка Секретариата об организации работы сессии

Записка Секретариата о состоянии готовности документации для сессии

3. Демографическая и социальная статистика:
  - a) переписи населения и жилищного фонда;

**Документация**

Доклад Генерального секретаря

- b) социальная статистика;

**Документация**

Доклад Генерального секретаря

- c) статистика здравоохранения;

**Документация**

Доклад Всемирной организации здравоохранения

- d) Парижская группа по вопросам труда и вознаграждения;

<sup>188</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 4 (E/2005/24).

**Документация**

Доклад Парижской группы по вопросам труда и вознаграждения

e) статистика нищеты.

**Документация**

Доклад Генерального секретаря

Доклад Группы Рио по статистике нищеты

4. Экономическая статистика:

a) национальные счета;

**Документация**

Доклад Межсекретариатской рабочей группы по национальным счетам

b) статистика промышленности: обзор программы;

**Документация**

Доклад учреждения, ответственного за обзор программы

c) «Круглый стол» по вопросу о рамках обследования предпринимательской деятельности;

**Документация**

Доклад «Круглого стола» по вопросу о рамках обследования предпринимательской деятельности

d) статистика энергетики;

**Документация**

Доклад Генерального секретаря

e) статистика оптово-розничной торговли;

**Документация**

Доклад Генерального секретаря

f) статистика международной торговли товарами;

**Документация**

Доклад Целевой группы по статистике международной торговли товарами

g) статистика туризма;

**Документация**

Доклад Всемирной туристской организации

h) Программа международных сопоставлений;

**Документация**

Доклад Всемирного банка

- i) статистика услуг;

**Документация**

Доклад Межсекретариатской рабочей группы по статистике услуг

- j) статистика неорганизованного сектора.

**Документация**

Доклад Делийской группы по статистике неорганизованного сектора

- 5. Статистика природных ресурсов и окружающей среды:

- a) статистика окружающей среды;

**Документация**

Доклад Межучрежденческой рабочей группы по статистике окружающей среды

- b) экологический учет.

**Документация**

Доклад Генерального секретаря

Доклад Лондонской группы по экологическому учету

- 6. Мероприятия, не отнесенные к конкретным областям:

- a) вопросы управления в национальных статистических бюро;

**Документация**

Доклад Генерального секретаря

- b) статистика развития человека;

**Документация**

Доклад Отделения по составлению докладов о развитии человека Программы развития Организации Объединенных Наций

- c) международные экономические и социальные классификации;

**Документация**

Доклад Генерального секретаря

- d) наращивание статистического потенциала;

**Документация**

Доклад Генерального секретаря

Доклад Руководящего комитета консорциума «Партнерство в области статистики в целях развития в XXI веке» (ПАРИЖ-21)

е) показатели;

#### **Документация**

Доклад Генерального секретаря

Доклад Группы «друзей Председателя»

f) деятельность по выполнению программных решений Экономического и Социального Совета;

#### **Документация**

Доклад Генерального секретаря

g) координация и согласование статистических программ;

#### **Документация**

Доклад Комитета по координации статистической деятельности

h) вопросы программы (Статистический отдел Организации Объединенных Наций).

#### **Документация**

Записка Секретариата о программе работы Отдела

7. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать восьмой сессии Комиссии.
8. Доклад Комиссии о работе ее тридцать седьмой сессии.

### **2005/245**

#### **Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать восьмой сессии и предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии**

На своем 36-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать восьмой сессии<sup>189</sup>;
- b) утвердил предварительную повестку дня тридцать девятой сессии Комиссии, которая приводится ниже:

#### **Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии**

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

---

<sup>189</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 5 (E/2005/25).*

**Документация**

Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии

Записка Секретариата об организации работы сессии

Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания

2. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.

**Документация**

Доклад Генерального секретаря о мониторинге мирового населения, посвященный международной миграции и развитию

Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения, посвященный международной миграции и развитию

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

3. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: международная миграция и развитие.
4. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.

**Документация**

Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и ходе работы в области народонаселения в 2005 году

5. Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию.
6. Предварительная повестка дня сороковой сессии Комиссии.

**Документация**

Записка Секретариата с проектом предварительной повестки дня сороковой сессии Комиссии

7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать девятой сессии.

**2005/246****Проекты резолюций, рекомендованные в докладе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее четырнадцатой сессии**

На своем 36-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил не рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проекты резолюций, содержащиеся в разделе А главы I доклада Комиссии

по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее четырнадцатой сессии<sup>190</sup>.

### **2005/247**

#### **Доклад Генерального секретаря о смертной казни и мерах, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь**

На своем 36-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил:

а) просить Генерального секретаря продолжать сбор соответствующих данных и информации, в консультации с правительствами, в частности, на основе анализа ответов на вопросники, представляемых ими, а также со специализированными учреждениями и межправительственными и неправительственными организациями, о смертной казни и мерах, гарантирующих защиту тех, кому грозит смертная казнь<sup>191</sup>, и предложить правительствам и соответствующим организациям предоставлять запрашиваемую информацию;

б) просить Генерального секретаря подготавливать дополнительные пятилетние доклады по данному вопросу согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи 2857 (XXVI) от 20 декабря 1971 года и 32/61 от 8 декабря 1977 года и резолюциям Экономического и Социального Совета 1745 (LIV) от 16 мая 1973 года, 1930 (LVIII) от 6 мая 1975 года, 1990/51 от 24 июля 1990 года, 1995/57 от 28 июля 1995 года и 1996/15 от 23 июля 1996 года также для рассмотрения Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и, по запросу, Комиссией по правам человека.

### **2005/248**

#### **Совещание за круглым столом для Африки: преступность и наркотики как факторы, препятствующие обеспечению безопасности и развития в Африке: укрепление правопорядка**

На своем 36-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свою резолюцию 2004/32 от 21 июля 2004 года, озаглавленную «Осуществление в Африке проектов технической помощи Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности», и, в частности, на пункт 5 этой резолюции постановил просить Генерального секретаря:

а) поручить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности организовать, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности<sup>192</sup>, и в координации с Африканским союзом и заинтересованными

---

<sup>190</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 10* (E/2005/30), глава I.A, проекты резолюций I–VI. См. резолюции 2005/14–2005/19 Совета.

<sup>191</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 1* (E/1984/84), резолюция 1984/50, приложение.

<sup>192</sup> Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

государствами-членами совещание за круглым столом для Африки для заинтересованных государств-членов, соответствующих учреждений и институтов, предоставляющих техническую помощь государствам Африки и оказывающих содействие сотрудничеству Юг-Юг;

b) поручить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности созвать совещание за круглым столом для Африки, которое, в принципе, должно быть проведено до конца 2005 года.

## **2005/249**

### **Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее четырнадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация ее пятнадцатой сессии**

На своем 36-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее четырнадцатой сессии<sup>193</sup>;

b) утвердил предварительную повестку дня и документацию пятнадцатой сессии Комиссии, которые излагаются ниже, при том понимании, что в Вене будут проведены межсессионные совещания, с тем чтобы окончательно определить вопросы, которые будут включены в предварительную повестку дня, и требования к документации пятнадцатой сессии.

#### **Предварительная повестка дня и документация пятнадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию**

1. Выборы должностных лиц  
(Юридическое основание: резолюция 2003/31 Совета)
2. Утверждение повестки дня и организация работы

#### **Документация**

Предварительная повестка дня с аннотациями и предлагаемая организация работы

(Юридическое основание: правила 5 и 7 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, резолюция 1992/1 и решения 1997/232 и 2005/249.

3. Работа Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

<sup>193</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 10 (E/2005/30).*

**Документация**

Доклад Директора-исполнителя о работе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

(Юридическое основание: резолюция 57/170 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1992/22 и 1999/23 Совета)

Доклад Генерального секретаря о законности и развитии: укрепление законности и реформы институтов уголовного правосудия, в том числе в ходе постконфликтного восстановления

(Юридическое основание: резолюция 2004/25 Совета)

Доклад Группы экспертов открытого состава по путям и средствам совершенствования сбора данных, исследовательской и аналитической деятельности по проблемам преступности в целях укрепления работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и других соответствующих международных органов

(Юридическое основание: резолюция 2005/23 Совета)

Доклад Генерального секретаря о деятельности институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюции 1992/22, 1994/21 и 1999/23 Совета)

Доклад Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

(Юридическое основание: решение 1989/56 Совета)

4. Тематические обсуждения

**Документация**

Записка Секретариата (при необходимости)

5. Последующая деятельность по итогам одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

**Документация**

Доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

(Юридическое основание: резолюция 2005/15 Совета)

6. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью

**Документация**

Доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в борьбе с транснациональной преступностью

(Юридическое основание: резолюции 57/168, 58/169 и 59/157 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2005/17 Совета)

Доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

(Юридическое основание: резолюции 40/243, 55/61, 56/186, 56/260, 57/169 и 59/155 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2005/18 Совета)

Доклад Генерального секретаря о предупреждении незаконного оборота органов человека, борьбе с ним и наказании за него

(Юридическое основание: резолюция 59/156 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря об исследовании о мошенничестве и преступном неправомерном использовании и фальсификации личных данных и связанных с ними преступлениях

(Юридическое основание: резолюция 2004/26 Экономического и Социального Совета)

7. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним

#### **Документация**

Доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

(Юридическое основание: резолюции 58/136 и 59/153 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2005/19 Совета)

8. Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

#### **Документация**

Доклад Генерального секретаря о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюции 1992/22 и 2004/28 Совета)

Доклад Генерального секретаря о защите от незаконного оборота культурных ценностей

(Юридическое основание: резолюция 2004/34 Совета)

Доклад Генерального секретаря о борьбе с распространением ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях системы уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюция 2004/35 Совета)

9. Стратегическое управление и программные вопросы

### **Документация**

Доклад бюро Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о ее межсессионной работе

(Юридическое основание: пункт 2 резолюции 2003/31 Совета)

Записка Генерального секретаря о предлагаемых стратегических рамках на период 2008–2009 годов (при необходимости)

Записка Секретариата о назначении членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (при необходимости)

#### 10. Предварительная повестка дня шестнадцатой сессии Комиссии

(Юридическое основание: правило 9 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и решения 2002/238 и 2005/249 Совета).

## **2005/250**

### **Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок девятой сессии Комиссии**

На своем 36-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок восьмой сессии<sup>194</sup> и одобрил изложенную ниже предварительную повестку дня и документацию сорок девятой сессии Комиссии при том понимании, что без каких-либо дополнительных расходов в Вене будут проведены межсессионные совещания с целью окончательного согласования пунктов, подлежащих включению в предварительную повестку дня, а также требований в отношении документации сорок девятой сессии.

#### **Предварительная повестка дня и документация сорок девятой сессии Комиссии по наркотическим средствам**

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы
3. Тематические прения [*тема и подтемы будут определены позднее*]

#### **Нормативный сегмент**

4. Последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи: общий обзор и прогресс правительств в достижении целей и задач на 2008 год, поставленных в Политической декларации, принятой Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии

---

<sup>194</sup> E/2005/28. Доклад будет впоследствии опубликован в окончательном виде в качестве документа *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 8 (E/2005/28/Rev.1)*.

5. Сокращение спроса на наркотики:
  - a) План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики;
  - b) положение в области злоупотребления наркотиками в мире
6. Незаконный оборот наркотиков и их предложение:
  - a) положение в области незаконного оборота наркотиков в мире и меры, принятые вспомогательными органами Комиссии;
  - b) последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
    - i) меры, направленные на расширение сотрудничества в правоохранительной области (выдача, взаимная юридическая помощь, контролируемые поставки, борьба с незаконным оборотом на море и сотрудничество между правоохранительными органами, в том числе подготовка кадров);
    - ii) борьба с отмыванием денег;
    - iii) План действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию
7. Осуществление международных договоров о контроле над наркотиками:
  - a) изменения в сфере применения контроля над веществами;
  - b) Международный комитет по контролю над наркотиками;
  - c) последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
    - i) меры по предупреждению незаконного изготовления, импорта, экспорта, оборота, распределения и утечки прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ;
    - ii) План действий по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, а также со злоупотреблением ими;
  - d) другие вопросы, возникающие в связи с международными договорами о контроле над наркотиками

#### **Оперативный сегмент**

8. Директивные указания программе по наркотикам Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности
9. Укрепление программы по наркотикам Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и роли Комиссии как ее руководящего органа
10. Административные и бюджетные вопросы

11. Предварительная повестка дня пятидесятой сессии Комиссии по наркотическим средствам
12. Прочие вопросы
13. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок девятой сессии.

### **2005/251**

#### **Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками**

На своем 36-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2004 год<sup>195</sup>.

### **2005/252**

#### **Совещание Международной группы экспертов по вопросам осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участия коренных народов и благого управления**

На своем 37-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил санкционировать проведение трехдневного совещания Международной группы экспертов по вопросам осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участия коренных народов и благого управления с участием представителей системы Организации Объединенных Наций и трех членов Постоянного форума по вопросам коренных народов, предложил другим заинтересованным межправительственным организациям, экспертам от организаций коренных народов, заинтересованным государствам-членам также принять участие и просил представить доклад о проведении вышеупомянутого совещания Форуму на его пятой сессии в рамках специальной темы этой сессии.

### **2005/253**

#### **Место и сроки проведения пятой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов**

На своем 37-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил, что пятая сессия Постоянного форума по вопросам коренных народов будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 15–26 мая 2006 года.

---

<sup>195</sup> Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2004 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.XI.3).

**2005/254****Предварительная повестка дня и документация пятой сессии  
Постоянного форума по вопросам коренных народов**

На своем 37-м пленарном заседании 22 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет утвердил следующую предварительную повестку дня и документацию для пятой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов:

**Предварительная повестка дня и документация пятой сессии Постоянного  
форума**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Специальная тема: цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы: переосмысление целей<sup>196</sup>:
  - a) развитие и консультирование по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия;
  - b) универсальные подходы к осуществлению и контролю за осуществлением целей;
  - c) последующие меры в связи с целями 1 и 2;
  - d) доклад Совещания Международной группы экспертов по вопросам осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участия коренных народов и благого управления.

**Документация**

Записка Секретариата и другие документы, которые будут представлены системой Организации Объединенных Наций

4. Постоянные приоритетные направления деятельности и темы:
  - a) обсуждение аналитического документа с краткой подборкой рекомендаций первых трех сессий Форума и информация о ходе их осуществления на национальном, региональном и международном уровнях;
  - b) права человека, с уделением особого внимания интерактивному диалогу со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов;
  - c) дети, молодежь (2003 год) и женщины из числа коренных народов (2004 год);

<sup>196</sup> Цели 3–8 будут рассмотрены в контексте подходов коренных народов к культурному разнообразию, традиционным знаниям и правам человека; это же в равной мере относится к страновым докладам по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и документам по стратегиям уменьшения масштабов нищеты.

- d) сбор данных (2004 год);
- e) свободное, предварительное и информированное согласие (2004 год);
- f) обсуждение, посвященное Африке, в течение половины дня;
- g) второе Международное десятилетие коренных народов мира.

**Документация**

Записка Секретариата и другие документы, которые будут представлены системой Организации Объединенных Наций

- 5. Будущая работа Форума.

**Документация**

Записка Секретариата и другие документы, которые будут представлены Организацией Объединенных Наций и специальными докладчиками Форума

- 6. Проект повестки дня шестой сессии Форума.
- 7. Утверждение доклада Форума о работе его пятой сессии.

**2005/255**

**Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/2 Комиссии по правам человека от 7 апреля 2005 года<sup>197</sup> и утвердил решение Комиссии учредить рабочую группу по использованию наемников как средству нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение в составе пяти независимых экспертов — по одному от каждой региональной группы — на период в три года в целях выполнения следующего мандата:

- a) разработать и представить конкретные предложения о возможных новых стандартах, общих руководящих или основных принципах, способствующих дальнейшей защите прав человека, в частности права народов на самоопределение, в условиях противостояния существующим и возникающим угрозам со стороны наемников или связанной с наемниками деятельности;
- b) запросить мнения правительств и межправительственных и неправительственных организаций и предложить им внести свой вклад в отношении вопросов, относящихся к ее мандату;
- c) отслеживать использование наемников и связанную с наемниками деятельность во всех их формах и проявлениях в различных частях мира;

---

<sup>197</sup> См. E/2005/23 (Part I), глава II.A.

d) изучать и распознавать возникающие проблемы, проявления и тенденции, имеющие отношение к наемникам или связанной с наемниками деятельности, и их воздействие на права человека, в частности на право народов на самоопределение;

e) отслеживать и анализировать воздействие деятельности частных компаний, предлагающих военную помощь, консультативные услуги и услуги в сфере безопасности на международном рынке, на осуществление прав человека, в частности права народов на самоопределение, и подготовить проект международных основных принципов поощрения уважения прав человека со стороны указанных компаний при осуществлении ими своей деятельности;

Совет также утвердил просьбу Комиссии к Рабочей группе ежегодно представлять Комиссии и Генеральной Ассамблее доклады о прогрессе, достигнутом в осуществлении ее мандата.

## **2005/256**

### **Право на развитие**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/4 Комиссии по правам человека от 12 апреля 2005 года<sup>197</sup>, утвердил решение Комиссии продлить на один год мандат Рабочей группы открытого состава, учрежденной в целях наблюдения за изменением ситуации и рассмотрения прогресса, достигнутого в деле поощрения и реализации права на развитие, и созвать до проведения шестидесяти второй сессии Комиссии седьмую сессию Рабочей группы продолжительностью десять рабочих дней, из которых пять дней будут выделены целевой группе высокого уровня для проведения ее второго совещания заблаговременно до проведения сессии Рабочей группы.

## **2005/257**

### **Положение в области прав человека в Мьянме**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/10 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года<sup>197</sup>, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестидесяти второй сессии с учетом гендерного фактора в процессе своей работы.

## **2005/258**

### **Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/11 Комиссии по

правам человека от 14 апреля 2005 года<sup>197</sup>, одобрил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, изложенный в резолюции 2004/13 Комиссии.

Совет одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить свои выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии, а также просьбу к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата.

## **2005/259**

### **Положение в области прав человека в Беларуси**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/13 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии продлить еще на один год в рамках имеющихся ресурсов мандат Специального докладчика о положении в области прав человека в Беларуси и просить его продолжать свои усилия по установлению прямых контактов с правительством и народом Беларуси в целях изучения положения в области прав человека в Беларуси и наблюдения за ходом разработки программы образования в области прав человека для всех слоев общества, в частности для сотрудников правоприменительных органов, работников судебной системы, сотрудников пенитенциарных учреждений и гражданского общества, и представить доклад по этому вопросу Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

Совет одобрил также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в выполнении им своего мандата.

## **2005/260**

### **Последствия политики экономических реформ и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/19 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии просить независимого эксперта представить Генеральной Ассамблее доклад по вопросу о последствиях политики структурных реформ и внешней задолженности для полного осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав.

Совет одобрил также решение Комиссии просить Генерального секретаря оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь, в частности обеспечивать его персоналом и ресурсами, требующимися для выполнения его функций, а также содействовать его плодотворному участию в процессе осуществления решений Международной конференции по финансированию развития, включая многосторонние консультации, которые должны быть организованы в 2005 году, по вопросам, относящимся к его мандату.

**2005/261****Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/24 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2005 года<sup>197</sup> и утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.

**2005/262****Насильственные или недобровольные исчезновения**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/27 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года<sup>197</sup> и утвердил обращенную Комиссией просьбу к межсессионной рабочей группе открытого состава по разработке имеющего обязательную силу нормативного документа для защиты всех лиц от насильственных исчезновений провести до конца 2005 года совещание продолжительностью в 10 рабочих дней в виде одной официальной сессии в целях завершения своей работы и представить Комиссии доклад на ее шестьдесят второй сессии.

**2005/263****Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/33 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии просить Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов представить доклад о деятельности, относящейся к его мандату, Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии — на ее шестьдесят второй сессии.

Совет также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю о предоставлении Специальному докладчику в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций любой помощи, необходимой для выполнения им своего мандата.

**2005/264****Право на свободу мнений и их свободное выражение**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/38 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года<sup>197</sup> и утвердил решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и

защите права на свободу мнений и их свободное выражение и ее просьбу к Специальному докладчику каждый год представлять Комиссии доклад о деятельности, относящейся к его мандату.

### **2005/265**

#### **Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/39 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года<sup>197</sup> и утвердил просьбу Комиссии к Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии промежуточный доклад об общих тенденциях и изменениях, касающихся его мандата, и полный доклад — Комиссии на ее шестьдесят второй сессии, включив в него все ответы правительств, полученные на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций.

### **2005/266**

#### **Искоренение насилия в отношении женщин**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/41 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях представить устный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

### **2005/267**

#### **Права человека мигрантов**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/47 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года<sup>197</sup> и утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов.

Совет одобрил также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь в осуществлении ее мандата.

### **2005/268**

#### **Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/49 Комиссии по пра-

вам человека от 20 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил рекомендацию Комиссии разрешить Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека провести совещание в течение пяти рабочих дней до пятидесяти седьмой сессии Подкомиссии.

Совет также уполномочил Председателя-докладчика двадцать второй сессии Рабочей группы представить доклад о работе этой сессии Постоянному форуму по вопросам коренных народов в ходе его четвертой сессии в 2005 году.

## **2005/269**

### **Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/50 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года<sup>197</sup> и уполномочил Рабочую группу, учрежденную во исполнение резолюции 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года, провести совещание продолжительностью 10 рабочих дней до начала шестидесяти второй сессии Комиссии при том понимании, что расходы на проведение этого совещания будут покрываться за счет имеющихся ресурсов.

## **2005/270**

### **Права человека и вопросы коренных народов**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/51 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии просить Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии, а также Комиссии — на ее шестидесяти второй сессии доклад о проделанной работе.

## **2005/271**

### **Права человека и международная солидарность**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/55 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии назначить независимого эксперта по вопросу о правах человека и международной солидарности сроком на три года для изучения этого вопроса и подготовки проекта декларации о праве народов на международную солидарность, учитывая итоги всех основных встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и других глобальных встреч на высшем уровне и совещаний министров в экономической и социальной областях и запрашивая мнения правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, других соответствующих междуна-

родных организаций и неправительственных организаций и предлагая им внести свой вклад.

Совет утвердил также просьбу Комиссии к независимому эксперту ежегодно представлять Комиссии доклад о прогрессе, достигнутом в деле выполнения его/ее мандата.

## **2005/272**

### **Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/64 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Совет также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

## **2005/273**

### **Права человека и транснациональные корпорации и другие предприятия**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный совет принял к сведению резолюцию 2005/69 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю относительно назначения специального представителя по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях первоначально на двухлетний период для осуществления мероприятий, изложенных в этой резолюции.

Совет также одобрил просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве со специальным представителем ежегодно созывать совещание со старшими должностными лицами компаний и экспертами из определенного сектора, — такого, как фармацевтический, горнодобывающий или химический сектор, — для рассмотрения в рамках мандата специального представителя, конкретных вопросов в области прав человека, с которыми сталкиваются эти сектора, с целью повышения уровня осведомленности и обмена оптимальными видами практики и представить доклад об итогах первого совещания Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

**2005/274****Состав персонала Управления Верховного комиссара  
Организации Объединенных Наций по правам человека**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный совет принял к сведению резолюцию 2005/72 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года<sup>197</sup> и обратил внимание Генеральной Ассамблеи на эту резолюцию в контексте рассмотрения пункта повестки дня об управлении людскими ресурсами;

Совет также одобрил решения Комиссии:

а) призвать Генеральную Ассамблею и ее соответствующие вспомогательные органы, в частности Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, Комитет по программе и координации и Пятый комитет Ассамблеи, уделить должное внимание резолюции 2005/72 Комиссии и докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному «Обзор управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека»<sup>198</sup>, — представленный на рассмотрение Ассамблеи в записке Генерального секретаря<sup>199</sup>, — в частности на содержащиеся в нем и не затронутые в резолюции 2005/72 вопросы и рекомендации, касающиеся любых других проблем организации, управления, исполнительного руководства, структуры, а также административных, финансовых и носящих более технический характер проблем управления людскими ресурсами;

б) просить Объединенную инспекционную группу оказать помощь Комиссии в систематическом наблюдении за выполнением резолюции 2005/72 Комиссии и представить ей на ее шестьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии последующий всеобъемлющий обзор осуществления решений Комиссии и других межправительственных органов Организации Объединенных Наций в отношении управленческой практики, программ и административной практики Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности в том, что касается их влияния на политику набора и состав персонала с изложением любых конкретных предложений, касающихся мер по исправлению положения, если таковые потребуются для осуществления соответствующих резолюций межправительственных органов, включая резолюцию 2005/72 Комиссии.

**2005/275****Консультативное обслуживание и техническая помощь  
в Бурунди**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный совет принял к сведению резолюцию 2005/75 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии по правам человека просить независимого эксперта продолжать изучать положение в области прав человека в Бурунди и представить свой промежуточный доклад Гене-

<sup>198</sup> JIU/REP/2003/6.

<sup>199</sup> A/59/65-E/2004/48 и Add.1.

ральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

### **2005/276**

#### **Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный совет принял к сведению резолюцию 2005/76 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии по правам человека просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о помощи Сьерра-Леоне в области прав человека, в том числе в привязке к Секции по правам человека Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне.

### **2005/277**

#### **Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Непале**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный совет, принимая к сведению резолюцию 2005/78 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года<sup>197</sup>, одобряет решение Комиссии по правам человека просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить доклад о положении в области прав человека и деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, включая техническое сотрудничество, в Непале для Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии и для Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

### **2005/278**

#### **Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/79 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года<sup>197</sup> и утвердил обращенную к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека просьбу Комиссии назначить на двухлетний срок независимого эксперта по вопросам меньшинств со следующим мандатом:

а) поощрять осуществление Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе посредством консультаций с правительствами, принимая во внимание существующие международные стандарты и национальное законодательство, касающиеся меньшинств;

б) выявлять наилучшую практику и возможности для технического сотрудничества со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по просьбе правительств;

- c) следовать гендерной перспективе в своей работе;
- d) тесно сотрудничать, избегая при этом дублирования в работе, с соответствующими существующими органами, мандатами и механизмами Организации Объединенных Наций, а также региональными организациями;
- e) принимать во внимание мнения неправительственных организаций по вопросам, касающимся их мандатов.

Совет утвердил также обращенную к независимому эксперту просьбу Комиссии представлять ежегодные доклады о своей деятельности Комиссии, включая рекомендации по поводу эффективных стратегий в интересах лучшего осуществления прав лиц, принадлежащих к меньшинствам.

Совет утвердил далее обращенную к Генеральному секретарю просьбу предоставить все необходимые ресурсы за счет существующих бюджетных средств для эффективного выполнения мандата Специального представителя.

Совет одобрил решение Комиссии об изменении мандата Рабочей группы по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, предусмотрев проведение Рабочей группой одной сессии в течение трех рабочих дней подряд в год во время ежегодной сессии Подкомиссии при уделении основного внимания в ее работе интерактивному диалогу с соответствующими неправительственными организациями и концептуальной поддержке независимого эксперта, который будет участвовать в качестве наблюдателя, и диалогу с ним.

## **2005/279**

### **Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/80 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии назначить специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом на три года, поручив ему выполнение мандата, содержащегося в этой резолюции.

Совет одобрил также адресованную Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека просьбу Комиссии, чтобы она регулярно предоставляла Комиссии и Генеральной Ассамблее доклады об осуществлении этой резолюции 2005/80 Комиссии.

## **2005/280**

### **Положение в области прав человека в Судане**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/82 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии учредить мандат специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Судане сроком на один год с целью наблюдения за положением в области прав человека в Судане и просить Специального докладчика представить

Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии промежуточный доклад и Комиссии доклад на ее шестьдесят второй сессии.

Совет одобрил также адресованную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы позволить ему в полной мере выполнить свой мандат.

## **2005/281**

### **Помощь Сомали в области прав человека**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/83 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года<sup>197</sup> и утвердил решение Комиссии продлить еще на один год мандат независимого эксперта, назначенного Генеральным секретарем, по вопросу о положении в области прав человека в Сомали и просить независимого эксперта представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

Совет утвердил также адресованную Генеральному секретарю просьбу Комиссии и впредь оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь в выполнении его мандата и выделить и общего объема имеющихся у Организации Объединенных Наций ресурсов достаточные средства для финансирования деятельности независимого эксперта и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по оказанию консультативных услуг и технической помощи.

## **2005/282**

### **Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Демократической Республике Конго**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/85 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года<sup>197</sup> и одобрил решение Комиссии:

а) продлить сроком на один год мандат независимого эксперта, назначенного для оказания помощи правительству Демократической Республики Конго в области прав человека, и просить Генерального секретаря оказать независимому эксперту всю необходимую ему помощь для выполнения его мандата;

б) просить независимого эксперта представить Генеральной Ассамблее промежуточный доклад на ее шестидесятой сессии и доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

с) вновь просить Генерального секретаря оказывать Демократической Республике Конго консультативные услуги в области прав человека.

**2005/283****Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/104 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2005 года<sup>200</sup> и одобрил решение Комиссии утвердить обращенную к Генеральному секретарю просьбу облегчить работу Специального докладчика по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, позволив ей присутствовать на совещаниях «друзей Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с коррупцией», которые проводятся в Вене.

**2005/284****Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/105 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2005 года<sup>200</sup> и одобрил решение Комиссии назначить г-на Марка Боссайта Специальным докладчиком Подкомиссии по поощрению и защите прав человека с целью подготовки исследования по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>201</sup>, на основе рабочего документа, подготовленного г-ном Эммануэлем Деко<sup>202</sup>, полученных замечаний и обсуждений, состоявшихся на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии и в тесном сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также просить Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад — на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад — на ее пятьдесят девятой сессии.

Совет одобрил также обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он имел возможность осуществить свой мандат.

**2005/285****Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/106 Комиссии по правам

<sup>200</sup> См. E/2005/23 (Part I), глава II.B.

<sup>201</sup> См. резолюцию 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>202</sup> E/CN.4/Sub.2/2004/24.

человека от 15 апреля 2005 года<sup>200</sup> и одобрил решение Комиссии о том, чтобы доклады Специального докладчика<sup>203</sup> по проведению подробного исследования по вопросу о взаимосвязи между осуществлением экономических, социальных и культурных прав и содействием осуществлению права на снабжение питьевой водой и обеспечение санитарными услугами на национальном и международном уровнях Подкомиссии по поощрению и защите прав человека были опубликованы на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

## **2005/286**

### **Терроризм и права человека**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/107 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года<sup>200</sup> и одобрил рекомендацию Комиссии издать в качестве публикации Организации Объединенных Наций в рамках Серии исследований по правам человека, включенную в единый документ-компиляцию всех докладов и документов, представленных до настоящего времени Специальным докладчиком по вопросу о терроризме и правах человека Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.

## **2005/287**

### **Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/108 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года<sup>200</sup> и одобрил решение Комиссии назначить г-жу Лалаину Ракотоариозоа Специальным докладчиком Подкомиссии по поощрению и защите прав человека с целью проведения подробного исследования по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, а также просить Специального докладчика представить предварительный доклад на пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад — на пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад — на пятьдесят девятой сессии Подкомиссии.

Совет одобрил также адресованную Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения ею своего мандата.

## **2005/288**

### **Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/109 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года<sup>200</sup> и одобрил решение Комиссии назначить г-на Йодзо Йокоту и г-жу Чин Сон Чун Специальными докладчиками Подко-

---

<sup>203</sup> E/CN.4/Sub.2/2002/10, E/CN.4/Sub.2/2003/WP.3 и E/CN.4/Sub.2/2004/20.

миссии по поощрению и защите прав человека, возложив на них задачу подготовки всеобъемлющего исследования по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению на основе трех рабочих документов, представленных Подкомиссии по данной теме<sup>204</sup>, замечаний, сделанных в ходе сессий Подкомиссии, на которых были представлены эти рабочие документы, и положений резолюции 2004/17 Подкомиссии от 12 августа 2004 года, а также ответов правительств, национальных правозащитных учреждений, соответствующих органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций на вопросник, который будет разработан и разослан Специальными докладчиками.

Совет также одобрил обращенную к Специальным докладчикам просьбу Комиссии представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии, доклад о ходе работы — на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад — на ее пятьдесят девятой сессии и просьбу к Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека об оказании Специальным докладчикам всей необходимой помощи для предоставления им возможности выполнить эту задачу.

## **2005/289**

### **Окончательный доклад в рамках исследования по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/110 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года<sup>200</sup> и одобрил рекомендацию Комиссии уполномочить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провести в 2005 году семинар экспертов, на который будут приглашены представители коренных народов и правительств, а также Специальный докладчик Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, с целью дальнейшего рассмотрения и подробного обсуждения многочисленных политических, правовых, экономических, социальных и культурных аспектов, выделенных в исследовании Специального докладчика, озаглавленном «Постоянный суверенитет коренных народов на природные ресурсы»<sup>205</sup>, а также исследовании Специального докладчика, озаглавленном «Коренные народы и их связь с землей»<sup>206</sup>.

Совет одобрил также рекомендацию Комиссии издать исследования Специального докладчика в виде публикаций Организации Объединенных Наций в рамках Серии исследований по правам человека.

<sup>204</sup> E/CN.4/Sub.2/2001/16, E/CN.4/Sub.2/2003/24 и E/CN.4/Sub.2/2004/31.

<sup>205</sup> E/CN.4/Sub.2/2004/30 и Add.1

<sup>206</sup> E/CN.4/Sub.2/2001/21.

## **2005/290**

### **Повышение и усиление эффективности специальных процедур Комиссии по правам человека**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/113 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года<sup>200</sup> и одобрил решение Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать за счет существующих ресурсов в консультации с Бюро расширенного состава Комиссии в 2005 году семинар открытого состава в рамках усилий, направленных на повышение и усиление эффективности специальных процедур, а также представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении решения 2005/113.

## **2005/291**

### **Сроки проведения шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/114 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года<sup>200</sup> и одобрил решение Комиссии о том, что первое заседание Комиссии по правам человека, которое будет проведено с единственной целью избрания должностных лиц, состоится в третий понедельник января и что шестьдесят вторая сессия Комиссии будет проведена с 13 марта по 21 апреля 2006 года.

## **2005/292**

### **Организация работы шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/115 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года<sup>200</sup> и разрешил для шестьдесят второй сессии Комиссии проведение шести дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая составление кратких отчетов, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Совета.

Совет также просил Председателя Комиссии на её шестьдесят второй сессии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках обычно отводимого для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, которые могут быть разрешены Советом, проводились лишь в случае абсолютной необходимости.

**2005/293****Техническое сотрудничество в области прав человека в Афганистане**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению согласованное на основе консенсуса заявление Председателя Комиссии по правам человека на 60-м заседании Комиссии, состоявшемся 21 апреля 2005 года, по вопросу о техническом сотрудничестве в области прав человека в Афганистане и одобрил обращенную к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека просьбу Комиссии представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о положении в области прав человека в Афганистане и результатах технической помощи в области прав человека, особенно в плане развития внутреннего потенциала в данной области.

**2005/294****Положение в области прав человека в Гаити**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению согласованное на основе консенсуса заявление Председателя Комиссии по правам человека на 60-м заседании, состоявшемся 21 апреля 2005 года, по вопросу о положении в области прав человека в Гаити и одобрил обращенную к независимому эксперту просьбу Комиссии продолжить свою деятельность и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

**2005/295****Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него**

На своем 38-м пленарном заседании 25 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/62 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года<sup>197</sup> и поддержал обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении его плана действий из пяти пунктов и о деятельности Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида, а также одобрил приглашение Специальному советнику выступить перед Комиссией на ее шестьдесят второй и шестьдесят третьей сессиях по вопросу о ходе осуществления его обязанностей.

**2005/296****Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека**

На своих 38-м и 40-м пленарных заседаниях 25 и 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

**По подпункту 14(a)**

Доклад Комитета о ликвидации дискриминации в отношении женщин<sup>207</sup>

Доклад Исполнительного совета Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин<sup>208</sup>

**По подпункту 14(g)**

Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его тридцать второй и тридцать третьей сессий<sup>209</sup>

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее шестьдесят первой сессии<sup>210</sup>

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека<sup>211</sup>

**По подпункту 14(h)**

Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его четвертой сессии<sup>212</sup>

**2005/297**

**Место проведения шестьдесят второй сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана**

На своем 39-м пленарном заседании 26 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев рекомендацию Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана о принятии приглашения правительства Индонезии предоставить услуги принимающей стороны для шестьдесят второй сессии Комиссии<sup>213</sup>:

а) выразила свою признательность правительству Индонезии за его щедрое предложение провести у себя шестьдесят вторую сессию Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана;

б) одобрила проведение шестьдесят второй сессии Комиссии в Индонезии в 2006 году.

---

<sup>207</sup> A/60/38 (Part I).

<sup>208</sup> E/2005/75.

<sup>209</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 2* (E/2005/22).

<sup>210</sup> E/2005/23 (Part I).

<sup>211</sup> E/2005/65.

<sup>212</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 23* и исправления (E/2005/43 и Согг.1 и 2).

<sup>213</sup> См. E/2005/15/Add.1, глава I.A, проект решения.

**2005/298****Населенные пункты**

На своем 39-м пленарном заседании 26 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свои соответствующие резолюции о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат<sup>214</sup>,

- а) принял к сведению доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат<sup>215</sup>;
- б) постановил препроводить этот доклад Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее шестидесятой сессии;
- в) просил Генерального секретаря представить доклад о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат для рассмотрения Советом на его основной сессии 2006 года.

**2005/299****Доклад Комиссии по положению женщин о ее сорок девятой сессии и предварительная повестка дня и документация для пятидесятой сессии Комиссии**

На своем 39-м пленарном заседании 26 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по положению женщин о ее сорок девятой сессии<sup>216</sup> и утвердил приводимую ниже предварительную повестку дня и документацию для пятидесятой сессии Комиссии:

**Предварительная повестка дня и документация для пятидесятой сессии Комиссии**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

**Документация**

Аннотированная предварительная повестка дня и предлагаемая программа работы

3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»:

<sup>214</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>215</sup> E/2005/60.

<sup>216</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 27 и исправление (E/2005/27 и Corr.1).

### **Документация**

Предложения относительно многолетней программы работы Комиссии по положению женщин на 2007–2011 годы

Доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказываемой им помощи

Доклад Генерального секретаря о положении женщин и девочек в Афганистане

Доклад о плане совместной работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о деятельности Фонда по искоренению насилия в отношении женщин

Записка Секретариата, препровождающая итоги тридцать четвертой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин

- a) обзор положения с внедрением гендерного подхода в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций;

### **Документация**

Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в ходе реализации решений и осуществления последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи с оценкой прогресса в области учета гендерной проблематики в рамках системы Организации Объединенных Наций

- b) возникающие проблемы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство женщин и мужчин;
- c) достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы:
  - i) расширение участия женщин в процессе развития: создание благоприятных условий для достижения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин с учетом, в частности, таких областей, как образование, охрана здоровья и занятость;
  - ii) равное участие женщин и мужчин в процессах принятия решений на всех уровнях.

### **Документация**

Расширение участия женщин в процессе развития: создание благоприятных условий для достижения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин с учетом, в частности, таких областей, как образование, охрана здоровья и занятость (тематический вопрос, рассматриваемый Комиссией)

Равное участие женщин и мужчин в процессах принятия решений на всех уровнях (тематический вопрос, рассматриваемый Комиссией)

Записка Бюро Комиссии: руководство по порядку обсуждений на совещании «за круглым столом» высокого уровня

4. Сообщения, касающиеся положения женщин.

#### **Документация**

Записка Генерального секретаря, сопровождающая перечень конфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

Записка Генерального секретаря, сопровождающая перечень неконфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

5. Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета.

#### **Документация**

Письмо Председателя Экономического и Социального Совета на имя Председателя Комиссии по положению женщин

Записка Секретариата в качестве вклада в работу этапа заседаний высокого уровня основной сессии 2006 года Экономического и Социального Совета

6. Предварительная повестка дня пятьдесят первой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее пятидесятой сессии.

### **2005/300**

#### **Тема для этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета 2006 года**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Совет постановил отложить рассмотрение вопроса о теме для этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета 2006 года на более поздний срок.

### **2005/301**

#### **Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ)**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет:

- а) принял к сведению третий ежегодный доклад Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ)<sup>217</sup>;
- б) приветствовал ценный вклад Целевой группы в подготовку тунисского этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информацион-

<sup>217</sup> E/2005/71.

ного общества и в деятельность по включению информационно-коммуникационных технологий в основное русло процесса развития в качестве мощного инструмента, который может помочь достичь согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели, сформулированные в Декларации тысячелетия<sup>218</sup>.

## **2005/302**

### **Осуществление резолюций, касающихся участия ассоциированных стран — членов ЭКЛАК в выполнении решений всемирных конференций Организации Объединенных Наций и работе Экономического и Социального Совета**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев резолюцию III, содержащуюся в докладе Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях<sup>219</sup>, отметил поступление резолюции и постановил не принимать решения по данному вопросу.

## **2005/303**

### **Документы, рассмотренные по пункту, касающемуся регионального сотрудничества**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

Добавление к докладу Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях: вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения<sup>220</sup>

Доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях<sup>221</sup>

Добавление к докладу Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях: вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доведенные до его сведения, 2005 год<sup>222</sup>

Резюме Обзора экономического положения Европы, 2005 год: экономическое положение в Европе и Содружестве Независимых Государств в 2004–2005 годах<sup>223</sup>

---

<sup>218</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

<sup>219</sup> E/2004/15/Add.2.

<sup>220</sup> E/2004/15/Add.2.

<sup>221</sup> E/2004/15

<sup>222</sup> E/2004/15/Add.1.

<sup>223</sup> E/2005/16.

Обзор доклада об экономическом положении в Африке за 2005 год: «На пути к решению проблем безработицы и нищеты в Африке»<sup>224</sup>

Резюме обзора экономического и социального положения в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2005 год<sup>225</sup>

Резюме обзора экономического положения в Латинской Америке и Карибском бассейне за 2004 год<sup>226</sup>

Резюме обзора экономических и социальных тенденций в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, 2005 год<sup>227</sup>

Проект по созданию постоянно действующей связи Европа-Африка через Гибралтарский пролив<sup>228</sup>

## 2005/304

### **Документ, рассмотренный по пункту, озаглавленному «Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах»**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах<sup>229</sup>.

## 2005/305

### **Содействие координации и консолидации работы функциональных комиссий**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года, свои согласованные выводы 2002/1<sup>230</sup> и резолюцию 2004/63 от 23 июля 2004 года и принимая к сведению сводный доклад Генерального секретаря о работе функциональных комиссий в 2005 году<sup>231</sup>:

просил Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету сводный доклад о работе функциональных комиссий в 2006 году.

<sup>224</sup> E/2005/17.

<sup>225</sup> E/2005/18.

<sup>226</sup> E/2005/19.

<sup>227</sup> E/2005/20.

<sup>228</sup> E/2005/21.

<sup>229</sup> A/60/65-E/2005/13.

<sup>230</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 3 (A/57/3/Rev.1)*, глава V.A.

<sup>231</sup> E/2005/74.

**2005/306****Доклад Комитета по политике в области развития**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение доклада Комитета по политике в области развития<sup>232</sup> на более поздний срок с намерением завершить его рассмотрение до начала восьмой сессии Комитета.

**2005/307****Продление мандата Консультативного комитета по гендерным вопросам**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил продлить мандат Консультативного комитета по гендерным вопросам на основе продолжения внебюджетного финансирования еще на пять лет, начиная с 1 января 2006 года, с тем чтобы дать ему возможность завершить выполнение своей программы работы в рамках внебюджетных ресурсов, выделяемых для этой цели.

**2005/308****Методы работы Комиссии по науке и технике в целях развития**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года, в которой Ассамблея просила каждую функциональную комиссию Экономического и Социального Совета изучить методы своей работы в целях повышения эффективности осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и доложить Совету о результатах этого изучения не позднее 2005 года, и приветствуя новаторские методы, применяемые Комиссией по науке и технике в целях развития для повышения эффективности, расширения охвата своей работы и увеличения практической отдачи от нее, в частности за счет привлечения видных экспертов, таких, как лауреаты Нобелевской премии, использования электронных средств, таких, как Сеть по вопросам науки и техники в целях развития<sup>233</sup>, и создания международной сети научно-технических учреждений, постановил:

а) что Комиссия в целях выполнения своего мандата будет начиная с девятой сессии принимать программу работы на два года, первый из которых будет посвящен анализу политики, а второй — вопросам практической работы и осуществления, и что Комиссия должна укрепить взаимосвязь между проводимым ею обзором осуществления и своими стратегическими рекомендациями;

---

<sup>232</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 33 (E/2005/33).*

<sup>233</sup> <http://www.unctad.org/stdev>.

б) что Комиссия должна содействовать активному привлечению представителей гражданского общества и частного сектора к работе своих групп экспертов, сетевых рабочих групп и ежегодных сессий;

с) что Комиссия должна укреплять сотрудничество с другими функциональными комиссиями Совета, например посредством расширения сотрудничества и координации усилий между секретариатами и бюро различных основных органов, особенно в контексте комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними.

## **2005/309**

### **Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация для девятой сессии Комиссии**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет:

а) принял к сведению доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее восьмой сессии<sup>234</sup>;

б) утвердил нижеследующую предварительную повестку дня и документацию для девятой сессии Комиссии.

#### **Предварительная повестка дня и документация для девятой сессии Комиссии**

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Основная тема: Преодоление разрыва в уровне технического развития как между государствами, так и в самих государствах.

##### **Документация**

Доклад Генерального секретаря

3. Исполнение и ход реализации решений, принятых на восьмой сессии Комиссии.

##### **Документация**

Записка Секретариата

4. Национальные страновые доклады.
5. Выборы Председателя и других должностных лиц десятой сессии Комиссии.
6. Предварительная повестка дня и документация для десятой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее девятой сессии.

<sup>234</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 11 (E/2005/31).*

## **2005/310**

### **Государственное управление и развитие**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение доклада Комитета экспертов по государственному управлению о работе его четвертой сессии<sup>235</sup> до возобновленной основной сессии.

## **2005/311**

### **Международное сотрудничество в вопросах налогообложения**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение подпункта, озаглавленного «Международное сотрудничество в вопросах налогообложения», до организационной сессии Совета в 2006 году.

## **2005/312**

### **Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами**

На своем 40-м пленарном заседании 27 июля 2005 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие доклады:

#### **По подпункту (d)**

Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о работе его двадцатой сессии<sup>236</sup>

#### **По подпункту (e)**

Доклад Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров о работе его двадцатой третьей<sup>237</sup>

#### **По подпункту (i)**

Доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций<sup>238</sup>.

Записка Генерального секретаря об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций<sup>239</sup>.

---

<sup>235</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 24 (E/2005/44).*

<sup>236</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 8 (A/60/8).*

<sup>237</sup> Там же, *Дополнения № 25 и № 25А (A/60/25 и 25А).*

<sup>238</sup> A/59/334.

<sup>239</sup> E/2005/62.